

DSR-10000/20000

YAMAHA

*Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual del Propietario*

Owner's Guide

Congratulations!

Thank you for purchasing the Yamaha PortaTone DSR-1000/2000. The DSR-1000/2000 is an ultra-modern keyboard with a design based on the latest digital technology. To be sure you get maximum satisfaction from this instrument, we suggest you follow the steps in this manual while actually playing the DSR-1000/2000.

Note:
Please remove the protective film on the control panel before using your DSR-1000/2000.

Herzlichen Glückwunsch

Wir bedanken uns für den Kauf des Yamaha PortaTone DSR-1000/2000. Dieses hochmoderne Keyboard repräsentiert den neuesten Stand der Digitaltechnologie. Um alle Möglichkeiten des Instruments voll auszuschöpfen, gehen Sie zunächst die Anleitung sorgfältig durch, und probieren Sie dabei gleich alles am PortaTone selbst aus.

Hinweis:
Bitte entfernen Sie vor Inbetriebnahme des DSR-1000/2000 die Schutzfolie auf dem Bedienfeld.

Félicitations

Nous sommes heureux de savoir que vous avez fait l'acquisition du PortaTone DSR-1000/2000. Ce clavier ultra-moderne fait appel aux toutes dernières techniques numériques. Afin d'être pleinement satisfait des nombreuses possibilités de cet instrument, nous vous suggérons, tout en vous familiarisant avec son fonctionnement, de suivre soigneusement les explications données dans ce Guide.

Remarque:
Veuillez retirer la pellicule de protection du panneau de commande avant d'utiliser votre DSR-1000/2000.

¡Enhorabuena!

Muchas gracias por haber adquirido el PortaTone DSR-1000/2000 de Yamaha. El DSR-1000/2000 es un teclado ultramoderno cuyo diseño se basa en la tecnología digital más avanzada. Para obtener la mayor satisfacción posible con este instrumento, le sugerimos que siga los pasos explicados en este manual al mismo tiempo que toca en el DSR-1000/2000.

Nota:
Tenga a bien sacar la película protectora del panel de control antes de usar su DSR-1000/2000.

Contents

1. Nomenclature	2
2. Major Features of the DSR-1000/2000	6
3. Starting to Play (Upper Voice)	7
4. Obtaining More Voice Variety (Lower Voice)	9
5. Voice Editing	12
6. Using the Transposer and Pitch Controls	16
7. Using the Built-in Drummer (PCM Rhythm Section)	17
8. Creating Your Own Accompaniments (Rhythm Composer)	20
9. Registration Memory (DSR-2000)	27
10. Multi-track Recording System (Sequencer Recorder)	28
11. Memory Storage (RAM Pack/Tape Interface)	41
12. Restoring Factory Data	44
13. External Jacks	47
14. Optional Accessories	49
15. About MIDI	50
16. Taking Care of Your PortaTone	54
17. Specifications	55

Before playing Inserting batteries

Remove the battery compartment cover on the bottom of the instrument and insert six 1.5V SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent alkaline batteries (sold separately), making sure that the polarities are placed as directed inside the compartment. Replace the cover, ensuring that it locks securely in place.

Note:

When replacing the batteries, never mix the old batteries with new batteries. Be sure to remove all six of the old batteries and replace with six new, alkaline batteries.

Optional power adaptors

Household current: Optional Power Adaptor PA-4 (or PA-40) is used with the DSR-1000 for household current and PA-5 is used with the DSR-2000. No other adaptor is usable, so make sure that the correct model is used.

Note:

Due to its high power consumption, the DSR-2000 will only run for a short time off of battery power. Use of Power Adaptor PA-5 is recommended.

Inhalt

1. Bezeichnung der Teile	2
2. Die wichtigsten Merkmale des DSR-1000/2000	6
3. Starten des Spiels (Upper-Stimme)	7
4. Mehr Stimmenvielfalt (Lower-Stimme)	9
5. Editieren von Stimmen	12
6. Verwendung der Transposer- und Tonhöhenregler	16
7. Der eingebaute Schlagzeuger (Accompaniment-Teil mit PCM-Rhythmen)	17
8. Kreieren eigener Begleitungen (Rhythm Composer)	20
9. Registrier-Memory (DSR-2000)	27
10. Mehrspur-Aufzeichnungssystem (Sequencer Recorder)	28
11. Sichern des Memory-Inhalts (RAM Pack/Tonband-Interface)	41
12. Wiederherstellen der Werksdaten	44
13. Anschlußmöglichkeiten	47
14. Sonderzubehör	49
15. MIDI-Anschluß	50
16. Nützliche Hinweise	54
17. Technische Daten	55

Vor dem Spielen Batterien einlegen

Den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments abnehmen und sechs Batterien vom Typ 1,5V SUM-1, Größe "D", R-20 oder gleichwertige Alkali-Batterien einlegen (gesondert zu kaufen). Achten Sie darauf, daß Sie die Batterien mit der richtigen Polarität in das Fach einlegen. Den Deckel wieder so aufsetzen, daß er fest einrastet.

Hinweis:

Beim Auswechseln der Batterien müssen immer alle sechs Batterien ersetzt werden. Nie alte und neue Batterien gemischt verwenden.

Netzanschlußgerät (Sonderzubehör)

Netzanschluß: Das als Sonderzubehör erhältliche Netzanschlußgerät PA-4 ist für den DSR-1000 zu verwenden, PA-5 für den DSR-2000. Kein anderer Adapter darf verwendet werden. Achten Sie deshalb darauf, das richtige Modell zu benutzen.

Hinweis:

Infolge des hohen Stromverbrauchs läuft der DSR-2000 nur kurze Zeit über Batterie. Es empfiehlt sich, das Netzanschlußgerät PA-5 zu verwenden.

Table des matières

1. Nomenclature	2
2. Principales caractéristiques du clavier DSR-1000/2000	6
3. Début de l'exécution (voix supérieures)	7
4. Obtention d'une plus grande variété de voix (voix inférieures)	9
5. Edition des voix	12
6. Emploi du transpositeur et réglages de la hauteur tonale	16
7. Emploi de la batterie incorporée (PCM Rhythm)	17
8. Création de vos propres accompagnements (Rhythm Composer)	20
9. Mémoire de registration (DSR-2000)	27
10. Système d'enregistrement multipistes (Sequencer Recorder)	28
11. Mémorisation (Mémoire RAM/ Interface avec un magnétophone)	41
12. Comment restaurer les réglages usine	44
13. Prises extérieures	47
14. Accessoires en option	49
15. Quelques mots sur l'interface MIDI	50
16. Entretien du PortaTone	54
17. Caractéristiques	55

Avant d'employer le PortaTone

Mise en place des piles

Retirez le couvercle du logement des piles, sur le fond de l'instrument, et placez six piles alcalines de 1,5 V, SUM-1, modèle "D", R-20 ou équivalent, en vous assurant de respecter les polarités indiquées dans le logement. Refermez soigneusement ce dernier.

Remarque:

Lors du remplacement des piles, prenez soin de ne pas employer des piles neuves en même temps que des piles usagées. Remplacez les six piles usagées en même temps.

Adaptateurs d'alimentation (accessoires optionnels)

Réseau domestique: les adaptateurs optionnels PA-4 et PA-5 sont prévus respectivement pour l'alimentation du clavier DSR-1000 et du clavier DSR-2000 à partir du réseau domestique. Aucun autre modèle d'adaptateur ne peut convenir. Assurez-vous donc lors de l'achat d'un adaptateur, qu'il porte bien l'une des références indiquées ci-dessus.

Remarque:

En raison de sa forte consommation électrique, le clavier DSR-2000 ne peut pas fonctionner longtemps à partir des piles. Nous vous recommandons vivement d'employer l'adaptateur PA-5.

Indice

1. Nomenclatura	2
2. Características principales del DSR-1000/2000	6
3. Empecemos a tocar (Voz superior)	7
4. Para obtener mayor variedad de voces (Voz inferior)	9
5. Edición de la voz	12
6. Empleo del transpositor y de los controles de tono	16
7. Empleo de la batería incorporada (Sección del ritmo PCM)	17
8. Para crear sus propios acompañamientos (Compositor del ritmo)	20
9. Memoria de registro (DSR-2000)	27
10. Sistema de grabación de pistas múltiples (Grabador del secuenciador)	28
11. Almacenamiento en la memoria (Interfaz paquete RAM/cinta)	41
12. Reposición de los datos de fábrica	44
13. Contactos externos	47
14. Accesorios opcionales	49
15. MIDI	50
16. Cuidado del PortaTone	54
17. Especificaciones	55

Antes de tocar

Colocación de las pilas

Saque la tapa del compartimiento de las pilas, ubicado en la parte inferior del instrumento, y ponga seis pilas de 1,5V SUM-1, tamaño "D", R-20 u otras pilas alcalinas equivalentes (que se venden por separado), asegurándose de que las polaridades corresponden a las indicadas en el interior del compartimiento. Vuelva a poner la tapa, cerciorándose de que queda fija en su lugar.

Nota:

Cuando cambie las pilas, nunca mezcle las pilas gastadas con las nuevas. Asegúrese de sacar las seis pilas gastadas y cámbielas por seis pilas alcalinas nuevas.

Adaptadores opcionales de tensión

Corriente doméstica: el adaptador de alimentación opcional PA-4 se usa con el DSR-1000 para corriente doméstica, y el PA-5 se usa con el DSR-2000. No puede usarse ningún otro adaptador, de modo que debe asegurarse de usar el modelo correcto.

Nota:

Debido a su alto consumo de energía, el DSR-2000 sólo funcionará con la energía de las pilas durante un tiempo corto. Se recomienda utilizar el adaptador de alimentación PA-5.

Nomenclature

Bezeichnung der Teile

Nomenclature

Nomenclatura

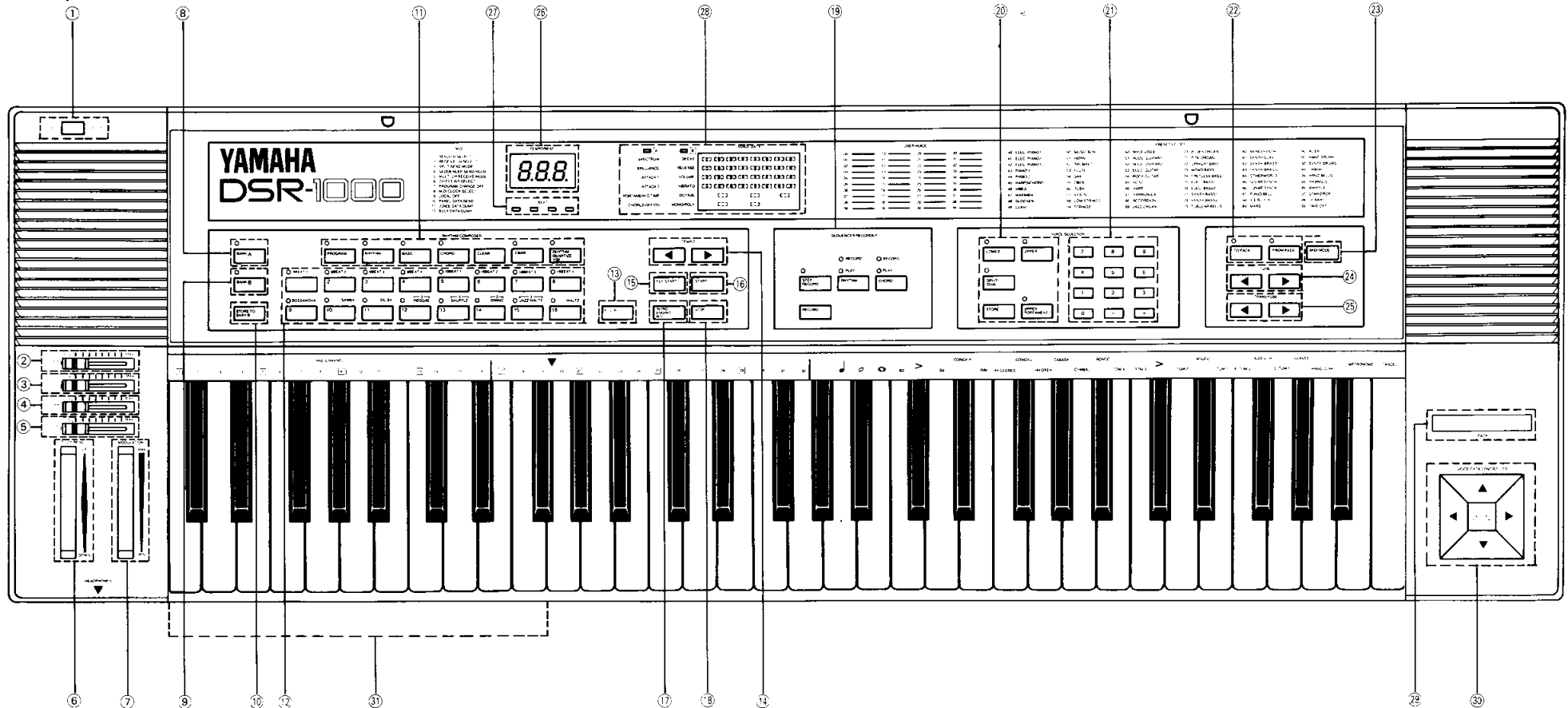
DSR-1000
Rear panel
Rückplatte

Panneau arrière
Panel posterior



Front panel
Frontplatte

Panneau avant
Panel anterior



DSR-1000

- ① Power Switch
- ② Master Volume
- ③ Synth Volume
- ④ Lower Volume
- ⑤ Rhythm Volume
- ⑥ Pitch Bend Wheel
- ⑦ Modulation Wheel

Rhythm Composer section

- ⑧ Bank A Selector
- ⑨ Bank B Selector
- ⑩ Store to Bank B Selector
- ⑪ Rhythm Composer Selectors
- ⑫ Rhythm Selectors
- ⑬ Fill In Selector
- ⑭ Tempo Controls
- ⑮ Key Start
- ⑯ Start
- ⑰ Intro/Ending/Rit. (Ritardando)
- ⑱ Stop

Sequencer Recorder Section

- ⑲ Sequencer Recorder Controls

Voice Selector Section

- ⑳ Voice Selector Controls
- ㉑ Data Entry Keypad
- ⑳ RAM Pack Function Selectors
- ㉓ MIDI Mode Selector
- ㉔ Tune Controls
- ㉕ Transpose Controls
- ㉖ Tempo/Beat Indicator
- ㉗ Beat Lamps
- ㉘ Voice Data Indicator
- ㉙ RAM Pack Socket
- ㉚ Voice Data Controller
- ㉛ Lower Keyboard Section

DSR-1000

- ① Ein/Aus-Schalter
- ② Hauptlautstärkeregler
- ③ Synth-Lautstärkeregler
- ④ Lower-Lautstärkeregler
- ⑤ Rhythmus-Lautstärkeregler
- ⑥ Pitch Bend-Regler
- ⑦ Modulationsregler

Rhythm Composer-Teil

- ⑧ Bank A-Schalter
- ⑨ Bank B-Schalter
- ⑩ Schalter zum Speichern in Bank B
- ⑪ Rhythm Composer-Schalter
- ⑫ Rhythmus-Schalter
- ⑬ Fill-In-Schalter
- ⑭ Temporegler
- ⑮ Tastenstart-Schalter
- ⑯ Startschalter
- ⑰ Intro/Finale/Ritardando-Schalter
- ⑱ Stoppschalter

Sequencer Recorder-Teil

- ⑲ Sequencer Recorder-Regler

Stimmenschalter-Teil

- ⑳ Stimmenschalter-Regler
- ㉑ Dateneingabe-Tastatur
- ⑳ RAM-Pack-Funktionsschalter
- ㉓ MIDI-Betriebsartenschalter
- ㉔ Tonhöhenregler
- ㉕ Transposer-Regler
- ㉖ Tempo/Takt-Anzeige
- ㉗ Takt-Lämpchen
- ㉘ Stimmendaten-Anzeige
- ㉙ RAM-Pack-Fach
- ㉚ Stimmendaten-Regler
- ㉛ Lower-Manualbereich

DSR-1000

- ① Interrupteur général
- ② Volume principal
- ③ Volume Synthé
- ④ Volume clavier inférieur
- ⑤ Volume Rythmes
- ⑥ Commande de la hauteur tonale
- ⑦ Commande de la modulation

Section Rhythm Composer

- ⑧ Sélecteur du groupe A
- ⑨ Sélecteur du groupe B
- ⑩ Sélecteur pour la sauvegarde dans le groupe B
- ⑪ Commandes Rhythm Composer
- ⑫ Sélecteurs de rythmes
- ⑬ Sélecteur Fill In
- ⑭ Commandes du tempo
- ⑮ Départ synchronisé
- ⑯ Départ
- ⑰ Intro/Ending/Rit. (Ritardando)
- ⑱ Arrêt

Section Sequencer Recorder

- ⑲ Commandes Sequencer Recorder

Section Voice Selector

- ⑳ Commandes Voice Selector
- ㉑ Clavier numérique
- ⑳ Sélecteurs de fonctions pour le bloc de mémoire RAM
- ㉓ Sélecteur de mode MIDI
- ㉔ Commandes d'accord
- ㉕ Commandes de transposition
- ㉖ Indicateur tempo/temps de la mesure
- ㉗ Témoins de temps de la mesure
- ㉘ Indicateurs de paramètres des voix
- ㉙ Prise pour le bloc de mémoire RAM
- ㉚ Commandes des paramètres des voix
- ㉛ Clavier inférieur

DSR-1000

- ① Interruptor de alimentación
- ② Volumen principal
- ③ Volumen del Synth
- ④ Volumen inferior
- ⑤ Volumen del ritmo
- ⑥ Rueda de inclinación del tono
- ⑦ Rueda de modulación

Sección del compositor del ritmo

- ⑧ Selector del banco A
- ⑨ Selector del banco B
- ⑩ Selector de almacenamiento en el banco B
- ⑪ Selectores del compositor del ritmo
- ⑫ Selectores del ritmo
- ⑬ Selector de relleno
- ⑭ Controles del tempo
- ⑮ Comienzo por pulsación de una tecla
- ⑯ Comienzo
- ⑰ Introducción/terminación/rit. (Ritardando)
- ⑱ Parada

Sección del grabador del secuenciador

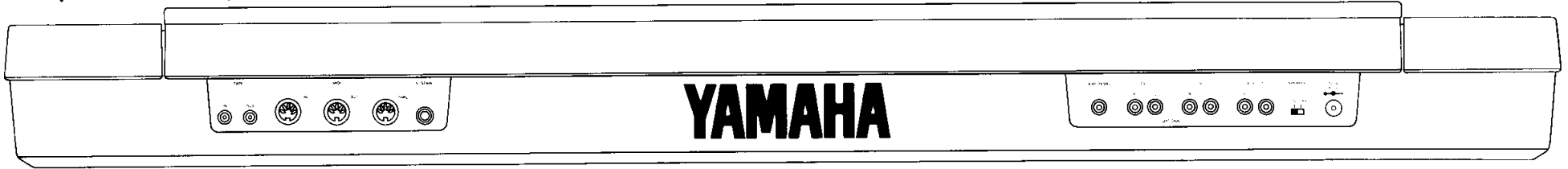
- ⑲ Controles del grabador del secuenciador

Sección del selector de voces

- ⑳ Controles del selector de voces
- ㉑ Teclado de entrada de datos
- ⑳ Selectores de las funciones del paquete RAM
- ㉓ Selector de la modalidad MIDI
- ㉔ Controles de tono
- ㉕ Controles de transposición
- ㉖ Indicador del tempo/tiempo
- ㉗ Luces del tiempo
- ㉘ Indicador de datos de las voces
- ㉙ Zócalo del paquete RAM
- ㉚ Controlador de los datos de las voces
- ㉛ Sección del teclado inferior

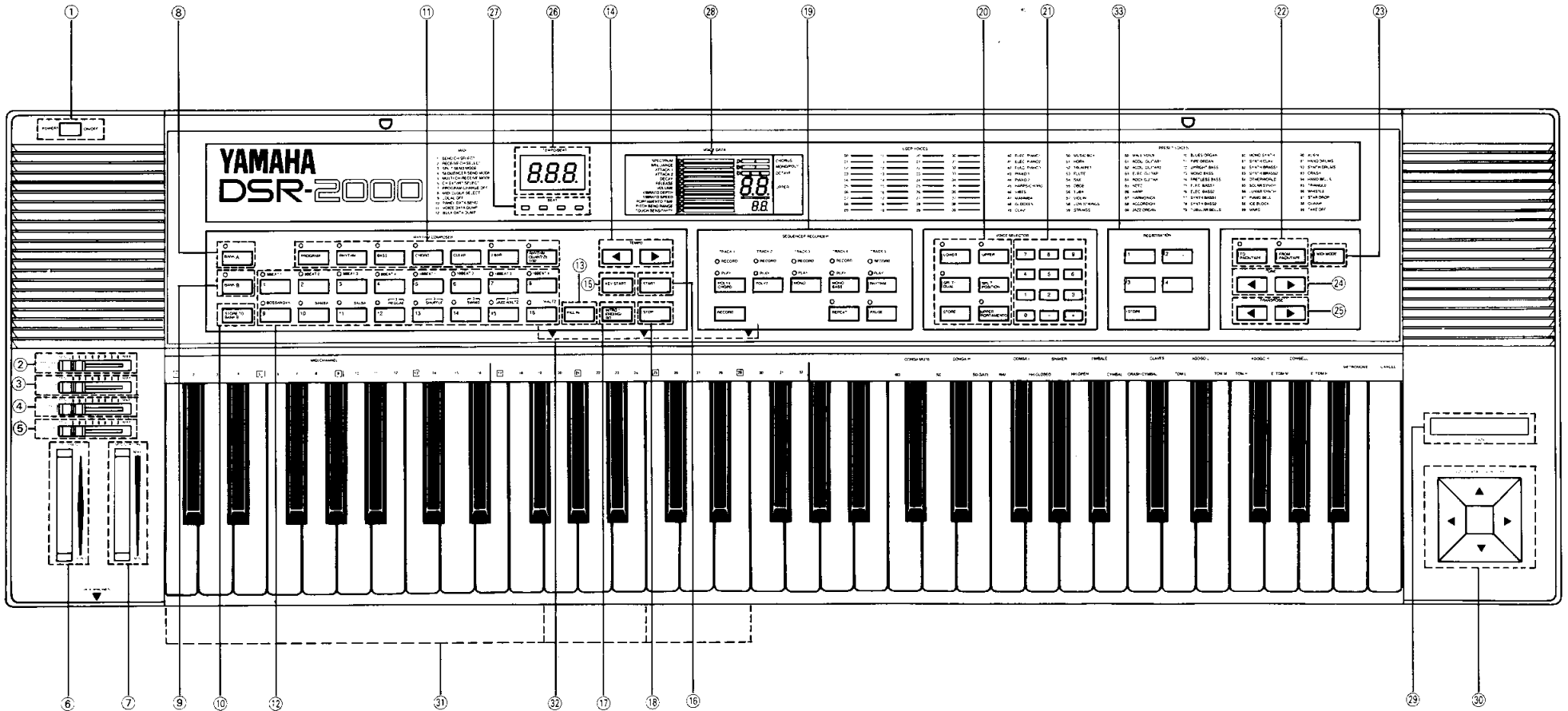
DSR-2000
Rear panel
Rückplatte

Panneau arrière
Panel posterior



Front panel
Frontplatte

Panneau avant
Panel anterior



DSR-2000

- ① Power Switch
- ② Master Volume
- ③ Synth Volume
- ④ Lower Volume
- ⑤ Rhythm Volume
- ⑥ Pitch Bend Wheel
- ⑦ Modulation Wheel

Rhythm Composer section

- ⑧ Bank A Selector
- ⑨ Bank B Selector
- ⑩ Store to Bank B Selector
- ⑪ Rhythm Composer Selectors
- ⑫ Rhythm Selectors
- ⑬ Fill In Selector
- ⑭ Tempo Controls
- ⑮ Key Start
- ⑯ Start
- ⑰ Intro/Ending/Rit. (Ritardando)
- ⑱ Stop

Sequencer Recorder Section

- ⑲ Sequencer Recorder Controls

Voice Selector Section

- ⑳ Voice Selector Controls
- ㉑ Data Entry Keypad
- ⑳ Tape/RAM Pack Function Selectors
- ㉑ MIDI Mode Selector
- ㉒ Tune Controls
- ㉓ Transpose Controls
- ㉔ Tempo/Beat Indicator
- ㉕ Beat Lamps
- ㉖ Voice Data Indicator
- ㉗ RAM Pack Socket
- ㉘ Voice Data Controller
- ㉙ Lower Keyboard Section
- ㉚ Keyboard Split Lamps
- ㉛ Registration Memory Selectors

DSR-2000

- ① Ein/Aus-Schalter
- ② Hauptlautstärkereglер
- ③ Synth-Lautstärkereglер
- ④ Lower-Lautstärkereglер
- ⑤ Rhythmus-Lautstärkereglер
- ⑥ Pitch Bend-Regler
- ⑦ Modulationsregler

Rhythm Composer-Teil

- ⑧ Bank A-Schalter
- ⑨ Bank B-Schalter
- ⑩ Schalter zum Speichern in Bank B
- ⑪ Rhythm Composer-Schalter
- ⑫ Rhythmus-schalter
- ⑬ Fill-In-Schalter
- ⑭ Temporeglер
- ⑮ Tastenstart-Schalter
- ⑯ Startschalter
- ⑰ Intro/Finale/Ritardando-Schalter
- ⑱ Stoppschalter

Sequencer Recorder-Teil

- ⑲ Sequencer Recorder-Regler

Stimmenschalter-Teil

- ⑳ Stimmenschalter-Regler
- ㉑ Dateneingabe-Tastatur
- ⑳ Tonband/RAM-Pack-Funktionsschalter
- ㉑ MIDI-Betriebsartenschalter
- ㉒ Tonhöhenregler
- ㉓ Transposer-Regler
- ㉔ Tempo/Takt-Anzeige
- ㉕ Takt-Lämpchen
- ㉖ Stimmendaten-Anzeige
- ㉗ RAM-Pack-Fach
- ㉘ Stimmendaten-Regler
- ㉙ Lower-Manualbereich
- ㉚ Manual-Unterteilungs-Indikatoren
- ㉛ Registrierungsspeicherschalter

DSR-2000

- ① Interrupteur général
- ② Volume principal
- ③ Volume Synthé
- ④ Volume clavier inférieur
- ⑤ Volume Rythmes
- ⑥ Commande de la hauteur tonale
- ⑦ Commande de la modulation

Section Rhythm Composer

- ⑧ Sélecteur du groupe A
- ⑨ Sélecteur du groupe B
- ⑩ Sélecteur pour la sauvegarde dans le groupe B
- ⑪ Commandes Rhythm Composer
- ⑫ Sélecteurs de rythmes
- ⑬ Sélecteur Fill In
- ⑭ Commandes du tempo
- ⑮ Départ synchronisé
- ⑯ Départ
- ⑰ Intro/Ending/Rit. (Ritardando)
- ⑱ Arrêt

Section Sequencer Recorder

- ⑲ Commandes Sequencer Recorder

Section Voice Selector

- ⑳ Commandes Voice Selector
- ㉑ Clavier numérique
- ⑳ Sélecteurs de fonctions pour le bloc de mémoire RAM et le magnétophone
- ㉑ Sélecteur de mode MIDI
- ㉒ Commandes d'accord
- ㉓ Commandes de transposition
- ㉔ Indicateur tempo/temps de la mesure
- ㉕ Témoins de temps de la mesure
- ㉖ Indicateurs de paramètres des voix
- ㉗ Prise pour le bloc de mémoire RAM
- ㉘ Commandes des paramètres des voix
- ㉙ Clavier inférieur
- ㉚ Témoins de partage du clavier
- ㉛ Sélecteurs de mémoire de registration

DSR-2000

- ① Interruptor de alimentación
- ② Volumen principal
- ③ Volumen del Synth
- ④ Volumen inferior
- ⑤ Volumen del ritmo
- ⑥ Rueda de inclinación del tono
- ⑦ Rueda de modulación

Sección del compositor del ritmo

- ⑧ Selector del banco A
- ⑨ Selector del banco B
- ⑩ Selector de almacenamiento en el banco B
- ⑪ Selectores del compositor del ritmo
- ⑫ Selectores del ritmo
- ⑬ Selector de relleno
- ⑭ Controles del tempo
- ⑮ Comienzo por pulsación de una tecla
- ⑯ Comienzo
- ⑰ Introducción/terminación/rit. (Ritardando)
- ⑱ Parada

Sección del grabador del secuenciador

- ⑲ Controles del grabador del secuenciador

Sección del selector de voces

- ⑳ Controles del selector de voces
- ㉑ Teclado de entrada de datos
- ⑳ Selectores de las funciones de la cinta/ paquete RAM
- ㉑ Selector de la modalidad MIDI
- ㉒ Controles de tono
- ㉓ Controles de transposición
- ㉔ Indicador del tempo/tiempo
- ㉕ Luces del tiempo
- ㉖ Indicador de datos de las voces
- ㉗ Zócalo del paquete RAM
- ㉘ Controlador de los datos de las voces
- ㉙ Sección del teclado inferior
- ㉚ Luces de división del teclado
- ㉛ Selectores de la memoria de registros

Major Features of the DSR-1000/2000

1. This PortaTone DSR-1000/2000 features a total of 100 voices — 60 presets and 40 user voices which can be called up with the 10-key data entry pad. Two of these voices can be selected at the same time and played with one voice played on the lower portion of the keyboard and the other on the upper section, or they can be played together.
2. The synthesizer features of the DSR-1000/2000 allow you to create your own voices from the presets. Parameters such as the timbre, brilliance, and even envelope (attack, decay, sustain, and release) can be altered to produce truly original sounds.
3. The selection of 16 rhythmic accompaniment patterns gives you plenty of variety and superb realism. Moreover, you can store another 16 of your own accompaniment patterns in the memory.
4. The five-track Sequencer Recorder of the DSR-2000 enables you to record your performance with the flexibility of a multi-track recorder. Your programmed music can then be stored digitally on a RAM Pack or cassette tape.
The Sequencer Recorder of the DSR-1000 can hold a chord progression and rhythm allowing you to concentrate on the melody.
5. Built-in MIDI (Musical Instrument Digital Interface) jacks allow connection to and synchronized performance with other MIDI instruments, or connection to a music computer having MIDI jacks.

Die wichtigsten Merkmale des DSR-1000/2000

1. Das PortaTone DSR-1000/2000 bietet insgesamt 100 Stimmen - 60 einprogrammierte Stimmen und 40 User-Stimmen, die mit den 10 Dateneingabe-Tasten abgerufen werden können. Es können jeweils zwei dieser Stimmen gewählt werden, wobei man entweder je eine Stimme auf dem Lower-Manualbereich und eine auf dem Upper-Manualbereich oder beide zusammen spielen kann.
2. Mit dem Synthesizer des DSR-1000/2000 können Sie aus den einprogrammierten Stimmen Ihre eigenen Klänge kreieren. Indem Sie Parameter wie Klangfarbe, Helligkeit und selbst Hüllkurve (Anstieg, Abfall, Sustain und Freigabe) verändern, können Sie Klänge ganz nach Ihren Wünschen produzieren.
3. Sie haben eine Auswahl von 16 realistischen Rhythmusfiguren. Darüber hinaus können Sie 16 selbst kreierte Begleitungen abspeichern.
4. Zur Aufzeichnung Ihrer Darbietung steht beim DSR-2000 ein "Sequencer Recorder" mit fünf Spuren zur Verfügung. Zur späteren Wiederverwendung kann die programmierte Musik digital auf ein RAM Pack oder auf ein Cassettenband übertragen werden.
5. Die MIDI-Buchsen (Musical Instrument Digital Interface) gestatten ein synchrones Spielen mehrerer Instrumente. An den Buchsen können sowohl andere MIDI-Instrumente als auch ein mit MIDI-Buchsen ausgestatteter Musik-Computer angeschlossen werden.

Principales caractéristiques du clavier DSR-1000/2000

1. Le PortaTone DSR-1000/2000 est doté de 100 voix — 60 voix préenregistrées et 40 voix dites voix utilisateur. Toutes ces voix sont accessibles à partir du clavier numérique à 10 touches. Deux voix peuvent être choisies et jouées en même temps, ensemble ou séparément, l'une sur le clavier inférieur, l'autre sur le clavier supérieur.
2. Le synthétiseur du DSR-1000/2000 vous permet de créer vos propres voix à partir des voix préenregistrées. Vous avez la possibilité de modifier les paramètres qui leur sont attachés (timbre, clarté et enveloppe, c'est-à-dire attaque, durée et évanouissement) et donc de créer des voix tout à fait originales.
3. Le choix étendu des motifs d'accompagnement rythmique (seize motifs) vous offrent une grande variété d'expression et un réalisme étonnant. De plus, vous pouvez composer et mettre en mémoire seize autres motifs.
4. Le clavier DSR-2000 possède une section Sequencer Recorder qui comporte cinq pistes indépendantes, ce qui vous donne la possibilité d'enregistrer votre exécution avec la même souplesse que celle qu'apporte un magnétophone multipistes. Celle-ci peut, ultérieurement, être enregistrée dans la mémoire RAM ou sur une cassette. Le clavier DSR-1000 comporte également une section Sequencer Recorder dans laquelle vous pouvez mémoriser une progression d'accords et d'accompagnements de sorte que vous puissiez vous concentrer sur la mélodie.
5. Les prises d'interface MIDI (Musical Instrument Digital Interface) permettent de raccorder le clavier DSR-1000/2000 à un instrument similaire, en vue d'une exécution synchronisée, ou à un micro-ordinateur, pourvu qu'ils possèdent également cette interface.

Características principales del DSR-1000/2000

1. Este PortaTone DSR-1000/2000 tiene 100 voces en total — 60 voces prefijadas y 40 voces para el usuario que se pueden llamar con el teclado de 10 teclas de entrada de datos. Dos de estas voces pueden seleccionarse al mismo tiempo y tocarse con una voz ejecutada en la porción inferior del teclado, y la otra en la sección superior, o ambas pueden tocarse al mismo tiempo.
2. Las características del sintetizador del DSR-1000/2000 le permiten crear sus propias voces a partir de las prefijadas. Parámetros como el timbre, la brillantez, e incluso la envolvente (acometida, decaimiento, sostenido y liberación) pueden alterarse para producir sonidos verdaderamente originales.
3. La selección de 16 patrones de acompañamiento rítmicos le ofrece no sólo variedad sino también un realismo soberbio. Además, puede almacenar en la memoria otros 16 patrones propios de acompañamiento.
4. El grabador del secuenciador con cinco pistas del DSR-2000 le permite grabar su interpretación con la flexibilidad de un grabador de pistas múltiples. Su música programada se puede luego almacenar digitalmente en un paquete RAM o en una cinta casete.
El grabador del secuenciador del DSR-1000 puede mantener un ritmo y progresión de acordes, permitiéndole concentrarse en la melodía.
5. Los contactos MIDI (Interfaz digital para instrumentos musicales) incorporados le permiten conectar su equipo y sincronizar su interpretación con otros instrumentos MIDI, o conectarlo a una computadora musical que tenga contactos MIDI.

Starting to Play

Upper Voice

1. Power on

Your DSR-1000 operates off either battery power or the optional AC adaptors PA-4 or PA-40. (PA-5 for DSR-2000). Be sure to use the adaptor intended for your unit. Insert the proper size batteries in the indicated direction or plug in the AC adaptor. Turn on the POWER switch ① located in the upper left of the unit.

Notes:

1. Be sure that the batteries are inserted in the correct manner as reversed polarity is liable to cause damage to the instrument.
2. When replacing the batteries, never mix the old batteries with new batteries. Be sure to remove all six of the old batteries and replace with six new alkaline batteries.

Starten des Spiels

Upper-Stimme

1. Einschalten

Das PortaTone DSR-1000 kann entweder mit Batterie oder über das als Sonderzubehör lieferbare Netzanschlußgerät PA-4 (PA-5 für DSR-2000) betrieben werden. Achten Sie darauf, daß Sie das richtige Netzanschlußgerät verwenden. Setzen Sie die passenden Batterien in der angegebenen Richtung ein oder schließen Sie das Netzanschlußgerät an. Den auf der linken Seite oben befindlichen POWER-Schalter ① einschalten.

Hinweise:

1. Achten Sie darauf, daß die Batterien richtig eingesetzt sind. Umgekehrte Polarität kann zu einer Schädigung des Instruments führen.
2. Beim Auswechseln der Batterien müssen immer alle sechs Batterien ersetzt werden. Nie alte und neue Batterien gemischt verwenden.

Début d'une exécution

Voix supérieures

1. Mise sous tension

Le clavier DSR-1000/2000 fonctionne soit à partir d'une alimentation continue, soit à partir d'une alimentation alternative à travers l'adaptateur CA (PA-4 et PA-5, respectivement). Assurez-vous que vous disposez de l'adaptateur prévu pour votre modèle. Introduisez les piles comme il est indiqué ou encore, branchez l'adaptateur CA sur la prise prévue à cet effet. Appuyez sur l'interrupteur POWER ①, situé à la partie supérieure gauche du clavier, pour mettre le clavier sous tension.

Remarques:

1. Prenez soin de placer les piles exactement comme il est indiqué dans le logement. Une inversion des polarités peut sérieusement endommager l'instrument.
2. Lors du remplacement des piles, prenez soin de ne pas employer des piles neuves en même temps que des piles usagées. Remplacez les six piles usagées en même temps.

Empecemos a tocar

Voz superior

1. Conecte la alimentación

Su DSR-1000 funciona ya sea con la energía de las pilas o la del adaptador opcional de corriente alterna PA-4 (PA-5 para el DSR-2000). Asegúrese de usar el adaptador correspondiente a su equipo. Inserte las pilas del tamaño correcto en la dirección indicada o enchufe el adaptador de corriente alterna. Conecte el interruptor de alimentación POWER ① ubicado en la parte superior izquierda del aparato.

Notas:

1. Asegúrese de que las pilas estén puestas de la forma correcta ya que la polaridad invertida puede causar daños al instrumento.
2. Cuando cambie las pilas, nunca mezcle las pilas gastadas con las nuevas. Asegúrese de sacar las seis pilas gastadas y de reemplazarlas por seis pilas alcalinas nuevas.



2. Adjust the volume

Slide the MASTER VOLUME ② and SYNTH VOLUME ③ controls about three-quarters of the way towards MAX.

2. Die Lautstärke einstellen

Schieben Sie den MASTER VOLUME-Regler ② und den SYNTH VOLUME-Regler ③ etwa drei Viertel in Richtung MAX.

2. Réglage du volume

Déplacez les curseurs MASTER VOLUME ② et SYNTH VOLUME ③ jusqu'aux trois-quarts de leur course vers le repère MAX.

2. Ajuste el volumen

Deslice los controles MASTER VOLUME ② y SYNTH VOLUME ③ unas tres cuartas partes de su recorrido hacia MAX.



3. Play a melody

When you turn the keyboard on, voice 00 is automatically selected. Try playing a melody. You will notice that the same voice is heard over the entire keyboard.

Note:

Up to eight notes can be played at the same time if the voice is polyphonic. (Selection of mono or poly is made by the VOICE DATA CONTROLLER ⑩ described later.)

3. Eine Melodie spielen

Nach dem Einschalten des Keyboards wird zunächst automatisch auf Stimme 00 geschaltet. Versuchen Sie nun, eine Melodie zu spielen. Sie werden merken, daß dieselbe Stimme auf allen Tasten erklingt.

Hinweis:

Bis zu acht Töne können gleichzeitig gespielt werden, wenn die Stimme polyphon ist. (Die Wahl monophon oder polyphon erfolgt durch den später beschriebenen Stimmendaten-Regler ⑩.)

3. Exécution d'une mélodie

A la mise sous tension du clavier, la voix 00 est choisie par défaut. Essayez d'exécuter une mélodie. Vous constaterez que la même voix se retrouve sur l'ensemble du clavier.

Remarque:

Huit notes peuvent être jouées en même temps si la voix est polyphonique. (La sélection des voix monophoniques ou polyphoniques est obtenue par l'intermédiaire des commandes VOICE DATA CONTROLLER ⑩ qui sont décrites plus loin.)

3. Toque una melodía

Quando conecta el teclado, se selecciona automáticamente la voz 00. Pruebe a tocar una melodía. Notará que la misma voz se escucha para todo el teclado.

Nota:

Si la voz es polifónica, se pueden escuchar hasta ocho notas tocadas al mismo tiempo. (La selección de mono o polifónico se hace por medio del controlador de los datos de las voces ⑩, descrito más adelante.)

4. Try other voices

Your DSR-1000/2000 is equipped with 100 voices. Voices 00 to 39 are user voices containing factory set voices, and 40 to 99 are preset voices. Any of these can be selected as the upper voice.

There are two ways to select a voice: entering its number directly using the DATA ENTRY keypad (21) or pressing the + or - key to select the next or previous voice. Try selecting one of the preset voices according to the preset guide located above the Voice Selector section.

4. Ausprobieren anderer Stimmen

Das DSR-1000/2000 verfügt über 100 Stimmen. Stimmen 00 bis 39 sind User-Stimmen, die werksseitig eingestellte Stimmen enthalten, und 40 bis 99 sind fest gespeicherte Stimmen. Jeder dieser Stimmen kann als Upper-Stimme gewählt werden.

Es gibt zwei Möglichkeiten, eine Stimme zu wählen: direkte Eingabe der Stimmnummer über die DATA ENTRY-Tastatur (21) oder Drücken der Taste + oder der Taste - zum Wählen der nächsten oder vorhergehenden Stimme. Versuchen Sie, anhand der über dem Stimmenschalter-Teil befindlichen Auflistung eine der einprogrammierten Stimmen zu wählen.

4. Essayez de jouer d'autres voix

Le clavier DSR-1000/2000 comprend 100 voix. Les voix 00 à 39 sont des voix utilisateur mais contiennent des enregistrements effectués en usine, les voix 40 à 99 sont des voix préenregistrées. Une quelconque de ces voix peut être choisie comme voix supérieure.

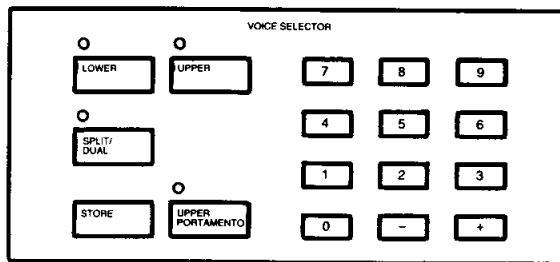
Il existe deux moyens de sélectionner une voix: entrer directement le numéro de la voix sur le clavier numérique (21) ou appuyer sur les boutons + et - qui appellent la voix adjacente. Entraînez-vous à sélectionner une des voix préenregistrées en vous aidant du tableau qui figure au-dessus de la section Voice Selector.

4. Pruebe otras voces

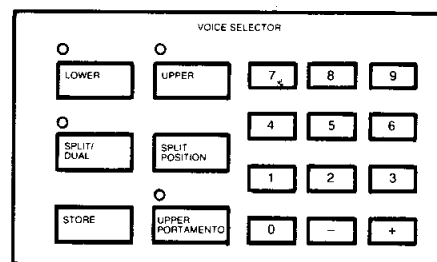
Su DSR-1000/2000 está equipado con 100 voces. Las voces 00 a 39 son voces del usuario y fueron ajustadas en la fábrica, y las voces 40 a 99 son voces prefijadas. Cualquiera de estas puede fijarse como voz superior.

Hay dos formas de seleccionar una voz: ingresando su número directamente por medio del teclado DATA ENTRY (21), o pulsando la tecla + o la - para seleccionar la voz siguiente o la previa. Pruebe a seleccionar una de las voces prefijadas de acuerdo con la guía de preajustes ubicada encima de la sección del selector de voces.

DSR-1000



DSR-2000



Note:

On the DSR-2000, the selected voice is displayed in the upper portion of the VOICE DATA indicator. On the DSR-1000, the selected voice number (UPPER or LOWER, whichever one with the lit LED, i.e. lamp) is displayed on the TEMPO/BEAT Indicator, but the VOICE DATA indicator always shows the data for the upper voice.

Hinweis:

Beim DSR-2000 wird die gewählte Stimme im Upper-Bereich des VOICE DATA-Displays angezeigt. Beim DSR-1000 wird die gewählte Stimmnummer (UPPER oder LOWER, je nachdem, welche LED, d.h. Lampe leuchtet) auf der TEMPO/BEAT-Anzeige angezeigt, doch das VOICE DATA-Display zeigt immer die Daten für die Upper-Stimme.

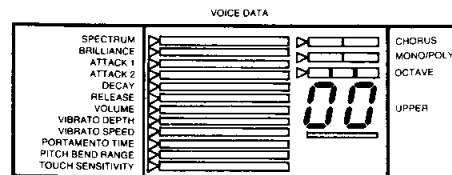
Remarque:

Sur le clavier DSR-2000, la voix choisie est affichée à la partie supérieure de l'indicateur VOICE DATA. Sur le DSR-1000, le numéro de la voix (voix supérieure ou voix inférieure suivant le témoin à diode électroluminescente éclairé) est affiché sur l'indicateur TEMPO/BEAT mais les informations fournies par l'indicateur VOICE DATA ne concernent que la voix supérieure.

Nota:

En el DSR-2000 la voz seleccionada se muestra en la porción superior del visor VOICE DATA. En el DSR-1000 el número de la voz seleccionada (UPPER o LOWER, cualquiera sea el que tenga el LED encendido, es decir, la luz) se exhibe en el indicador TEMPO/BEAT, pero el visor VOICE DATA siempre muestra los datos correspondientes a la voz Upper.

DSR-2000



DSR-1000



Obtaining More Voice Variety

Mehr Stimmenvielfalt

Obtention d'une plus grande variété de voix

Para obtener mayor variedad de voces

LOWER VOICE				PRESET VOICES																							
30	31	32	33	40	41	42	43	50	51	52	53	60	61	62	63	70	71	72	73	80	81	82	83	90	91	92	93
34	35	36	37	44	45	46	47	54	55	56	57	64	65	66	67	74	75	76	77	84	85	86	87	94	95	96	97
38	39	40	41	48	49	50	51	58	59	60	61	68	69	70	71	78	79	80	81	88	89	90	91				
42	43	44	45	52	53	54	55	62	63	64	65	72	73	74	75	82	83	84	85	92	93	94	95				
46	47	48	49	56	57	58	59	66	67	68	69	76	77	78	79	86	87	88	89	96	97	98	99				

Lower Voice

In addition to the upper voice described so far, a lower voice can also be selected from the same range of 100 voices. This lower voice can then be played on the lower section of the keyboard (Split Mode) or played together with the upper voice over the entire keyboard (Dual Mode).

Split Mode

- To play the lower voice on the lower keyboard (31), press the SPLIT/DUAL switch so that the lamp is illuminated.
- Press the LOWER selector and select the desired voice by using the DATA ENTRY keypad. On the DSR-2000, the lower voice is indicated below the upper voice on the VOICE DATA indicator.
- You can alternate between upper and lower voice selection — the corresponding voice can be selected when the UPPER or LOWER LED is illuminated. The lower voice can be selected by entering the Split or Dual Mode (described later). Pressing the LOWER selector causes the LOWER LED to light, making possible the selection of the lower voice using the DATA ENTRY keypad. The upper or lower voice can be selected when the corresponding LED is illuminated. Continue this process until satisfied with the upper and lower voices.

Lower-Stimme

Zusätzlich zur bisher beschriebenen Upper-Stimme kann aus den 100 Stimmen auch eine Lower-Stimme ausgewählt werden. Diese Lower-Stimme kann auf dem Lower-Manualbereich (Split-Betriebsart) oder zusammen mit der Upper-Stimme auf allen Tasten (Dual-Betriebsart) gespielt werden.

Split-Betriebsart

- Drücken Sie zum Spielen der Lower-Stimme auf dem Lower-Manual (31) den SPLIT/DUAL-Schalter, so daß die Lampe leuchtet.
- Drücken Sie den LOWER-Schalter und wählen Sie mit den Dateneingabe-Tasten die gewünschte Stimme. Beim DSR-2000 wird die Lower-Stimme unter der Upper-Stimme auf dem VOICE DATA-Display angezeigt.
- Sie können zwischen Upper- und Lower-Stimmenwahl wechseln — die entsprechende Stimme kann gewählt werden, wenn die UPPER oder LOWER LED leuchtet. Die Lower-Stimme kann durch Eingabe der Split- oder Dual-Betriebsart (wird später beschrieben) gewählt werden. Wird der LOWER-Schalter gedrückt, leuchtet die LOWER LED auf, und Sie können die Lower-Stimme mit der DATA ENTRY-Tastatur wählen. Die Upper- und Lower-Stimme kann bei Leuchten der entsprechenden LED gewählt werden. Fahren Sie damit fort, bis Sie die gewünschte Upper- und Lower-Stimme gewählt haben.

Voix inférieures

Outre la voix supérieure évoquée plus haut, vous pouvez également sélectionner une des 100 voix comme voix inférieure. Vous jouerez cette voix sur la claviers inférieur (mode clavier partagé) ou sur l'ensemble du clavier et en même temps que la voix supérieure (mode à deux voix).

Mode clavier partagé

- Pour jouer la voix inférieure sur le clavier inférieur (31), appuyez sur SPLIT/DUAL de sorte que le témoin associé s'éclaire.
- Appuyez sur le sélecteur LOWER et sélectionnez la voix au moyen du clavier numérique. Sur le DSR-2000, le numéro de la voix inférieure est affichée sous le numéro de la voix supérieure, sur l'indicateur VOICE DATA.
- Vous pouvez alternativement sélectionner une voix supérieure ou une voix inférieure, suivant la diode électroluminescente éclairée. Vous choisirez la voix inférieure en appuyant tout d'abord le partage du clavier ou le mode à deux voix (voyez plus loin). Puis, après avoir appuyé sur le sélecteur LOWER (le témoin associé s'éclaire), vous composerez le numéro de la voix sur le clavier numérique. Le témoin associé aux sélecteurs LOWER et UPPER indique, lorsqu'il est éclairé, le groupe de voix dans lequel vous pouvez effectuer votre choix. Entraînez-vous à sélectionner les voix.

Voz inferior

Además de la voz superior descrita hasta ahora, se puede seleccionar una voz inferior entre la misma gama de 100 voces. Esta voz inferior puede ejecutarse luego en la sección inferior del teclado (modalidad de división) o ejecutarse junto con la voz superior sobre el teclado completo (modalidad dual).

Modalidad de división

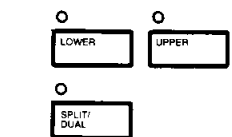
- Para tocar la voz inferior en el teclado inferior (31), pulse el conmutador SPLIT/DUAL para que la luz se encienda.
- Pulse el selector LOWER y seleccione la voz deseada utilizando el teclado de entrada de datos. En el DSR-2000, la voz inferior se indica debajo de la voz superior en el indicador VOICE DATA.
- Puede alternar entre la selección de voz superior e inferior — la voz correspondiente puede seleccionarse cuando el LED UPPER o LOWER está iluminado. La voz inferior se puede seleccionar ingresando en la modalidad de división o dual (descriptas más adelante). Pulsando el selector LOWER se enciende el LED LOWER, haciendo posible la selección de la voz inferior usando el teclado DATA ENTRY. La voz superior o inferior se puede seleccionar cuando el LED correspondiente está encendido. Continúe con este proceso hasta que esté satisfecho con las voces superior e inferior.

- Adjust the volume with the LOWER VOLUME slide control (4).

- Stellen Sie mit dem LOWER VOLUME-Regler (4) die Lautstärke ein.

- Réglez le niveau au moyen du curseur LOWER VOLUME (4).

- Ajuste el volumen con el control deslizante LOWER VOLUME (4).



Note:

The lower keyboard split position of the DSR-2000 can be changed. The split mark ▼ indicates where the keyboard is split. This point can be altered by pressing the SPLIT POSITION selector in the Voice Selector section.

Hinweis:

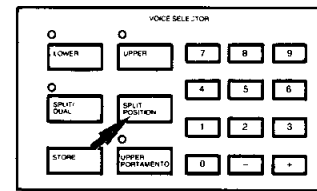
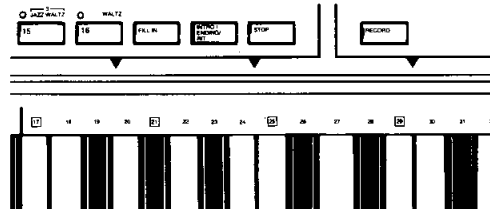
Die Lower-Manual-Unterteilungsposition des DSR-2000 kann geändert werden. Der Unterteilungs-Indikator ▼ zeigt an, wo das Manual unterteilt ist. Diese Stelle kann durch Drücken des SPLIT POSITION-Schalters im Stimmenschalter-Teil verschoben werden.

Remarque:

Sur le DSR-2000, le point de partage du clavier peut être modifié au moyen du sélecteur SPLIT POSITION de la section Voice Selector. Le repère ▼ indique la ligne de partage.

Nota:

La posición de división del teclado inferior en el DSR-2000 se puede cambiar. La marca de división ▼ indica el lugar en que el teclado está dividido. Este punto puede cambiarse usando el selector SPLIT POSITION de la sección del selector de voces.

**Dual Mode**

1. The Dual Mode is selected by pressing the SPLIT/DUAL switch while pressing the LOWER selector. Note that both the upper and lower voices can be heard together over the entire keyboard. Up to four notes can be played at the same time when this mode is selected.
2. The upper and lower voice choices can be changed by first pressing the UPPER or LOWER selector and then using the DATA ENTRY keypad.
3. Adjust the volume with the SYNTH and LOWER VOLUME slide controls.

Dual-Betriebsart

1. Die Dual-Betriebsart wird durch Drücken des SPLIT/DUAL-Schalters bei gedrücktem LOWER-Schalter gewählt. Sie werden bemerken, daß jetzt Upper- und Lower-Stimme zusammen auf allen Tasten erklingen. In dieser Betriebsart können bis zu vier Töne polyphon gespielt werden.
2. Sie können die Upper- und Lower-Stimme ändern, indem Sie erst den UPPER- oder LOWER-Schalter drücken und dann die Dateneingabe-Tastatur benutzen.
3. Stellen Sie mit den SYNTH- und LOWER VOLUME-Reglern die Lautstärke ein.

Mode à deux voix

1. Vous obtiendrez ce mode en appuyant sur l'interrupteur SPLIT/DUAL tandis que le sélecteur LOWER est enfoncé. Vous entendez alors les deux voix sur l'ensemble du clavier et, dans ce mode, vous pouvez jouer quatre notes en même temps.
2. Vous pouvez choisir une autre voix supérieure et une autre voix inférieure en appuyant sur le sélecteur LOWER ou sur le sélecteur UPPER et en composant le numéro de la nouvelle voix sur le clavier numérique.
3. Réglez le niveau au moyen des curseurs SYNTH et LOWER VOLUME.

Modalidad dual

1. La modalidad dual se selecciona pulsando el conmutador SPLIT/DUAL mientras se mantiene pulsado el selector LOWER. Note que ambas voces, superior e inferior, se pueden escuchar al mismo tiempo sobre el teclado completo. Cuando se selecciona esta modalidad, se pueden ejecutar hasta cuatro notas al mismo tiempo.
2. Las voces superior e inferior seleccionadas se pueden cambiar pulsando primero el selector UPPER o LOWER y luego utilizando el teclado de entrada de datos.
3. Ajuste el volumen con los controles deslizantes SYNTH y LOWER VOLUME.

Modulation

With the MODULATION wheel ⑦, you can control the depth of the vibrato effect of the voices as they are played. The vibrato sensitivity is controlled by the VIBRATO voice parameter. (The DSR-2000 has both VIBRATO DEPTH and VIBRATO SPEED parameters.)

Modulation

Mit dem MODULATION-Regler ⑦ kann die Vibratotiefe wunschgemäß eingestellt werden. Die Vibrato-Empfindlichkeit wird durch den VIBRATO-Stimmenparameter eingestellt. (Das DSR-2000 hat sowohl VIBRATO DEPTH- als auch VIBRATO SPEED-Parameter.)

Modulation

La molette MODULATION ⑦ vous permet de commander l'amplitude du vibrato apporté aux voix tandis que vous jouez. La sensibilité du vibrato est commandée par le paramètre VIBRATO de la voix. (Le clavier DSR-2000 possède deux paramètres VIBRATO: VIBRATO DEPTH et VIBRATO SPEED.)

Modulación

Con la rueda MODULATION ⑦, puede controlar la profundidad del efecto de vibrato de las voces a medida que se interpretan. La sensibilidad del vibrato se controla con el parámetro de la voz VIBRATO. (El DSR-2000 tiene parámetros VIBRATO DEPTH y VIBRATO SPEED.)

**Portamento**

If you press the UPPER PORTAMENTO selector in the Voice Selector section, you'll obtain a continuous gliding movement from one note to the next. The length of the portamento effect is controlled by the PORTAMENTO TIME parameter using the VOICE DATA CONTROLLER ⑩ (described later).

Portamento

Durch Drücken des UPPER PORTAMENTO-Schalters im Stimmenschalter-Teil wird von einem Ton zum nächsten geschleift. Die Länge des Portamento-Effekts wird durch den PORTAMENTO TIME-Parameter unter Verwendung des Stimmendaten-Reglers ⑩ (später beschrieben) geregelt.

Portamento

Si vous appuyez sur le sélecteur UPPER PORTAMENTO de la section Voice Selector, vous obtenez une glissade continue d'une note vers la suivante. La durée de cet effet est commandé par le paramètre PORTAMENTO TIME à partir de la section VOICE DATA CONTROLLER ⑩ (voyez plus loin).

Portamento

Si pulsa el selector UPPER PORTAMENTO de la sección del selector de voces, obtendrá un movimiento de deslizamiento continuo desde una nota a la siguiente. La longitud del efecto de portamento se controla con el parámetro PORTAMENTO TIME usando el controlador de datos de las voces ⑩ (descrito más adelante).



Pitch Bend

The PITCH BEND wheel ⑥ provides a glissando effect. In only the DSR-2000, the depth of this effect can be set using the PITCH BEND RANGE parameter.

Pitch Bend

Mit dem PITCH BEND-Regler ⑥ kann der Glissando-Effekt eingestellt werden. Beim DSR-2000 läßt sich der Bereich dieses Effekts mit dem PITCH BEND RANGE-Parameter einstellen.

Modification de la hauteur

La molette PITCH BEND ⑥ vous permet de commander un glissando. Sur le DSR-2000 uniquement, l'amplitude de cet effet est réglé par l'intermédiaire du paramètre PITCH BEND RANGE de la voix.

Inclinación del tono

La rueda PITCH BEND ⑥ suministra un efecto de glissant. En el DSR-2000 solamente, la profundidad de este efecto se puede ajustar usando el parámetro PITCH BEND RANGE.



Factory-Set User Voices

The following are the factory-set user voices which are contained in the DSR-1000/2000 when it arrives:

Werkseitig programmierte User-Stimmen

Die folgenden User-Stimmen sind werkseitig programmiert. Sie sind in ihrem PortaTone enthalten, wenn Sie es bekommen:

Voix utilisateur enregistrées en usine

Les voix suivantes sont enregistrées en usine et constituent le groupe des voix utilisateur:

Voces del usuario prefijadas en fábrica

Las siguientes son las voces del usuario prefijadas en fábrica que están contenidas en el DSR-1000/2000 en el momento del despacho:

Number Nummer Numéro Número	Voice Name Stimmenbezeichnung Nom de la voix Nombre de la voz	Number Nummer Numéro Número	Voice Name Stimmenbezeichnung Nom de la voix Nombre de la voz	Number Nummer Numéro Número	Voice Name Stimmenbezeichnung Nom de la voix Nombre de la voz	Number Nummer Numéro Número	Voice Name Stimmenbezeichnung Nom de la voix Nombre de la voz
00	Bright E. Piano	11	Vibraphone	21	Bright Koto	31	Clay Bell
01	Classical Brass	12	Gongs	22	Storm Wind	32	Fuzz Bass
02	Soft Guitar	13	Reed Organ	23	Upright Piano	33	Steel Drums
03	Slow Wow	14	Cosmic	24	Synth Vox	34	Heavy Metal
04	Elec. Bass	15	Slow Attack	25	Brass Ensemble	35	Female Chorus
05	Old Organ	16	Clarinet	26	Bright Trumpet	36	Synth Flute
06	Synth Bells	17	Space Trip	27	Sitar	37	Echo Drums
07	Bassoon	18	Space Chipmunk	28	Formant	38	Space Trip II
08	Oriental Lute	19	Classical Ens.	29	Water Drop	39	Inharmony
09	Easy Synth	20	Glass Organ	30	Elec. Bell		
10	Synth Choir						

Voice Editing

Your DSR-1000/2000 is equipped with a total of 100 voices. Sixty of these are preset voices (40 to 99), stored in ROM (Read Only Memory) which cannot be changed. The other 40 are user voices which can contain edited versions of the preset voices. The user voices can also be stored in a RAM pack or, for the DSR-2000, on a cassette tape.

The basic procedure for voice editing is:

- 1) Selecting the voice to be edited (preset or user)
- 2) Editing the voice data parameters using the VOICE DATA CONTROLLER (30)
- 3) Storing the completed voice in a user voice (00 to 39)

Editieren von Stimmen

Das DSR-1000/2000 verfügt über insgesamt 100 Stimmen. Sechzig davon (40 bis 99) sind fest im ROM (Read Only Memory) gespeicherte Stimmen, die nicht geändert werden können. Die anderen 40 sind User-Stimmen, die editierte Versionen der fest gespeicherten enthalten können. Die User-Stimmen können ebenfalls auf ein RAM-Pack und beim DSR-2000 auch auf Cassettenband übertragen werden. Das Editieren von Stimmen erfolgt nach dem folgenden Verfahren:

- 1) Auswählen der zu editierenden Stimme (fest gespeicherte Stimme oder User-Stimme)
- 2) Editieren der Stimmendaten-Parameter mit dem Stimmendaten-Regler (30)
- 3) Speichern der editierten Stimme in einer User-Stimme (00 bis 39)

Edition des voix

Le clavier DSR-1000/2000 possède 100 voix. Soixante d'entre elles (voix 40 à 99) sont pré-enregistrées en usine et contenues dans une mémoire morte (ROM, Read Only Memory); elles ne peuvent pas être modifiées. Les quarante autres voix sont des voix utilisateur qui peuvent contenir une version éditée des voix pré-enregistrées. Par ailleurs, les voix utilisateur peuvent être enregistrées dans un bloc de mémoire vive (RAM, Random Access Memory) et en outre, pour ce qui concerne le clavier DSR-2000, sur une cassette. La procédure d'édition d'une voix est la suivante:

- 1) Choisissez la voix à éditer (voix utilisateur ou voix pré-enregistrée).
- 2) Editez les paramètres de la voix au moyen des commandes prévues à cet effet (VOICE DATA CONTROLLER (30)).
- 3) Mémorisez la voix éditée sous un numéro de voix utilisateur (00 à 39).

Edición de la voz

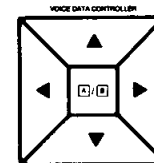
Su DSR-1000/2000 viene equipado con un total de 100 voces. Sesenta de estas son voces prefijadas (40 a 99), almacenadas en ROM (memoria de sólo lectura), que no pueden cambiarse. Las otras 40 son voces del usuario, que pueden contener versiones editadas de las voces prefijadas. Las voces del usuario también pueden almacenarse en un paquete RAM o, en el caso del DSR-2000, en una cinta de casete.

El procedimiento básico para la edición de la voz es el siguiente:

- 1) Selección de la voz que quiera editar (prefijada o del usuario)
- 2) Edición de los parámetros de la voz usando el controlador de datos de la voz (30)
- 3) Almacenamiento de la voz completa en una voz del usuario (00 a 39)

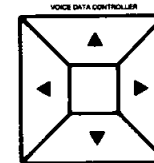
DSR-1000

VOICE DATA		USER VOICES				PRESET VOICES											
SPECTRUM	DECAY	00	10	20	30	40	MUSIC BOX	50	MALE VOICE	60	BLUES ORGAN	70	MONO SYNTH	80	ALIEN		
BRIGHTNESS	RELEASE	01	11	21	31	41	ELEC PIANO1	51	HORN	61	PIPE ORGAN	71	PIPE ORGAN	81	HAND DRUMS	91	HAND DRUMS
ATTACK 1	VOLUME	02	12	22	32	42	ELEC PIANO2	52	TRUMPET	62	ACOU GUITAR1	72	UPRIGHT BASS	82	SYNTH BRASS1	92	SYNTH DRUMS
ATTACK 2	VIBRATO	03	13	23	33	43	PIANO 1	53	FLUTE	63	ELEC GUITAR	73	MOJO BASS	83	SYNTH BRASS2	93	CRASH
PORTAMENTO TIME	OCTAVE	04	14	24	34	44	PIANO 2	54	SAX	64	ROCK GUITAR	74	FRETLESS BASS	84	OTHERWORLD	94	HAND BELLS
CHORUS OPTION	MONOPOLY	05	15	25	35	45	HARP/CHORD	55	ORGAN	65	MOJO	75	ELEC BASS1	85	SOLAR SYNTH	95	TRIANGLE
		06	16	26	36	46	VIOLIN	56	TUBA	66	HARP	76	ELEC BASS2	86	LUNAR SYNTH	96	WHISTLE
		07	17	27	37	47	MARIMBA	57	VIOLIN	67	HARMONICA	77	SYNTH BASS1	87	PIANO BELL	97	STAR DRUM
		08	18	28	38	48	GLOCKEN	58	LOW STRINGS	68	ACCORDION	78	SYNTH BASS2	88	ICE BLOCK	98	SHAM
		09	19	29	39	49	CLAY	59	STRINGS	69	JAZZ ORGAN	79	TUBULAR BELLS	89	MARE	99	TAKE OFF



DSR-2000

VOICE DATA		USER VOICES				PRESET VOICES											
SPECTRUM	DECAY	00	10	20	30	40	ELEC PIANO1	50	MUSIC BOX	60	MALE VOICE	70	BLUES ORGAN	80	MONO SYNTH	90	ALIEN
BRIGHTNESS	RELEASE	01	11	21	31	41	ELEC PIANO2	51	HORN	61	ACOU GUITAR1	71	PIPE ORGAN	81	SYNTH CLAVI	91	HAND DRUMS
ATTACK 1	VOLUME	02	12	22	32	42	ELEC PIANO3	52	TRUMPET	62	ACOU GUITAR2	72	UPRIGHT BASS	82	SYNTH BRASS1	92	SYNTH DRUMS
ATTACK 2	VIBRATO	03	13	23	33	43	PIANO 1	53	FLUTE	63	ELEC GUITAR	73	MOJO BASS	83	SYNTH BRASS2	93	CRASH
PORTAMENTO TIME	OCTAVE	04	14	24	34	44	PIANO 2	54	SAX	64	ROCK GUITAR	74	FRETLESS BASS	84	OTHERWORLD	94	HAND BELLS
CHORUS OPTION	MONOPOLY	05	15	25	35	45	HARP/CHORD	55	ORGAN	65	MOJO	75	ELEC BASS1	85	SOLAR SYNTH	95	TRIANGLE
		06	16	26	36	46	VIOLIN	56	TUBA	66	HARP	76	ELEC BASS2	86	LUNAR SYNTH	96	WHISTLE
		07	17	27	37	47	MARIMBA	57	VIOLIN	67	HARMONICA	77	SYNTH BASS1	87	PIANO BELL	97	STAR DRUM
		08	18	28	38	48	GLOCKEN	58	LOW STRINGS	68	ACCORDION	78	SYNTH BASS2	88	ICE BLOCK	98	SHAM
		09	19	29	39	49	CLAY	59	STRINGS	69	JAZZ ORGAN	79	TUBULAR BELLS	89	MARE	99	TAKE OFF



Voice Data Parameters

The following is a description of the Voice Data parameters for the DSR-1000/2000.

Stimmendaten-Parameter

Nachfolgend werden die Stimmendaten-Parameter des DSR-1000/2000 beschrieben.

Paramètres des voix

Voici la description des différents paramètres attachés aux voix du clavier DSR-1000/2000.

Parámetro de los datos de la voz

A continuación se describen los parámetros de los datos de la voz para el DSR-1000/2000.

Spectrum

This controls the timbre or tone color of the voice.

Brilliance

This determines how brilliant or mellow the voice is.

The following four parameters (ATTACK 1, ATTACK 2, DECAY, and RELEASE) control the envelope of the sound. The envelope is the way in which the sound changes as the key is pressed, held down, and then released.

Attack 1

This parameter controls the rate at which the timbre changes during the attack.

Attack 2

The parameter controls the rate at which the volume changes during the attack.

Decay

This portion of the envelope determines what happens to the sound after the attack is completed.

Release

This determines how rapidly the sound drops to zero level after the key is released.

Volume

This controls the level of the voice.

Vibrato (Vibrato Depth and Vibrato Speed)

This controls the vibrato effect obtained when the modulation wheel is at MIN. Both the depth and speed can be controlled on the DSR-2000.

Portamento Time

This parameter determines how long the portamento effect lasts. There is portamento only when the UPPER PORTAMENTO selector is pressed. The portamento effect is only applied to the upper voice except when the Dual Mode is selected during which it applies to both voices.

Spektrum

Regelt die Klangfarbe der Stimme.

Helligkeit

Bestimmt die Helligkeit der Stimme.

Die folgenden vier Parameter (ATTACK 1, ATTACK 2, DECAY und RELEASE) regeln die Hüllkurve des Klanges. Die Hüllkurve ist die Veränderung des Klanges bei Drücken, Gedrückthalten und Loslassen der Taste.

Anstieg 1

Regelt die Geschwindigkeit, mit der sich die Klangfarbe während des Anstiegs verändert.

Anstieg 2

Regelt die Geschwindigkeit, mit der sich die Lautstärke während des Anstiegs verändert.

Abfall

Dieser Teil der Hüllkurve bestimmt, was mit dem Ton nach Beendigung des Anstiegs passiert.

Freigabe

Bestimmt, wie schnell der Ton abklingt.

Lautstärke

Regelt die Lautstärke.

Vibrato (Vibratotiefe und Vibratogeschwindigkeit)

Regelt den Vibrato-Effekt, wenn der Modulationsregler auf MIN steht. Beim DSR-2000 können Tiefe und Geschwindigkeit geregelt werden.

Portamento-Zeit

Bestimmt, wie lange der Portamento-Effekt dauert. Portamento erfolgt nur, wenn der UPPER PORTAMENTO-Schalter gedrückt ist. Wenn nicht die Dual-Betriebsart gewählt ist, wird der Portamento-Effekt nur auf die Upper-Stimme angewandt.

Le spectre

Ce paramètre commande le timbre de la voix.

La clarté

Ce paramètre agit sur la clarté d'une voix (voix claire ou voix feutrée).

Les quatre paramètres qui suivent (ATTACK 1, ATTACK 2, DECAY et RELEASE à savoir, Attaque 1, Attaque 2, Durée et Evanouissement) agissent sur l'enveloppe du son. L'enveloppe exprime la manière dont le son apparaît lorsque vous appuyez sur la note, évolue tandis que vous maintenez votre doigt sur la note et, enfin, s'évanouit lorsque vous relâchez la note.

Attaque 1

Ce paramètre agit sur la rapidité avec laquelle le timbre est modifié pendant l'attaque.

Attaque 2

Ce paramètre agit sur la rapidité avec laquelle le niveau est modifié pendant l'attaque.

Durée

Ce paramètre agit sur la manière dont le son évolue après l'attaque.

Evanouissement

Ce paramètre agit sur la rapidité avec laquelle le son s'évanouit lorsque la note est relâchée.

Volume

Ce paramètre agit sur le niveau de sortie de la voix.

Vibrato (amplitude et rapidité du vibrato)

Ce paramètre agit sur le vibrato lorsque la molette de modulation est sur la position MIN. Sur le clavier DSR-2000, la rapidité et la profondeur du vibrato sont réglables.

Durée du portamento

Ce paramètre agit sur la durée de l'effet de portamento. Cet effet n'est possible que pour autant que le sélecteur UPPER PORTAMENTO a été enfoncé. L'effet ne s'applique qu'à la voix supérieure sauf si le mode à deux voix a été choisi.

Espectro

Controla el timbre de la voz.

Brillantez

Determina cuán brillante o melódica es la voz.

Los siguientes cuatro parámetros (ATTACK 1, ATTACK 2, DECAY, y RELEASE) controlan la envolvente del sonido. La envolvente determina la forma en que el sonido cambia a medida que se pulsa la tecla, se mantiene pulsada y luego se libera.

Acometida 1

El parámetro controla la velocidad de cambio del timbre durante la acometida.

Acometida 2

El parámetro controla la velocidad de cambio del volumen durante la acometida.

Decaimiento

Esta porción de la envolvente determina las características del sonido al terminarse la acometida.

Liberación

Determina cuán rápidamente cae el sonido a nivel cero después de liberar la tecla.

Volumen

Controla el nivel de la voz.

Vibrato (Profundidad del vibrato y velocidad del vibrato)

Controla el efecto del vibrato que se obtiene cuando la rueda de modulación está en MIN. Tanto la profundidad como la velocidad pueden controlarse en el DSR-2000.

Tiempo de portamento

Este parámetro determina cuánto tiempo dura el efecto de portamento. Sólo hay portamento cuando se pulsa el selector UPPER PORTAMENTO. El efecto de portamento sólo se aplica a la voz superior excepto cuando se ha seleccionado la modalidad dual, en cuyo caso se aplica a ambas voces.

Octave

The octave can be set at -1, 0, or +1. This allows the voice to be shifted up or down one octave.

Chorus On/Off

This parameter determines whether or not there is a chorus effect when the voice is played. The chorus effect gives the voice a more expansive character. It is not possible to switch from CHORUS ON to CHORUS OFF while the voice is sounding. Doing so will cause the voice to stop sounding.

Mono/Poly

Each of the voices can be set as polyphonic or monophonic. When polyphonic, up to eight notes can be sounded at the same time, and when monophonic, only the last note played is sounded.

Touch Sensitivity (DSR-2000 only)

The DSR-2000 is equipped with touch sensitivity which varies the sound level according to the pressure with which the keys are played. This parameter determines how touch pressure will affect the level.

Pitch Bend Range (DSR-2000 only)

The pitch bend range determines the depth of the glissando effect obtained by rotating the PITCH BEND wheel (6).

Editing Voices

1. Select the desired voice for editing using the DATA ENTRY keypad. When the voice is selected, the current parameter settings are shown in the VOICE DATA indicator.
2. Try editing the voice using the VOICE DATA controller (30). The up and down buttons on the VOICE DATA CONTROLLER are used to select the parameter to be edited while the left and right buttons are used to set the level for the selected parameter. Try playing the keyboard to try the new settings.

Oktave

Die Oktave kann auf -1, 0 oder +1 eingestellt werden. Damit kann die Stimme um eine Oktave nach oben oder nach unten verschoben werden.

Chorus Ein/Aus

Bestimmt, ob die Stimme mit einem Choruseffekt gespielt werden soll. Durch den Choruseffekt erhält die Stimme eine weiträumigere Klangfülle. Es ist nicht möglich, von CHORUS ON zu CHORUS OFF zu schalten, während die Stimme klingt, weil dadurch die Stimme ausgeschaltet wird.

Monophon/polyphon

Jede Stimme kann polyphon oder monophon eingestellt werden. Bei polyphoner Einstellung können bis zu acht Töne gleichzeitig gespielt werden, bei monophoner Einstellung erklingt nur der letzte Ton.

Anschlag-Empfindlichkeit (nur DSR-2000)

Das DSR-2000 besitzt auf Anschlagstärke ansprechende Tasten, so daß die Lautstärke entsprechend des Anschlagdrucks variiert. Dieser Parameter bestimmt, wie die Anschlagstärke die Lautstärke beeinflusst.

Pitch-Bend-Bereich (nur DSR-2000)

Durch Drehen des PITCH BEND-Reglers (6) kann die Tiefe des Glissando-Effekts bestimmt werden.

Editieren von Stimmen

1. Wählen Sie mit der DATA ENTRY-Tastatur die Stimme aus, die Sie editieren möchten. Die gegenwärtigen Parameter-Einstellungen werden dann auf dem VOICE DATA-Display angezeigt.
2. Versuchen Sie mit dem VOICE DATA-Regler (30) die Stimme zu editieren. Mit den vertikal zu schiebenden Knöpfen des VOICE DATA-Reglers wird der zu editierende Parameter gewählt, mit den horizontal zu schiebenden Knöpfen wird die Einstellung für den gewählten Parameter vorgenommen. Spielen Sie auf dem Keyboard, um die neuen Einstellungen auszuprobieren.

Octave

Ce paramètre commande la transposition (ou non) de la voix d'une octave vers le bas ou vers le haut.

Choeur En/Hors

Ce paramètre commande l'association d'un effet de chœur à la voix. Cet effet accroît l'ampleur de la voix. Il n'est pas possible de passer de CHORUS ON à CHORUS OFF pendant que la voix retentit. Si vous essayez de le faire, la voix arrêtera de retentir.

Poly/Mono

Chaque voix peut être monophonique ou polyphonique. Dans le premier cas, une seule note est entendue; dans le second cas, huit notes peuvent être entendues en même temps.

Sensibilité au toucher (unique-ment sur le clavier DSR-2000)

Le clavier DSR-2000 est doté d'un mécanisme qui permet de modifier le niveau sonore en fonction de la pression d'enfoncement de la touche. Ce paramètre agit sur la manière dont la pression sur la note modifie le niveau de sortie.

Modification de la hauteur (uniquement sur le clavier DSR-2000)

Ce paramètre, contrôlé par la molette PITCH BEND (6), agit sur l'amplitude du glissando.

Edition des voix

1. Choisissez la voix à éditer, au moyen du clavier numérique. Les paramètres de cette voix sont alors affichés par l'indicateur VOICE DATA.
2. Procédez à l'édition de la voix à l'aide des commandes des paramètres des voix (VOICE DATA CONTROLLER (30)). Les boutons portant une flèche dirigée verticalement vous permettent d'appeler le paramètre à modifier tandis que les boutons portant une flèche dirigée horizontalement vous permettent de régler la valeur de ce paramètre. Exécutez quelques mesures au clavier pour évaluer les nouveaux réglages.

Octava

La octava puede fijarse en -1, 0, o +1. Esto permite desplazar la voz una octava hacia arriba o abajo.

Coro activado/desactivado

Este parámetro determina si habrá o no efecto de coro al ejecutar la voz. El efecto de coro da a la voz un carácter más amplio. No es posible conmutar de CHORUS ON a CHORUS OFF mientras la voz está sonando. Si la hace, la voz dejará de sonar.

Monofónico/polifónico

Cada una de las voces se puede fijar como polifónica o monofónica. Cuando es polifónica, pueden sonar hasta ocho notas al mismo tiempo, y cuando es monofónica, sólo suena la última nota.

Sensibilidad al tacto (DSR-2000 sólo)

El DSR-2000 está equipado con sensibilidad al tacto que permite variar el nivel de sonido según la presión de pulsación de las teclas durante la ejecución. Este parámetro determina la forma en que la presión de pulsación afecta al nivel.

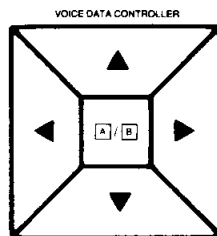
Gama de inclinación del tono (DSR-2000 sólo)

La gama determina la profundidad del efecto de glissando obtenido al hacer girar la rueda PITCH BEND (6).

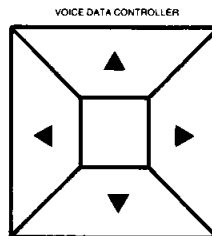
Edición de las voces

1. Seleccione la voz que desee editar usando el teclado DATA ENTRY. Cuando se selecciona la voz, los ajustes duales de los parámetros se muestran en el indicador VOICE DATA.
2. Pruebe a editar la voz utilizando el controlador VOICE DATA (30). Los botones superiores e inferiores del controlador VOICE DATA se usan para seleccionar el parámetro que se va a editar, mientras que los botones de la izquierda y de la derecha se usan para fijar el nivel del parámetro seleccionado. Pruebe a tocar para comprobar los nuevos ajustes.

DSR-1000



DSR-2000



Notes:

1. The Voice Data parameters of the DSR-1000 are divided into two groups (A and B). You can switch between the two groups by pressing the A/B selector located in the center of the VOICE DATA CONTROLLER. Note that the A and B lamps to the left of the VOICE DATA indicator show which group is selected.
 2. On the DSR-2000, a line appears below the upper voice number when one of the parameters has changed. This reminds you that the voice is now different than the original and needs to be stored in a user voice if you want to keep it. Switching to a different voice before storing it will cause the loss of all changes.
 3. Although some of the parameters such as Spectrum and Brilliance can be altered while pressing a key, others such as the envelope parameters (Attack 1 and 2, Decay, and Release) require that you press the key and release it to get an idea of the entire envelope.
3. If you are satisfied with it, the edited voice can now be stored in a user voice. Enter a user voice number (00 to 39) while pressing the STORE button. The new voice can then be used at any time by entering the same number.

Hinweise:

1. Die Stimmendaten-Parameter des DSR-1000 sind in zwei Gruppen (A und B) unterteilt. Durch Drücken des A/B-Schalters in der Mitte des VOICE DATA-Reglers können Sie zwischen den beiden Gruppen umschalten. Die Lampen A und B auf der linken Seite des VOICE DATA-Displays zeigen an, welche Gruppe gewählt ist.
 2. Beim DSR-2000 erscheint unter der Nummer der Upper-Stimme ein Strich, wenn ein Parameter geändert wurde. Dadurch werden Sie daran erinnert, daß die Stimme jetzt abweichend von der ursprünglichen ist und in einer User-Stimme gespeichert werden muß, wenn Sie sie erhalten möchten. Wenn Sie vor dem Speichern zu einer anderen Stimme umschalten, gehen alle Änderungen verloren.
 3. Einige Parameter, wie z.B. Spektrum und Helligkeit, können geändert werden, während eine Taste angeschlagen wird, bei anderen hingegen, wie z.B. bei den Hüllkurven-Parametern (Anstieg 1 und 2, Abfall und Freigabe) müssen Sie eine Taste anschlagen und loslassen, damit Sie eine Vorstellung von der gesamten Hüllkurve bekommen.
3. Die editierte Stimme kann nun in einer User-Stimme abgespeichert werden. Halten Sie die STORE-Taste gedrückt und geben Sie eine User-Stimmennummer (00 bis 39) ein. Die neue Stimme kann dann jederzeit durch Eingabe dieser Nummer abgerufen werden.

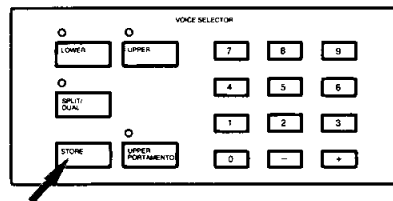
Remarques:

1. Sur le clavier DSR-1000, les paramètres des voix sont divisés en deux groupes, A et B. Vous pouvez basculer d'un groupe à l'autre en appuyant sur le bouton A/B situé au centre des commandes (Voice Data Controller). Le témoin associé au groupe choisi s'éclaire. Les témoins sont placés à gauche de l'indicateur VOICE DATA.
 2. Sur le clavier DSR-2000, une ligne lumineuse apparaît sous le numéro de la voix supérieure lorsqu'un des paramètres de cette voix a été modifié. Cela a pour but de vous rappeler que la voix est différente de ce qu'elle était à l'origine et qu'il vous faut la mettre en mémoire si vous souhaitez conserver les modifications que vous avez apportées. Ces modifications seront perdues si vous faites appel à une autre voix avant de les avoir mémorisées.
 3. Certains paramètres tels que le spectre et la clarté peuvent être modifiés tandis que vous enfoncez une touche. D'autres, tels que les Attaques 1 et 2, la Durée et l'Évanouissement, exigent, pour avoir une idée globale de l'enveloppe, que vous enfoncez une touche puis que vous la relâchiez.
3. L'édition de la voix étant terminée, vous pouvez l'enregistrer sous un numéro de voix utilisateur. Composez ce numéro (00 à 39) au moyen du clavier numérique puis appuyez sur le bouton STORE. La voix éditée peut être rappelée à tout instant en composant son numéro.

Notas:

1. Los parámetros de los datos de la voz del DSR-1000 se dividen en dos grupos (A y B). Puede conmutar entre los dos grupos pulsando el selector A/B ubicado en el centro del indicador VOICE DATA. Note que las luces A y B situadas a la izquierda del indicador VOICE DATA muestran el grupo seleccionado.
 2. En el DSR-2000 aparece una línea debajo del número de la voz superior cuando ha cambiado uno de los parámetros. Esto sirve para recordarle que la voz es ahora diferente de la original y que es necesario almacenarla en una voz del usuario si quiere conservarla. Si se conmuta a una voz distinta antes de almacenarla se perderán todos los cambios realizados.
 3. Aunque algunos de los parámetros tales como el espectro y la brillantez se pueden alterar mientras se pulsa una tecla, otros, como los parámetros de la envolvente (acometida 1 y 2, decaimiento y liberación) requieren que pulse la tecla y la libere para obtener una idea de la envolvente completa.
3. Si está satisfecho con la voz editada, puede almacenarla en una voz del usuario. Entre el número de la voz del usuario (00 a 39) mientras pulsa el botón STORE. La nueva voz se puede luego utilizar en cualquier momento ingresando el mismo número.

DSR-1000



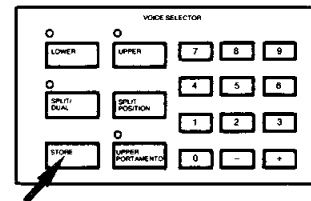
Notes:

1. Note that storing a voice in a user memory will cause the existing contents to be replaced by the new voice data. The original factory user voices can be restored at any time using the procedure described in 12. Restoring Factory Data.
2. Only the upper voice can be edited. Editing of a voice to be used as a lower voice in the Dual or Split mode is possible by selecting the desired voice as the upper voice, editing it, storing it in a user voice memory, and then selecting it as the lower voice in the Dual or Split mode.

Hinweise:

1. Beachten Sie, daß durch Speichern einer Stimme in einem User-Memory der bestehende Inhalt durch die neuen Stimmendaten ersetzt wird. Die ursprünglichen, werkseitig eingestellten User-Stimmen können jederzeit wieder eingestellt werden (siehe 12. Wiederherstellen der Werksdaten).
2. Nur die Upper-Stimme kann editiert werden. Wenn Sie eine als Lower-Stimme in der Dual- oder Split-Betriebsart zu verwendende Stimme editieren möchten, müssen Sie die gewünschte Stimme als Upper-Stimme wählen, editieren, in einem User-Memory speichern und sie dann als die Lower-Stimme in der Dual- oder Split-Betriebsart wählen.

DSR-2000



Remarques:

1. La mise en mémoire d'une voix dans une des parties de la mémoire qui vous sont réservées (mémoire de voix utilisateur), provoque l'effacement des données contenues dans cette partie. Les données usines des voix utilisateur peuvent être restaurées à tout moment en suivant la procédure décrite au Chapitre 12. Comment restaurer les données usine.
2. Seule une voix supérieure peut être éditée. Pour éditer une voix que vous emploieriez comme voix inférieure dans le mode clavier partagé ou le mode à deux voix, choisissez la voix comme voix supérieure, éditez-la et placez-la dans la mémoire de voix utilisateur. Vous pouvez alors l'appeler, comme voix inférieure, dans un des deux modes mentionnés ci-dessus.

Notas:

1. Note que al almacenar una voz en una memoria del usuario los contenidos existentes serán reemplazados por los nuevos datos de la voz. Las voces de usuario originales de fábrica pueden restablecerse en cualquier momento utilizando el procedimiento descrito en 12. Restablecimiento de los datos de fábrica
2. Solamente puede editarse la voz superior. Es posible editar una voz que se usará como voz inferior en la modalidad dual o dividida seleccionando la voz deseada como voz superior, editándola, almacenándola en la memoria de voces del usuario y luego seleccionándola como voz inferior en la modalidad dual o dividida.

Using the Transposer and Tuning Controls

Transposer

The TRANSPOSE controls (25) let you adjust the PortaTone's pitch to suit either a singing voice — so anyone can sing along as you play — or an instrument such as a B^b trumpet, clarinet, or E^b saxophone. When ► is pressed, the pitch rises by a semitone. When ◀ is pressed, the pitch decreases by a semitone. When both selectors are pressed simultaneously, the normal pitch is obtained.

Note:

When using the TRANSPOSE controls, the TEMPO/BEAT indicator (26) shows the number of steps (semi-tones) the pitch has been raised or lowered.

Verwendung der Transposer- und Tonhöhenregler

Transposer

Mit den TRANSPOSE-Reglern (25) kann die Tonlage des PortaTone entweder an eine Gesangsstimme — so daß eine beliebige Person bei Ihrem Spiel mitsingen kann — oder an ein Instrument wie z.B. eine B-Trompete, eine Klarinette oder ein Es-Saxophon angepaßt werden. Durch Drücken des Schalters ► erhöht sich die Tonlage um einen Halbton und durch Drücken des Schalters ◀ erniedrigt sie sich um einen Halbton. Durch gleichzeitiges Drücken beider Schalter kann auf normale Tonlage zurückgeschaltet werden.

Hinweis:

Bei Verwendung der TRANSPOSE-Regler zeigt die TEMPO/BEAT-Anzeige (26) die Anzahl der Schritte (Halbtöne) an, um die die Tonlage erhöht oder erniedrigt wurde.

Emploi du transpositeur et des commandes d'accord

Transpositeur

Les commandes TRANSPOSE (25) vous permettent de transposer le son du PortaTone pour qu'il soit adapté soit à une voix humaine — de la sorte n'importe qui peut chanter tandis que vous interprétez au clavier —, soit à un instrument tel qu'une trompette B^b, une clarinette ou un saxophone E^b. Une pression sur ► correspond à une transposition d'un demi-ton vers le haut. Une pression sur ◀ correspond à une transposition d'un demi-ton vers le bas. Si vous appuyez sur ces deux commandes en même temps, vous revenez dans la tonalité naturelle.

Remarque:

La valeur de la transposition est donnée, en demi-tons, par l'indicateur TEMPO/BEAT (26).

Utilización del transpositor y de los controles de sintonía

Transpositor

Los controles TRANSPOSE (25) le permiten ajustar el tono del PortaTone para que se adapte ya sea a una voz cantante — de modo que cualquiera pueda cantar al mismo tiempo que usted ejecuta — o a un instrumento tal como una trompeta B^b, clarinete, o saxofón E^b. Cuando se pulsa ► el tono se incrementa en un semitono. Cuando se pulsa ◀ el tono disminuye en un semitono. Cuando se pulsan ambos selectores simultáneamente, se obtiene el tono normal.

Nota:

Cuando se utilizan los controles TRANSPOSE, el indicador TEMPO/BEAT (26) muestra el número de intervalos de segunda (semitonos) que se elevó o disminuyó el tono.

TRANSPOSE



Tuning Control

The TUNE controls (24) differ from the TRANSPOSE controls in that their function is to fine-tune the keyboard. This allows you to tune your DSR-1000/2000 to match other instruments such as a guitar. Each time ► is pressed, the pitch increases very slightly, up to a maximum of 50 cents (or 1/4 of a full tone). Whenever ◀ is pressed, the pitch falls.

Notes:

1. If you hold down one of the TUNE controls, the pitch will change continuously until it reaches maximum pitch adjustment.
2. If you press both TUNE controls at the same time, the pitch will return to the preset level (A3 = 440Hz).

Tonhöhenreglung

Die Tonhöhenregler (24) dienen zur Feinstimmung des Keyboards. Sie können damit das DSR-1000/2000 auf andere Instrumente wie z.B. eine Gitarre abstimmen. Durch Drücken des Schalters ► kann die Tonhöhe auf maximal 50 Cents (1/4 Ton) erhöht werden. Der Schalter ◀ dient zum Verringern der Tonhöhe.

Hinweise:

1. Wird einer der Schalter gedrückt gehalten, ändert sich die Tonhöhe kontinuierlich, bis die höchste Tonlage erreicht ist.
2. Durch gleichzeitiges Drücken beider Schalter erhält man wieder die normale Tonhöhe (A3 = 440Hz).

Commandes d'accord ou de hauteur tonale

Les commandes d'accord TUNE (24) diffèrent de celles du transpositeur en ceci qu'elles servent à effectuer un accord parfait du clavier DSR-1000/2000 de sorte qu'il soit dans la même tonalité qu'un autre instrument, par exemple, une guitare. Chaque pression sur ► augmente légèrement la hauteur tonale jusqu'à une valeur maximale de 50 centièmes (ou un quart de ton). En revanche, chaque pression sur ◀ diminue cette hauteur tonale.

Remarques:

1. Si vous maintenez la pression sur une des commandes de hauteur tonale, celle-ci varie jusqu'à ce que la valeur maximale de la variation possible soit atteinte.
2. Si vous appuyez sur les deux commandes en même temps, la hauteur tonale reprend la valeur par défaut (A3 = 440 Hz).

Control de sintonía

A diferencia de los controles del TRANSPOSE, los controles TUNE (24) tienen como función dar al teclado la sintonía fina. Esto le permite sintonizar su DSR-1000/2000 para que armonice con otros instrumentos tales como una guitarra. Cada vez que se pulsa ►, el tono aumenta muy levemente, hasta un máximo de 50 centésimos (o 1/4 de un tono completo). Sin embargo, cuando se pulsa ◀ el tono disminuye.

Notas:

1. Si mantiene pulsado uno de los controles TUNE, el tono cambiará continuamente hasta que alcance el máximo ajuste del tono.
2. Si pulsa ambos controles TUNE al mismo tiempo, el tono volverá al tono prefijado (A3 = 440Hz).

TUNE



Using the Built-in Drummer

Der eingebaute Schlagzeuger

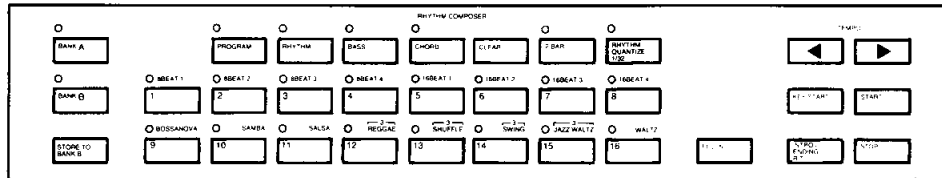
Emploi de la batterie incorporée

Empleo de la batería incorporada

TEMPO BEAT
8.8.8.

BEAT

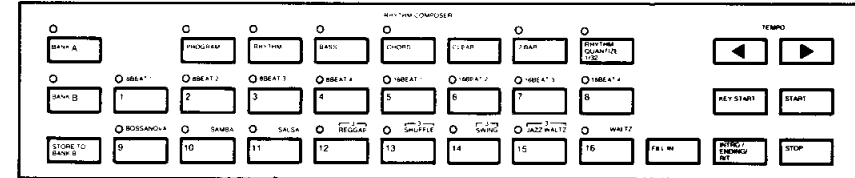
DSR-1000



TEMPO BEAT
8.8.8.

BEAT

DSR-2000



PCM Rhythm Section

Now it's time to add a dynamic rhythm accompaniment to your melody.

1. Choose a rhythm

There are a total of 16 preset rhythms (Bank A). Pick the rhythm that best suits the music you are going to play and press the corresponding Rhythm selector (12). When you turn on the keyboard, the 8 BEAT 1 rhythm is automatically selected. You can also select one of the rhythms stored in Bank B. First press the BANK B selector (9) followed by one of the 16 Rhythm selectors.

Note:

Bank B is used to store 16 of your own custom accompaniments. It contains factory set accompaniments when the unit is shipped.

2. Start the rhythm

After selecting a rhythm, press the START selector (16).

Accompaniment-Teil mit PCM-Rhythmen

Im folgenden soll gezeigt werden, wie man die Melodie durch eine dynamische Rhythmusbegleitung bereichern kann.

1. Wahl des Rhythmus

Insgesamt stehen 16 fest einprogrammierte Rhythmusfiguren (Bank A) zur Verfügung. Wählen Sie den Rhythmus, der am besten zu Ihrer Musik paßt, durch Drücken des entsprechenden Rhythmuschalters (12). Nach dem Einschalten des Keyboards erhält man stets automatisch den Rhythmus 8 BEAT 1. Sie können auch einen der in Bank B gespeicherten Rhythmen wählen, indem Sie erst BANK B-Schalter (9) drücken und dann einen der 16 Rhythmuschalter.

Hinweis:

Bank B dient zum Speichern von 16 selbstkreierten Begleitungen. Bank B enthält werksseitig eingestellte Begleitrythmen, wenn Sie Ihr Instrument bekommen.

2. Start des Rhythmus

Drücken Sie nach der Rhythmuswahl den START-Schalter (16).

Section PCM Rhythm

Nous allons voir maintenant comment ajouter un accompagnement rythmique dynamique à la mélodie.

1. Choix d'un rythme

Le nombre total de rythmes préenregistrés s'élève à 16 pour le groupe A (Bank A). Choisissez un rythme adapté à la musique que vous allez jouer et appuyez sur le sélecteur de rythme correspondant (12). A la mise sous tension du clavier, le rythme 8 BEAT 1 est automatiquement sélectionné. Vous avez également la possibilité de choisir un des rythmes enregistrés dans le groupe B (Bank B). Pour cela, appuyez tout d'abord sur le sélecteur BANK B puis sur un des sélecteurs de rythme.

Remarque:

Le groupe B sert à la mise en mémoire de 16 accompagnements personnalisés. Ils contiennent également des accompagnements enregistrés en usine.

2. Déclenchement du rythme

Après avoir choisi le rythme, appuyez sur le sélecteur START (16).

Sección del ritmo PCM

Llegó el momento de añadir un poco de acompañamiento rítmico dinámico a su melodía.

1. Elija un ritmo

Existen 16 ritmos prefijados (Banco A). Elija el ritmo que más se adapte a la música que va a interpretar y pulse el selector de ritmo (12) correspondiente. Al conectar el teclado, se selecciona automáticamente el ritmo 8 BEAT 1. También puede seleccionar uno de los ritmos almacenados en el banco B. Primero pulse el selector BANK B (9) seguido por uno de los 16 selectores de ritmo.

Nota:

El banco B se usa para almacenar 16 de sus propios acompañamientos personalizados. Contiene acompañamientos fijados en la fábrica al despachar el aparato.

2. Comience el ritmo

Después de seleccionar un ritmo, pulse el selector START (16).

START

● Intro/Ending/Rit.

Instead of using START, you can have the rhythm begin by using the INTRO/ENDING/RIT. ⑰. When this selector is pressed, the rhythm will start after a two-bar intro-phrase.

● Intro/Finale/Ritardando

Statt mit dem START-Schalter kann der Rhythmus auch durch Drücken des INTRO/ENDING/RIT-Schalters ⑰ gestartet werden. Der Rhythmus beginnt nach einer zweitaktigen Intro-Phrase.

● Intro/Ending/Rit.

Au lieu d'employer le sélecteur START, vous pouvez déclencher le rythme au moyen de la commande INTRO/ENDING/RIT. ⑰. Dans ce cas, le rythme débute après une introduction de deux mesures.

● Introducción/Terminación/Rit.

En vez de usar START, puede hacer que el ritmo comience usando el INTRO/ENDING/RIT. ⑰. Al pulsar este selector, el ritmo comenzará después de una frase introductoria de dos compases.



● Key Start

Use the KEY START selector ⑱ if you want the rhythm to begin from the moment you first press a key. Any of the keys in the LOWER KEYBOARD section ⑳ will activate the rhythm sounds.

● Tastenstart

Soll die Rhythmusbegleitung automatisch beim Anschlagen der ersten Taste einsetzen, drücken Sie den KEY START-Schalter ⑱. Mit jeder Taste im LOWER KEYBOARD-Bereich ⑳ kann dann die Rhythmusbegleitung eingeschaltet werden.

● Déclenchement synchronisé

Si vous désirez que le rythme débute aussitôt que vous enfoncez une touche, employez le sélecteur KEY START ⑱. Une quelconque des touches du clavier inférieur ⑳ déclenche le rythme.

● Comienzo por pulsación de una tecla

Pulse el selector KEY START ⑱ si quiere que el ritmo comience a partir del momento en que pulsa una tecla por primera vez. Cualquiera de las teclas de la sección LOWER KEYBOARD ⑳ activará los sonidos del ritmo.



3. Adjustments

● Volume

The RHYTHM VOLUME control ⑤ lets you adjust the rhythm volume in relation to the melody volume.

3. Einstellungen

● Lautstärke

Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen Rhythmus und Melodie am RHYTHM VOLUME-Regler ⑤ ein.

3. Réglages

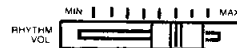
● Volume

Le curseur RHYTHM VOLUME ⑤ vous permet de régler le niveau des sons rythmiques en fonction de celui de la mélodie.

3. Ajustes

● Volumen

El control RHYTHM VOLUME ⑤ le permite ajustar el volumen del ritmo con relación al volumen de la melodía.



● Tempo

The tempo changes each time the TEMPO controls ⑭ are pressed. The tempo can be altered continuously by holding down either ◀ or ▶. Pressing both selectors at the same time will restore the preset tempo.

● Tempo

Das Tempo kann durch Drücken der TEMPO-Schalter ⑭ verändert werden. Wird ◀ oder ▶ gedrückt gehalten, verändert sich das Tempo kontinuierlich. Gleichzeitiges Drücken beider Schalter schaltet zum fest einprogrammierten Tempo zurück.

● Tempo

Le tempo est modifié chaque fois que vous appuyez sur l'un des sélecteurs TEMPO ⑭. Vous avez la possibilité de changer le tempo d'une manière continue en maintenant la pression sur le sélecteur ◀ ou sur le sélecteur ▶. Si vous appuyez en même temps sur ces deux sélecteurs, vous restaurez le tempo par défaut.

● Tempo

El tempo cambia cada vez que se pulsamos los controles TEMPO ⑭. El tempo se puede cambiar continuamente manteniendo pulsada ya sea ◀ o ▶. Pulsando ambos selectores al mismo tiempo se restituye el tempo prefijado.



4. Making use of the Tempo/Beat indicator

The LED TEMPO/BEAT indicator ⑳ shows normally the tempo. This switches to displaying the bar number when an accompaniment pattern is played. The TEMPO indication is restored when either ◀ or ▶ is pressed to change the tempo. This soon switches back to the bar number indication. The TEMPO/BEAT indicator has the following functions:

4. Verwendung der Tempo/Takt-Anzeige

Die TEMPO/BEAT-Anzeige ⑳ gibt normalerweise das Tempo an, wenn jedoch eine Begleitungsfigur gespielt wird, wird die Taktzahl angezeigt. Wird durch Drücken von ◀ oder ▶ das Tempo verändert, erscheint wieder die Tempo-Anzeige, die dann gleich wieder zur Taktzahl-Anzeige zurückschaltet. Die TEMPO/BEAT-Anzeige hat die folgenden Funktionen:

4. Emploi de l'indicateur de tempo et de temps de mesure

L'indicateur à diodes électroluminescentes TEMPO/BEAT ⑳, fournit, en temps normal, la valeur du tempo. Il affiche automatiquement le nombre de mesures si un motif d'accompagnement est joué. L'indication du tempo est restaurée dès que vous appuyez soit sur TEMPO ◀, soit sur TEMPO ▶, en vue de changer la valeur du tempo. Puis, peu après, c'est à nouveau le nombre de mesures qui est indiqué. Cet indicateur fournit les indications suivantes:

4. Empleo del indicador de tempo/tiempo

El indicador de LED TEMPO/BEAT ⑳ muestra normalmente el tempo. Se conmuta para que se visualice el número de compás cuando se ejecuta un patrón de acompañamiento. La indicación TEMPO se restituye cuando se pulsa ◀ o ▶ para cambiar el tempo. Este pronto se conmuta de nuevo a la indicación del número de compás. El indicador TEMPO/BEAT tiene las siguientes funciones:

[DSR-1000]

- The tempo is indicated while the tempo is adjusted.
- The bar number is indicated while the rhythm is playing and while the Sequencer Recorder is operating.
- The transpose value is indicated while the transpose setting is adjusted.
- The state of the various modes is indicated when the MIDI control mode is selected.
- At all other times, the voice number of either an upper or lower voice (whichever voice with a lit LED next to it) is indicated.

[DSR-2000]

- The tempo is indicated while the tempo is adjusted.
- The bar number is indicated while the rhythm is playing and while the Sequencer Recorder is operating.
- The transpose value is indicated while the transpose setting is adjusted.
- The remaining amount of memory is indicated when the Sequencer Recorder's recording mode is engaged.
- The state of the various modes is indicated when the MIDI control mode is selected.

5. Getting more realism with drum fill-ins

If you press the FILL IN selector (13), the rhythm being played will be replaced with a short drum passage to accent your rhythm.

6. Using the INTRO/ENDING/RIT. selector for your musical finale

If you press the INTRO/ENDING/RIT. selector (17) when the rhythm is on, the rhythm will stop automatically after playing a two-bar ending phrase. If you wish to stop the rhythm immediately, press the STOP selector (18).

Note:

When you press the INTRO/ENDING/RIT. selector twice when a rhythm is playing, the music gradually slows and stops (ritardando function). The speed differs according to the rhythm selected.

[DSR-1000]

- Während Tempo-Einstellung wird das Tempo angezeigt.
- Während Rhythmus-Wiedergabe und während Sequencer Recorder-Betrieb wird die Taktzahl angezeigt.
- Während des Transponierens wird der Transpositionswert angezeigt.
- Ist die MIDI-Betriebsart gewählt, wird der Zustand der verschiedenen Betriebsarten angezeigt.
- In allen anderen Fällen wird die Nummer einer Upper- oder Lower-Stimme angezeigt (je nachdem, welche Stimmen-LED leuchtet).

[DSR-2000]

- Während Tempo-Einstellung wird das Tempo angezeigt.
- Während des Rhythmusspiels und während des Betriebs des Sequencer Recorders wird die Taktzahl angezeigt.
- Während des Transponierens wird der Transpositionswert angezeigt.
- Wenn der Aufnahmemodus des Sequencer Recorders aktiviert wird, wird der noch verbleibende Speicherraum angezeigt.
- Ist die MIDI-Betriebsart gewählt, wird der Zustand der verschiedenen Betriebsarten angezeigt.

5. Noch authentischerer Klang durch Schlagzeugsoli

Wenn Sie den FILL-IN-Schalter (13) drücken, wird der Rhythmus durch ein kurzes Schlagzeugsolo unterbrochen.

6. Verwendung des INTRO/ENDING/RIT.-Schalters für das "Finale"

Wird der INTRO/ENDING/RIT.-Schalter (17) bei eingeschaltetem Rhythmus gedrückt, so stoppt der Rhythmus automatisch nach einem zweitaktigen Finale. Um den Rhythmus sofort zu stoppen, drücken Sie den STOP-Schalter (18).

Hinweis:

Wird der INTRO/ENDING/RIT.-Schalter bei der Wiedergabe eines Rhythmus zweimal gedrückt, so verlangsamt sich das Tempo allmählich, bevor dann die Musik ganz aufhört (Ritardando-Funktion). Das Tempo hängt vom gewählten Rhythmus ab.

[DSR-1000]

- Le tempo, pendant le réglage du tempo.
- Le nombre de mesure, pendant l'exécution d'un rythme et si la section Sequencer Recorder est en fonctionnement.
- La valeur de la transposition, pendant le réglage de la transposition.
- L'état des différents modes MIDI, pendant la sélection d'un mode.
- Le numéro de la voix (inférieure ou supérieure), en fonction du témoin éclairé, dans tous les autres cas.

[DSR-2000]

- Le tempo, pendant le réglage du tempo.
- Le nombre de mesure tandis que le rythme est joué et que la section Sequencer Recorder est en fonctionnement.
- La valeur de la transposition, pendant le réglage de la transposition.
- La quantité restante de mémoire, pendant un enregistrement par l'intermédiaire de la section Sequencer Recorder.
- L'état des différents modes MIDI, pendant la sélection d'un mode.

5. Obtention d'un réalisme accru par "fill-in" de batterie

Si vous appuyez sur le sélecteur FILL IN (13), le rythme est remplacé par un court solo de batterie destiné à l'accentuer.

6. Emploi du sélecteur INTRO/ENDING/RIT. pour un finale musical

Si vous appuyez sur le sélecteur INTRO/ENDING/RIT. (17) tandis qu'un rythme est joué, ce rythme n'est arrêté qu'après une phrase de conclusion de deux mesures. Pour arrêter immédiatement le rythme, appuyez sur le sélecteur STOP (18).

Remarque:

Si vous appuyez deux fois sur le sélecteur INTRO/ENDING/RIT. alors qu'un rythme est joué, la musique ralentit puis s'arrête (ritardando). La vitesse à laquelle cela se produit dépend du rythme choisi.

[DSR-1000]

- Mientras se ajusta el tempo, indica el tempo.
- Mientras se está interpretando el ritmo y mientras está funcionando el grabador del secuenciador, indica el número de compás.
- Mientras se está regulando el ajuste del transpositor, indica el valor de transposición.
- Cuando se selecciona la modalidad de control MIDI, indica el estado de las diversas modalidades.
- En cualquier otro momento, muestra el número de la voz, ya sea superior o inferior (la que corresponda al LED encendido cerca de ella), indicada.

[DSR-2000]

- Mientras se ajusta el tempo, indica el tempo.
- Mientras se ejecuta el ritmo y mientras funciona el grabador del secuenciador se indica el número de compás.
- Mientras se está regulando el ajuste del transpositor, indica el valor de transposición.
- Cuando está activada la modalidad de grabación con el grabador del secuenciador se indica la cantidad de memoria todavía disponible.
- Cuando se selecciona la modalidad de control MIDI, indica el estado de las diversas modalidades.

5. Para obtener más realismo con los tambores de relleno

Si pulsa el selector FILL IN (13), el ritmo que se está ejecutando se reemplaza por un pasaje corto de tambor para acentuar el ritmo.

6. Empleo del selector INTRO/ENDING/RIT. para su final musical

Si pulsa el selector INTRO/ENDING/RIT. (17) mientras el ritmo está activado, el ritmo se detendrá automáticamente después de ejecutar una frase de finalización de dos compases. Si desea detener el ritmo inmediatamente, pulse el selector STOP (18).

Nota:

Cuando pulsa dos veces el selector INTRO/ENDING/RIT. mientras está ejecutando un ritmo, la música se va deteniendo gradualmente y se para (función ritardando). La velocidad depende del ritmo seleccionado.



Creating Your Own Accompaniments

Rhythm Composer

Your DSR-1000/2000 has 16 preset automatic accompaniments. In addition you can also create original accompaniment patterns using the Rhythm Composer.

Kreieren eigener Begleitungen

Rhythm Composer

16 automatische Begleitungen sind bereits im DSR-1000/2000 fest einprogrammiert. Zusätzlich dazu können Sie eigene Begleitfiguren mit dem Rhythm Composer kreieren.

Création de vos propres accompagnements

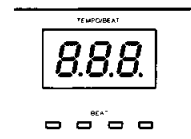
Rhythm Composer

Le clavier DSR-1000/2000 possède 16 accompagnements automatiques préenregistrés. Cependant et grâce aux commandes de la section Rhythm Composer, vous avez la possibilité de créer les motifs d'accompagnement que vous souhaitez.

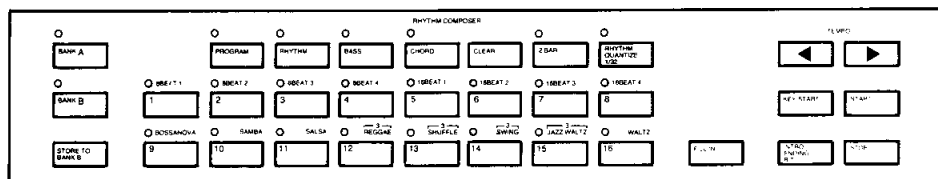
Para crear sus propios acompañamientos

Compositor del ritmo

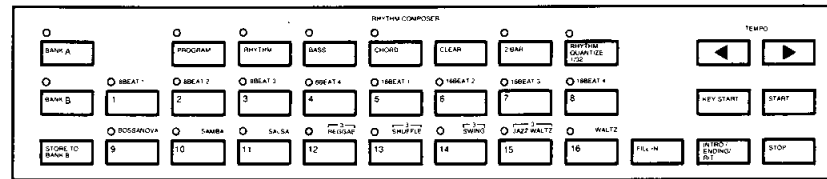
Su DSR-1000/2000 tiene 16 acompañamientos automáticos prefijados. Además puede crear patrones de acompañamiento originales utilizando el compositor del ritmo.



DSR-1000



DSR-2000



The main features are:

1. The 16 preset rhythms (Bank A) can be used together with auto bass and chord accompaniment by selecting the desired rhythm and pressing the BASS and CHORD selectors. Playing the chord notes on the lower keyboard will result in automatic bass and chord accompaniment in time with the rhythm.
2. You can create entirely original 1-bar or 2-bar rhythm, bass, and chord patterns, using the keyboard.
3. The bass and chord voices can be changed to suit your wishes. Edited voices can also be used.
4. 16 of your customized accompaniments can be stored in the DSR-1000/2000 memory, and they will remain stored in the memory for approximately one week after the keyboard is switched off. You can also digitally save the memorized contents on a cassette tape (DSR-2000 only) or a RAM pack.

Die wichtigsten Merkmale dieser Einrichtung:

1. Sie können die 16 fest einprogrammierten Rhythmusfiguren (Bank A) zusammen mit automatischer Baß- und Akkordbegleitung verwenden, indem Sie den gewünschten Rhythmus wählen und die BASS- und CHORD-Schalter drücken. Wenn Sie den Akkord auf dem Lower-Manual spielen, erhalten Sie automatische Baß- und Akkordbegleitung zu Ihrem gewählten Rhythmus.
2. Individuelle ein- oder zweitaktige Rhythmen, Baßlinien und Akkordfiguren können mit dem Keyboard kreiert werden.
3. Baß- und Akkordstimmen sind beliebig veränderbar. Editierte Stimmen können ebenfalls verwendet werden.
4. 16 selbstkreierte Begleitungen können im DSR-1000/2000 gespeichert werden. Die Speicherung bleibt bei ausgeschaltetem Keyboard noch ca. eine Woche erhalten. Außerdem lassen sich die Speicherungen digital auf ein Cassettenband (nur DSR-2000) oder ein RAM Pack übertragen.

Les principales caractéristiques sont les suivantes:

1. Vous pouvez employer en même temps un des 16 rythmes préenregistrés (Bank A) et un accompagnement de basse et d'accord en appuyant sur le sélecteur correspondant au rythme que vous désirez et sur les sélecteurs BASS et CHORD. Dès que vous jouerez les notes d'accord sur la partie inférieure du clavier, vous entendrez un accompagnement de basse et d'accord en cadence avec le rythme.
2. Vous avez la faculté de créer, à partir du clavier, des rythmes à une ou deux mesures, une basse et des thèmes d'accord entièrement nouveaux.
3. Vous pouvez modifier les voix de basse et d'accord pour qu'elles répondent à vos désirs ou employez des voix éditées.
4. Vous avez la possibilité de mémoriser seize accompagnements personnalisés qui demeureront dans la mémoire du clavier DSR-1000/2000 pendant une semaine environ après sa mise hors tension. Le contenu de la mémoire peut également être sauvegardé sur une cassette ou dans le bloc de mémoire vive (RAM) (uniquement pour le clavier DSR-2000).

Las principales características son:

1. Los 16 ritmos prefijados (Bank A) se pueden usar con el acompañamiento de acorde y bajo automático seleccionando el ritmo deseado y pulsando los selectores BASS y CHORD. Al tocar las notas de acorde en el teclado inferior, se creará el acompañamiento de bajo y acorde automático que armoniza con el ritmo.
2. Utilizando el teclado puede crear patrones totalmente originales de acordes, bajo y ritmo de uno o dos compases.
3. Las voces de bajo y acordes pueden cambiarse de acuerdo a su gusto. También pueden usarse voces editadas.
4. En la memoria del DSR-1000/2000 pueden almacenarse 16 de sus acompañamientos personalizados, los cuales permanecerán almacenados en la memoria durante aproximadamente una semana después de desconectar el teclado. También puede guardar digitalmente los contenidos memorizados en una cinta de casete (DSR-2000 solamente) o en un paquete RAM.

Step 1

- 1) Choose a basic rhythm pattern from among the preset rhythms. As an example, select 8 BEAT 1. Set the tempo using the TEMPO controls.
- 2) Press the PROGRAM selector in the Rhythm Composer section and you will hear the preset 8 BEAT 1 rhythm. This is the programmable mode. At the same time, the RHYTHM indication lamp in the Rhythm Composer section lights up.

Schritt 1

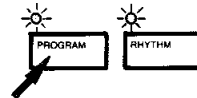
- 1) Wählen Sie zunächst aus den fest einprogrammierten Rhythmen einen Grundrhythmus aus, z.B. 8 BEAT 1. Stellen Sie mit den TEMPO-Reglern das Tempo ein.
- 2) Drücken Sie den PROGRAM-Schalter im Rhythm Composer-Teil. Sie hören dann den fest einprogrammierten Rhythmus 8 BEAT 1, das RHYTHM-Lämpchen leuchtet auf, und der Programmiervorgang kann beginnen.

Etape 1

- 1) Tout d'abord, choisissez un motif rythmique de base parmi les motifs préenregistrés. A titre d'exemple, choisissez 8 BEAT 1. Réglez le tempo au moyen des commandes prévues à cet effet.
- 2) Appuyez sur le sélecteur PROGRAM de la section Rhythm Composer. Vous entendez alors le rythme 8 BEAT 1 préenregistré. Il s'agit là du mode programmable. Le témoin RHYTHM de la section RHYTHM COMPOSER s'éclaire.

Paso 1

- 1) Elija un patrón básico de ritmo entre los ritmos prefijados. Por ejemplo, seleccione el ritmo 8 BEAT 1. Fije el tempo con los controles TEMPO.
- 2) Pulse el selector PROGRAM de la sección del compositor del ritmo y escuchará el ritmo prefijado 8 BEAT 1. Esta es la modalidad programable. Al mismo tiempo, la luz indicadora RHYTHM del compositor del ritmo se encenderá.



- 3) Choose whether the accompaniment is to be programmed in 1-bar or 2-bar units. Programming is in 2-bar units when the 2-BAR selector LED is lit up and in 1-bar units when extinguished. Press the 2-BAR selector to switch between 2-bar and 1-bar programming.

- 3) Wählen Sie aus, ob die Begleitung in Einheiten von einem Takt oder zwei Takten programmiert werden soll. Die Programmierung erfolgt in 2-Takt-Einheiten, wenn die LED des 2-BAR-Schalters leuchtet und in 1-Takt-Einheiten, wenn sie erloschen ist. Zum Umschalten zwischen 2-Takt- und 1-Takt-Programmierung den 2-BAR-Schalter drücken.

- 3) Vous devez maintenant décider si l'accompagnement doit être programmé par groupe d'une ou de deux mesures. La programmation par groupe de deux mesures est possible lorsque le témoin 2-BAR est éclairé (lorsque ce témoin est éteint la programmation s'effectue par groupe d'une mesure). Appuyez sur le sélecteur 2-BAR pour basculer d'un mode de programmation à l'autre.

- 3) Elija si quiere que el acompañamiento se programe en unidades de 1 compás o 2 compases. Cuando el selector LED 2-BAR está encendido la programación se realiza en unidades de 2 compases y, cuando está apagado, en unidades de 1 compás. Pulse el selector 2-BAR para conmutar entre la programación de 2 compases y 1 compás.



- 4) Next, choose the quantize value. Pressing the RHYTHM QUANTIZE 1/32 selector specifies the quantize value of 1/32. The quantize value is 1/16 when the selector is not pressed. This value sets the minimum time division for real-time rhythm input. When the quantize value is 1/32, all input is rounded off to the nearest 1/32 note.

- 4) Wählen Sie als nächstes das Zeitmaß. Durch Drücken des Schalters QUANTIZE 1/32 wird der Wert 1/32 spezifiziert. Wird der Schalter nicht gedrückt, ist der Wert 1/16. Dieser Wert ist das kleinste Zeitmaß für Echtzeit-Rhythmeingabe. Ist der Quantisierungswert 1/32, werden alle Eingaben auf den nächsten 1/32 Ton gerundet.

- 4) Choisissez maintenant la valeur minimale que peut prendre un temps de la mesure lors de la composition du rythme en temps réel. Si vous appuyez sur RHYTHM QUANTIZE 1/32 cette valeur est égale à une triple croche. Dans le cas contraire, elle est égale à une double croche. Lorsque la valeur est égale à une triple croche, toutes les notes que vous jouez sont arrondies à cette valeur.

- 4) A continuación elija los valores de cuantización. Al pulsar el selector RHYTHM QUANTIZE 1/32 se especifica el valor de cuantización de 1/32. Cuando no se pulsa el selector, el valor de cuantización es de 1/16. Este valor establece la división mínima del tiempo para la entrada del ritmo en tiempo real. Cuando el valor de cuantización es 1/32, toda la información de entrada se redondea por defecto hasta el 1/32avo de nota más cercana.

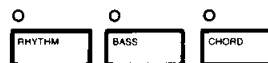


- 5) Select the accompaniment part (rhythm, bass, or chord) you want to program by pressing the corresponding selector. (When you program a rhythm, you don't have to press the RHYTHM selector.)

- 5) Wählen Sie den zu programmierenden Part (Rhythmus, Baß oder Akkord) durch Drücken des betreffenden Schalters. (Zum Programmieren des Rhythmus braucht der RHYTHM-Schalter nicht gedrückt zu werden.)

- 5) Choisissez, à l'aide du sélecteur correspondant, la partie (rythme, basse ou accord) de l'accompagnement que vous entendez programmer. (Il est inutile, si vous programmez un rythme, d'appuyer sur le sélecteur RHYTHM.)

- 5) Seleccione la parte del acompañamiento (ritmo, bajo o acorde) que quiera programar, pulsando el selector correspondiente. (Cuando programe un ritmo, no tiene necesidad de pulsar el selector RHYTHM.)



Step 2

Programming the rhythm pattern

Create your own version of the 8 BEAT 1 percussion rhythm.

Schritt 2

Programmieren einer Rhythmusfigur

Wie im folgenden beschrieben, können Sie beispielsweise einen individuellen 8 BEAT 1 Percussion-Rhythmus kreieren.

Etape 2

Programmation du motif rythmique

Composez votre propre version du rythme de percussion 8 BEAT 1.

Paso 2

Programación del patrón rítmico

Cree su propia versión del ritmo de percusión 8 BEAT 1.

(Rhythm)

DSR-1000



DSR-2000



- 1) Press the CLEAR selector and the preset 8 BEAT 1 rhythm is cancelled leaving only the sound of the beat count (metronome).

Note:

The metronome sound can be cancelled by pressing the METRONOME key (B₅) while pressing the CANCEL (C₆) key. Press the METRONOME key again to restore the metronome sound.

- 1) Drücken Sie den CLEAR-Schalter, um den fest einprogrammierten 8 BEAT 1 Rhythmus zu löschen. Nur der Taktschlag (Metronom) ist dann noch zu hören.

Hinweis:

Der Metronom-Ton kann durch gleichzeitiges Drücken der METRONOM-Taste (H₅) und der CANCEL-Taste (C₆) gelöscht werden. Durch erneutes Drücken der METRONOME-Taste wird der Metronom-Ton wieder eingeschaltet.

- 1) Appuyez sur le sélecteur CLEAR pour annuler le rythme 8 BEAT 1 préenregistré et ne conserver que le battement de la mesure (métronome).

Remarque:

Vous pouvez couper la sortie du métronome en appuyant sur la touche METRONOME (B₅) tandis que vous maintenez la touche CANCEL (C₆) enfoncée. Appuyez une nouvelle fois sur la touche METRONOME pour en rétablir la sortie.

- 1) Pulse el selector CLEAR y se cancelará el ritmo prefijado 8 BEAT 1, quedando solamente el sonido del contador de tiempos (metrónomo).

Nota:

El sonido del metrónomo puede cancelarse con la tecla METRONOME (B₅) mientras se mantiene pulsada la tecla CANCEL (C₆). Pulse de nuevo la tecla METRONOME para restablecer el sonido del metrónomo.



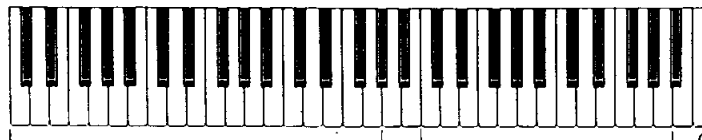
CANCEL key
Rückstelltaste (CANCEL)
B₅, C₆ Touche d'annulation (CANCEL)
(H₅) Tecla de cancelación (CANCEL)

- 2) Input the bass drum pattern by tapping the key indicated by the letters BD (C₄).
- 3) Step write input is also possible by using the timing keys labelled 1 to 32 on the left side of the keyboard. Input the timing of the percussion voices by pressing the desired percussion instrument key with your right hand while holding down the corresponding timing keys.

- 2) Schlagen Sie die mit den Buchstaben BD (C₄) gekennzeichnete Taste an, um die Rhythmusfigur der großen Trommel einzugeben.
- 3) Schrittweise Eingabe ist ebenfalls möglich. Benutzen Sie dazu die Synchro-Tasten 1 bis 32 auf der linken Seite des Keyboards. Geben Sie das Timing der Percussionsstimmen ein, indem sie mit der rechten Hand die gewünschte Percussionstaste drücken, während Sie die entsprechenden Synchro-Tasten gedrückt halten.

- 2) Entrez le motif de batterie basse en tapant sur la touche repérée par les lettres BD (C₄).
- 3) Vous pouvez également composer par étape au moyen des touches numérotées 1 à 32 placées sur la gauche du clavier. Entrez la cadence des voix percussives en enfonçant la touche correspondant à l'instrument de percussion choisi (main droite) tout en maintenant la pression sur la touche de cadence.

- 2) Ingrese el patrón de bombo pulsando la tecla indicada con las letras BD (C₄).
- 3) También es posible el ingreso registrando intervalos de segunda, utilizando las teclas de sincronización marcadas 1 a 32 en el lado izquierdo del teclado. Ingrese la sincronización de las voces pulsando el instrumento de percusión deseado con su mano derecha, mientras mantiene pulsadas las correspondientes teclas de sincronización.



Timing function key (1 — 32)
Synchro-Funktionstaste (1 — 32)
Touche de fonction de chronométrage (1 — 32)
Tecla de función de sincronización (1 — 32)

Percussion voice key
Percussionstaste
Touche de voix de percussion
Tecla de voz de percusión

CANCEL key
Rückstelltaste (CANCEL)
Touche d'annulation (CANCEL)
Tecla de cancelación (CANCEL)

The timing numbers for input are as below:
(Depends on the basic rhythm you select)

When the QUANTIZE value is 1/16

Die Timing-Zahlen sind wie im folgenden angegeben:
(Entsprechend des gewählten Grundrhythmus)
Wenn der QUANTIZE-Wert 1/16 beträgt

Les cadences d'entrée sont les suivantes:
(Elles dépendent du rythme de base que vous choisissez.)
Lorsque la valeur de QUANTIZE est égale à 1/16

Los números de sincronización para la entrada son los siguientes:
(Dependen del ritmo básico que seleccione)
Cuando el valor QUANTIZE es 1/16

4 (8 BEAT, 16 BEAT, BOSSANOVA, SAMBA, SALSA)
12 (REGGAE, SHUFFLE, SWING)
9 (JAZZ WALTZ)
3 (WALTZ)

When the QUANTIZE value is 1/32, the timing numbers will be distributed as shown in the following illustration.

Wenn der QUANTIZE-Wert 1/32 beträgt, sind die Taktzahlen verteilt, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.

Lorsque la valeur de QUANTIZE est égale à 1/32, les cadences sont celles de l'illustration qui suit.

Quando el valor QUANTIZE es 1/32, los números de sincronización serán distribuidos como se muestra en la siguiente ilustración.

(When the QUANTIZE value is set to 1/32, the beats of the other rhythms will change in the same manner as the 4/4 rhythm changed in the above illustration.)

(Wenn der QUANTIZE-Wert auf 1/32 eingestellt ist, ändern sich die Taktschläge der anderen Rhythmen auf die gleiche Weise, wie sich der 4/4-Rhythmus in der obigen Abbildung änderte.)

(Si vous appuyez sur QUANTIZE 1/32, les cadences des autres rythmes changent de la même manière que le rythme 4/4 de l'illustration ci-dessus.)

(Cuando el valor QUANTIZE se fija en 1/32, los tiempos de los demás ritmos cambiarán de la misma forma en que cambió el ritmo 4/4 en la ilustración anterior.)

Note:
Only keys 1 through 16 can be used when 1-bar programming is selected.

Hinweise:
Bei 1-Takt-Programmierung können nur die Tasten 1 bis 16 benutzt werden.

Remarque:
Si vous avez choisi une programmation par groupe d'une mesure, vous ne pouvez employer que les touches 1 à 16.

Nota:
Cuando se selecciona la programación de un compás sólo pueden usarse las teclas 1 a 16.

4) The same procedure is required for inputting the snare drum, closed hi-hat, and open hi-hat. The DSR-2000 is equipped with touch-sensitivity for rhythm, chord, and bass input. The level is set in three stages for rhythm and chord input and in two stage for bass input according to the key pressure. With the DSR-1000, you can add an accent (slightly higher volume level) to the rhythm patterns by tapping the > key. When using the real time input method, press the desired percussion sound while holding down the accent (>) key. An accented percussion sound will be input at that point. When using the step write method, press the desired percussion key while holding down the accent and timing keys.

4) Geben Sie entsprechend auch die kleine Trommel, das geschlossene Hi-Hat und das offene Hi-Hat ein. Das DSR-2000 hat mehrere Anschlag-Empfindlichkeiten für die Rhythmus-, Akkord- und Baßeingabe. Für Rhythmus- und Akkord-Eingabe stehen drei Anschlag-Empfindlichkeiten zur Verfügung, für die Baßeingabe zwei. Beim DSR-1000 können die Rhythmusfiguren durch gleichzeitiges Drücken von > akzentuiert werden (geringfügig höhere Lautstärke). Halten Sie bei der Echtzeit-Eingabe die Akzent-Taste (>) gedrückt und drücken Sie den gewünschten Percussionsound. An dieser Stelle wird dann ein akzentuierter Percussionsound eingegeben. Bei schrittweiser Eingabe drücken Sie die gewünschte Percussiontaste, während Sie die Akzent- und Timing-Taste gedrückt halten.

4) Vous suivrez la même procédure pour entrer le motif de caisse claire, de hi-hat fermé et de hi-hat ouvert. Le clavier DSR-2000 dispose d'un mécanisme sensible au toucher lors de la composition du rythme, de la basse et de l'accord. En fonction de la pression sur la note, le niveau peut prendre trois valeurs pour le rythme et l'accord et deux valeurs pour la basse. Avec le clavier DSR-1000, vous avez la possibilité d'ajouter une accentuation (niveau sonore légèrement plus élevé) au motif rythmique en tapant sur la touche >. Lorsque vous composez en temps réel, appuyez sur la touche de percussion tout en maintenant la pression sur la touche d'accentuation (>). Lorsque vous composez par étape, appuyez sur la touche de percussion tout en maintenant la pression sur la touche d'accentuation et sur la touche de cadence.

4) El mismo procedimiento se necesita para ingresar el tambor militar, hi-hat cerrado y hi-hat abierto. El DSR-2000 viene equipado con sensibilidad al tacto para la entrada del ritmo, acorde y bajo. El nivel se fija en tres etapas para el ingreso del ritmo y el acorde, y en dos etapas para el ingreso del bajo, según la presión ejercida sobre las teclas. Con el DSR-1000 puede añadir un acento (nivel de volumen levemente mayor) a los patrones del ritmo pulsando la tecla >. Cuando utilice el método de entrada en tiempo real, pulse el sonido de percusión deseado mientras mantiene pulsada la tecla de acento (>). Un sonido de percusión acentuado ingresará en ese punto. Cuando emplee el método de registro por intervalo de segunda, pulse la tecla de percusión deseada mientras mantiene pulsadas las teclas de acento y sincronización.

- 5) If you make an error, either the timing or percussion sound can be cancelled. The timing can be cancelled by pressing the timing key while pressing the CANCEL key (C₆). A percussion sound can be cancelled by pressing the relevant key while pressing the CANCEL key. The difference between these two methods is that the former method cancels all the sounds at that timing and the latter cancels all use of that sound within the rhythm pattern. The correct instrument or timing can then be input.

Note:

A maximum of 8 percussion sounds can be used for a single program.

- 6) When you wish to proceed to bass or chord programming, do not press the PROGRAM selector. If you wish to program only the rhythm proceed to Step 5.

- 5) Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, können sowohl Timing und Percussionssound gelöscht werden. Das Timing kann durch Drücken der Synchro-Taste bei gedrückter CANCEL-Taste (C₆) gelöscht werden. Ein Percussionssound kann durch gleichzeitiges Drücken der entsprechenden Taste und der CANCEL-Taste gelöscht werden. Der Unterschied zwischen diesen beiden Methoden ist, daß bei der ersteren der Sound nur an dieser Stelle gelöscht und bei der letzteren er ganz aus der Rhythmusfigur gelöscht wird. Anschließend können Instrument und Timing neu eingegeben werden.

Hinweis:

Für ein Programm können maximal 8 Perkussionsklänge verwendet werden.

- 6) Wenn Sie auch Baßlinie oder Akkordfigur programmieren möchten, drücken Sie nicht den PROGRAM-Schalter. Soll nur der Rhythmus programmiert werden, fahren Sie mit Schritt 5 fort.

- 5) Si vous commettez une erreur, vous pouvez effacer soit la cadence soit le son. Pour effacer la cadence, appuyez, en même temps, sur la touche de cadence et sur la touche CANCEL (C₆). Pour effacer le son, appuyez, en même temps, sur la touche que vous avez entrée par erreur et sur la touche CANCEL (C₆). La différence entre ces deux méthodes est la suivante: la première efface le son au moment de la cadence, la seconde efface le son quel que soit l'instant où il apparaît dans le rythme. Répétez ensuite les opérations d'entrée.

Remarque:

Le nombre total de sons de percussion que vous pouvez employer pour un programme s'élève à huit.

- 6) Si vous désirez poursuivre par la programmation des motifs de basse et d'accord, n'appuyez pas sur le sélecteur PROGRAM. Si vous ne souhaitez programmer que le rythme, passez à l'étape 5.

- 5) Si comete un error, puede cancelarse la sincronización o el sonido de percusión. La sincronización puede cancelarse pulsando la tecla de sincronización mientras mantiene pulsada la tecla CANCEL (C₆). Un sonido de percusión puede cancelarse pulsando la tecla correspondiente mientras se pulsa la tecla CANCEL. La diferencia entre estos dos métodos consiste en que el primero cancela todos los sonidos en ese punto de sincronización, mientras que el segundo cancela completamente el empleo de ese sonido dentro del patrón rítmico. Luego puede ingresarse el instrumento o la sincronización correcta.

Nota:

Se puede usar un máximo de 8 sonidos de percusión para un programa simple.

- 6) Cuando quiera continuar programando un acorde o bajo, no pulse el selector PROGRAM. Si desea programar solamente el ritmo, continúe con el paso 5.

Step 3

Programming the bass pattern

- 1) Press the BASS selector in the Rhythm Composer section.
- 2) Select the desired voice.
- 3) The bass sound is cancelled if you press the CLEAR selector.
- 4) Input your own bass pattern in C major by using the key range from C₁ to F₃.

Schritt 3

Programmieren einer Baßlinie

- 1) Drücken Sie den BASS-Schalter im Rhythm Composer-Teil.
- 2) Wählen Sie die gewünschte Stimme.
- 3) Drücken Sie den CLEAR-Schalter, um den Baß abzuschalten.
- 4) Geben Sie Ihre eigene Baßfigur in C-Dur durch Anschlagen der Tasten zwischen C₁ und F₃ ein.

Etape 3

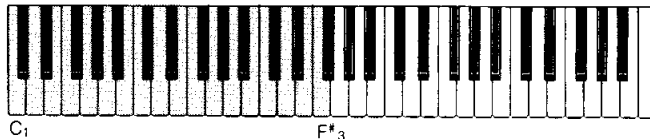
Programmation du motif de la basse

- 1) Appuyez sur le sélecteur BASS de la section Rhythm Composer.
- 2) Choisissez la voix.
- 3) Le son de la basse est annulé si vous appuyez sur le sélecteur CLEAR.
- 4) Entrez votre propre motif de basse en C majeur au moyen des touches C₁ à F₃.

Paso 3

Programación del patrón de bajo

- 1) Pulse el selector BASS de la sección del compositor del ritmo.
- 2) Seleccione la voz deseada.
- 3) El sonido del bajo se cancela si pulsa el selector CLEAR.
- 4) Ingrese su propio patrón de bajo en C mayor utilizando la gama del teclado de C₁ a F₃.



(Bass)

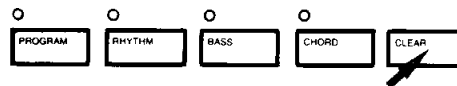


- 5) If you make an error, press the CLEAR selector and reinput the bass pattern.

- 5) Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, drücken Sie den CLEAR-Schalter und geben Sie die Baßfigur erneut ein.

- 5) Si vous commettez une erreur, appuyez sur le sélecteur CLEAR et entrez à nouveau le motif de la basse.

- 5) Si comete un error, pulse el selector CLEAR y vuelva a entrar el patrón del bajo.



Step 4

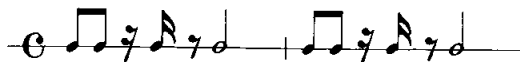
Programming the chord pattern

- 1) Press the CHORD selector in the Rhythm Composer section.
- 2) Select the desired voice.
- 3) The chord will be erased if you press the CLEAR selector.
- 4) Input your own chord pattern by tapping the leftmost key (C₁) to indicate the timing.

Schritt 4

Programmieren einer Akkordfigur

- 1) Drücken Sie den CHORD-Schalter im Rhythm Composer-Teil.
- 2) Wählen Sie die gewünschte Stimme.
- 3) Zum Löschen der Akkordbegleitung drücken Sie den CLEAR-Schalter.
- 4) Geben Sie Ihre eigene Akkordfigur durch Anschlagen der Taste ganz links (C₁) an, um das Timing anzuzeigen.



Etape 4

Programmation d'un motif d'accord

- 1) Appuyez sur le sélecteur CHORD de la section Rhythm Composer.
- 2) Choisissez la voix.
- 3) L'accord est effacé si vous appuyez sur le sélecteur CLEAR.
- 4) Entrez votre propre motif d'accord en tapant sur la touche la plus à gauche (C₁) pour indiquer la cadence.

Paso 4

Programación del patrón del acorde

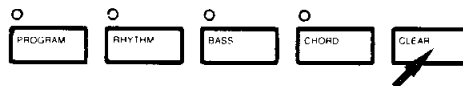
- 1) Pulse el selector CHORD de la sección del compositor del ritmo.
- 2) Seleccione la voz deseada.
- 3) El acorde se borrará al pulsar el selector CLEAR.
- 4) Ingrese su propio patrón de acordes pulsando la tecla del extremo izquierdo (C₁) para indicar la sincronización.

- 5) If you make an error, press the CLEAR selector and reinput the chord pattern.

- 5) Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, drücken Sie den CLEAR-Schalter und geben Sie die Akkordfigur erneut ein.

- 5) Si vous commettez une erreur, appuyez sur le sélecteur CLEAR et entrez à nouveau votre motif d'accord.

- 5) Si comete un error pulse el selector CLEAR y vuelva a entrar el patrón de acordes.



Note:

The voices cannot be edited using the VOICE DATA CONTROLLER during bass and chord programming.

Hinweis:

Während der Programmierung von Baßlinie und Akkordfigur können die Stimmen nicht mit dem VOICE DATA-Regler editiert werden.

Remarque:

Pendant la programmation de la basse et de l'accord, les voix peuvent être éditées en faisant appel aux commandes des paramètres des voix (VOICE DATA CONTROLLER).

Nota:

Las voces no pueden editarse con el controlador VOICE DATA durante la programación de bajo y acorde.

Step 5

When programming is finished

- 1) Press one of the 16 Rhythm selectors while pressing STORE TO BANK B (10) to register your accompaniment in the keyboard's memory.

Schritt 5

Nach der Programmierung

- 1) Drücken Sie einen der 16 Rhythmuswähler, während Sie STORE TO BANK B (10) gedrückt halten, um die soeben kreierte Begleitung im Keyboard abzuspeichern.

Etape 5

A la fin de la programmation

- 1) Appuyez sur l'un des seize sélecteurs de la section RHYTHM COMPOSER tandis que vous maintenez le sélecteur STORE TO BANK B (10) enfoncé. Cela a pour effet d'enregistrer votre accompagnement dans la mémoire du clavier.

Paso 5

Al terminar la programación

- 1) Pulse uno de los 16 selectores del ritmo mientras mantiene pulsada STORE TO BANK B (10) para registrar su acompañamiento en la memoria del teclado.

- 2) Press PROGRAM to halt the accompaniment. The PROGRAM lamp will switch off. Now you can use your own accompaniment created by the Rhythm Composer in the same way as the preset rhythms.

- 2) Drücken Sie den PROGRAM-Schalter zum Abschalten der Begleitung. Das PROGRAM-Lämpchen erlischt dann, und die mit dem Rhythm Composer kreierte Rhythmusfigur kann genau wie die fest programmierten Rhythmen verwendet werden.

- 2) Appuyez sur le sélecteur PROGRAM pour arrêter l'accompagnement. Le témoin PROGRAM s'éteint. Vous avez la possibilité, dès maintenant, d'employer l'accompagnement que vous venez de composer, comme vous le feriez pour un des rythmes préenregistrés.

- 2) Pulse PROGRAM para detener el acompañamiento. La luz PROGRAM se apagará. Ahora puede usar su propio acompañamiento creado por el compositor del ritmo de la misma forma en que usa los ritmos prefijados.



Another Custom Accompaniment example

Weiteres Beispiel für die Custom-Begleitung

Un autre exemple d'accompagnement personnalisé

Otro ejemplo de acompañamiento personalizado

• (Rhythm) Marching Drum

BASS DRUM

SNARE DRUM

OPEN HI-HAT

• (Bass) 16 Beat

Notes:

1. Your DSR-1000/2000 has 16 types of factory-set accompaniments assigned to the Bank B Rhythm selectors. However, you can assign your own original accompaniments to these selectors.
2. When you store your own accompaniments in Bank B, the factory set accompaniments are automatically erased.
3. If you wish to recall an erased factory-set accompaniment, follow the procedure described in 12. Restoring Factory Data.
4. Pressing STOP (Ⓜ) while in the Rhythm Programming Mode (do not press START or KEY START) allows the drum and other percussion sounds to be played in real time by tapping the percussion keys (keyboard percussion).

Hinweise:

1. Die Bank B-Rhythmusschalter sind zwar werksseitig bereits mit Begleitungen belegt, es können jedoch jederzeit die selbstkreierten Begleitungen auf diesen Tasten abgespeichert werden.
2. Beim Abspeichern von eigenen Begleitungen in Bank B werden automatisch die werksseitig eingestellten Begleitungen gelöscht.
3. Um die werksseitigen Begleitungen wieder zu erhalten, gehen Sie wie vor in 12. Wiederherstellen der Werksdaten beschrieben.
4. Wenn Sie während der Rhythmusprogrammierung STOP (Ⓜ) drücken (nicht START oder KEY START drücken), können die Trommel und andere Percussionsklänge in Echtzeit durch Betätigung der Percussionstasten (Keyboard Percussion) gespielt werden.

Remarques:

1. Le DSR-1000/2000 possède seize accompagnements enregistrés en usine et affectés aux sélecteurs du groupe B (BANK B). Cependant, vous pouvez affecter un accompagnement personnalisé à ces sélecteurs.
2. Lorsque vous enregistrez un accompagnement personnalisé dans le groupe B, vous effacez l'enregistrement réalisé en usine.
3. Si, ultérieurement, vous souhaitez restaurer un enregistrement effacé, procédez comme il est dit au Chapitre 12, Comment restaurer les données usine.
4. Si vous appuyez sur le sélecteur STOP (Ⓜ) au cours de la programmation d'un rythme (mais n'appuyez ni sur le sélecteur START ni sur le sélecteur KEY START) vous vous donnez la possibilité de jouer, en temps réel, les sons de batterie et des autres instruments de percussion au moyen des touches de percussion.

Notas:

1. Su DSR-1000/2000 tiene 16 tipos de acompañamientos fijados en fábrica que están asignados a los selectores de ritmo del banco B. Sin embargo, puede asignar a estos selectores sus propios acompañamientos originales.
2. Al almacenar sus acompañamientos propios en el banco B, se borran automáticamente los acompañamientos fijados en la fábrica.
3. Si desea llamar y borrar acompañamientos fijados en la fábrica, siga el procedimiento descrito en 12. Restablecimiento de los datos de fábrica.
4. Al pulsar STOP (Ⓜ) mientras se está en la modalidad de programación del ritmo (no pulse START ni KEY START), pueden ejecutarse en tiempo real el tambor y otros sonidos de percusión pulsando las teclas de percusión (percusión del teclado).

Registration Memory (DSR-2000 only)

With the Registration Memory feature, the panel settings can be stored in four memories. This means that you can change the overall keyboard sound in an instant by pressing REGISTRATION MEMORY selector 1, 2, 3, or 4 — an especially convenient feature during performance.

Registrier-Memory (nur DSR-2000)

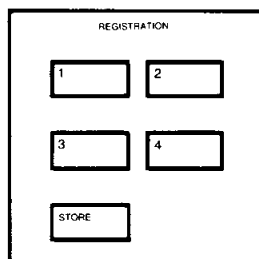
Zum Abspeichern der am Keyboard vorgenommenen Registrierungen stehen vier Speicherbänke zur Verfügung. Durch Drücken des REGISTRATION MEMORY-Schalters 1, 2, 3 oder 4 können bestimmte Klangkombinationen jederzeit abgerufen werden. Eine äußerst nützliche Einrichtung, insbesondere, da sie auch während der Darbietung eingesetzt werden kann.

Mémoire de registration (uniquement pour le DSR-2000)

La mémoire de registration permet de sauvegarder les réglages effectués sur chaque section du panneau. Cette mémoire comporte quatre sections qui, chacune, peuvent contenir un ensemble de réglages. Cela signifie que vous pouvez modifier instantanément le son de tout le clavier en appuyant sur un des sélecteurs REGISTRATION MEMORY 1, 2, 3 ou 4 — une disposition qui s'avère particulièrement pratique au cours des interprétations.

Memoria de registro (DSR-2000 solamente)

Con la función de la memoria de registro, los ajustes del panel pueden almacenarse en cuatro memorias. Esto significa que usted puede cambiar el sonido global del teclado en un instante, pulsando el selector REGISTRATION MEMORY 1, 2, 3 ó 4 — una función especialmente útil durante la ejecución.



Range of memory

The following panel settings can be stored in the Registration Memories: Upper Voice, Lower Voice, Rhythm Selector, Tempo, ABC ON/OFF, Dual/Split, Split Point, and Portamento ON/OFF.

Note:
The DSR-2000 has four factory-set registrations. If you wish to recall an erased factory-set registration, follow the procedure outlined in 12. Restoring Factory Data.

How to memorize the panel settings

Press one of the four REGISTRATION MEMORY selectors (3) while pressing the STORE selector. The exact registration will be recalled whenever you press the same REGISTRATION MEMORY selector again.

Speichermöglichkeiten

Die folgenden Keyboard-Registrierungen können in den Registrier-Memorys gespeichert werden: Upper-Stimme, Lower-Stimme, die Einstellungen am Rhythmuswähler, Tempo, ABC ON/OFF, Dual/Split, Unterteilungspunkt und Portamento ON/OFF.

Hinweis:
Das DSR-2000 hat vier werksseitige Registrierungen. Um diese Registrierungen wieder zu erhalten, gehen Sie vor wie in 12. Wiederherstellen der Werksdaten beschrieben.

Abspeichern von Registrierungen

Um Registrierungen abzuspeichern, halten Sie den STORE-Schalter gedrückt und drücken Sie gleichzeitig einen der vier REGISTRATION MEMORY-Schalter (3). Durch späteres Drücken dieses REGISTRATION MEMORY-Schalters kann die Registrierung wieder abgerufen werden.

Etendue de la mémoire de registration

Les réglages des différentes sections et commandes qui suivent peuvent être enregistrés dans les mémoires de registration: Voix supérieures, Voix inférieures, Rhythm Selector, Tempo, ABC ON/OFF, Deux voix/Clavier partagé, Point de partage et Portamento ON/OFF.

Remarque:
A sa sortie d'usine, le clavier DSR-2000 possède quatre registrations par défaut. Pour rappeler une registration effacée, procédez comme il est dit au Chapitre 12. Comment restaurer les données usine.

Mémorisation des réglages des sections du panneau

Appuyez à la fois sur le sélecteur STORE et sur l'un des quatre sélecteurs REGISTRATION MEMORY (3). Les réglages enregistrés seront rappelés chaque fois que vous appuyerez sur le même sélecteur REGISTRATION MEMORY.

Gama de la memoria

Los siguiente ajustes del panel se pueden almacenar en las memorias de registro: voz superior, voz inferior, selector de ritmo, tempo, ABC ON/OFF, dual/dividido, punto de división y portamento ON/OFF.

Nota:
El DSR-2000 tiene cuatro registros prefijados en la fábrica. Si desea llamar a un registro de fábrica que haya sido borrado, siga el procedimiento explicado en 12. Restablecimiento de los datos de fábrica.

Cómo memorizar los ajustes del panel

Pulse uno de los cuatro selectores REGISTRATION MEMORY (3) mientras mantiene pulsado el selector STORE. El registro exacto se llamará siempre que pulse de nuevo el mismo selector REGISTRATION MEMORY.

Multi-track Recording System Sequencer Recorder

The explanation from page 28 to page 36 deals with the DSR-2000. DSR-1000 owners should turn to page 37.

[DSR-2000]

Mehrspur-Aufzeichnungssystem Sequencer Recorder

Die Erklärungen von Seite 28 bis Seite 36 beziehen sich auf das DSR-2000. Die Erklärungen für das DSR-1000 finden Sie auf Seite 37.

[DSR-2000]

Système d'enregistrement multipistes Sequencer Recorder

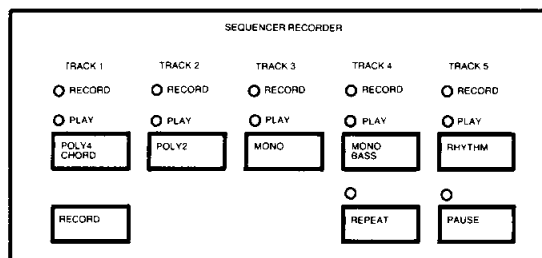
Les explications données de la page 28 à la page 36 ne concernent que le clavier DSR-2000. Si vous disposez du clavier DSR-1000, vous pouvez passer dès maintenant à la page 37.

[DSR-2000]

Sistema de grabación de pistas múltiples Grabador del secuenciador

La explicación de las páginas 28 a 36 corresponde al DSR-2000. Los propietarios del DSR-1000 deben consultar la página 37.

[DSR-2000]



With this feature you can have the DSR-2000 store the four melody parts and rhythm part you play in its memory, then have them played back in any tempo you like. The main advantages are:

1. The DSR-2000 lets you store two poly voice melodies, two mono voice melodies, and rhythm independently as in a multi-track recording studio. The five tracks can then be played back together, making possible a truly professional sound.
2. Tracks 1 and 4 can be used for recording the chord and bass patterns for automatic accompaniment.
 - The memory is non-volatile, meaning that the memorized data is not immediately lost when the power is turned off. (Memorized data is stored for about seven days after the power is switched off. To prolong the storage period, turn the keyboard on every seven days.)
 - Memorized data is automatically cleared and replaced by new data when music is played with the Record mode selected.
 - The following data are not memorized: Master Volume, Tempo, Transposer, Pitch, To/From Pack/Tape, MIDI Mode, Keyboard Percussion, and Expression Pedal.

Mit dem Sequencer Recorder können die gespielten vier Melodieparts und der Rhythmuspart abgespeichert und später mit beliebigem Tempo wiedergegeben werden. Die wichtigsten Vorteile dieser Einrichtung sind:

1. Mit dem DSR-2000 können Sie die Melodien von zwei polyphonen Stimmen und zwei monophonen Stimmen sowie den Rhythmus unabhängig speichern, ähnlich wie bei einer Mehrspuraufzeichnung in einem Tonstudio. Alle fünf Speicherungen können dann zusammen wiedergegeben werden, und man erhält einen professionellen Klang.
2. Die Spuren 1 und 4 können für die Speicherung von Akkordfigur und Baßlinie zur automatischen Begleitung verwendet werden.
 - Das Memory ist nicht flüchtig, d.h. die gespeicherten Daten gehen nicht sofort verloren, wenn das Instrument ausgeschaltet wird. (Nach dem Ausschalten bleiben die Daten noch ca. sieben Tage lang erhalten. Wollen Sie die Daten noch länger speichern, so schalten Sie das Instrument jeweils nach sieben Tagen einmal ein.)
 - Die gespeicherten Daten werden automatisch gelöscht und durch neue ersetzt, wenn Sie auf dem Instrument spielen und die Speicher-Funktion eingeschaltet ist.
 - Folgendes wird nicht abgespeichert: Hauptlautstärke, Tempo, Transposer, Feinstimmung, die Einstellung der Schalter To/From Tape, To/From Pack, die MIDI-Betriebsart, die mit den Keyboard-Percussionstasten gespielten Percussionsklänge und die Bedienung des Fußschwellers.

La section Sequencer Recorder vous donne la possibilité d'enregistrer dans la mémoire les quatre parties d'une mélodie et du rythme au fur et à mesure que vous les jouez puis de les reproduire selon le tempo souhaité. Les principaux avantages sont les suivants:

1. Le clavier DSR-2000 vous permet de mémoriser indépendamment deux mélodies de voix polyphoniques, deux mélodies de voix monophoniques et un rythme, comme vous le feriez dans un studio d'enregistrement. Ces cinq pistes peuvent être reproduites en même temps, une manière de parvenir à des résultats comparables à ceux d'un professionnel.
2. Les pistes 1 et 4 peuvent être employées pour enregistrer les motifs de basse et d'accord afin d'obtenir, ultérieurement, un accompagnement automatique.
 - La mémoire n'est pas volatile; autrement dit, les données qu'elle contient ne sont pas effacées aussitôt que le clavier est mis hors tension. (Ces données sont sauvegardées sur une période de sept jours environ. Pour prolonger leur sauvegarde, il vous suffit de mettre le clavier sous tension toutes les semaines.)
 - Les données mémorisées sont effacées et remplacées par de nouvelles données lorsque la reproduction de la musique est effectuée en mode d'enregistrement.
 - Les données relatives aux dispositifs ou fonctions qui suivent ne sont pas mémorisées: Niveau principal, Tempo, Transpositeur, Hauteur tonale, Vers/De Mémoire/Bande, Mode MIDI, Percussion au clavier et Pédale d'expression.

Con esta función puede lograr que el DSR-2000 almacene en la memoria las cuatro partes de la melodía y la parte del ritmo que usted ejecuta, y luego las reproduzca en cualquier tempo que quiera. Las principales ventajas son:

1. El DSR-2000 le permite almacenar independientemente dos melodías de voces polifónicas, dos melodías de voces monofónicas, y el ritmo, como lo haría en un estudio de grabación de pistas múltiples. Las cinco pistas pueden luego reproducirse al mismo tiempo, posibilitando un sonido verdaderamente profesional.
2. Las pistas 1 y 4 pueden usarse para grabar los patrones de bajo y acorde para lograr acompañamientos automáticos.
 - La memoria es no volátil, es decir que los datos memorizados no se pierden inmediatamente al desconectar la corriente. (Los datos memorizados se almacenan durante unos siete días después de desconectar la corriente. Para prolongar el período de almacenamiento, conecte el teclado cada siete días.)
 - Los datos memorizados se borran automáticamente y se reemplazan por nuevos datos cuando la música se ejecuta después de seleccionar la modalidad de grabación.
 - Los siguientes datos no se memorizan: Volumen principal, tempo, transpositor, tono, a/desde paquete/cinta, modalidad MIDI, percusión del teclado y pedal de expresión.

This owner's guide shows how to use the memory system using the following score as an example.

Die Verwendung des Memory-Systems wird anhand des folgenden Stückes gezeigt.

Dans ce Guide nous expliquons comment employer le système de mémorisation en prenant pour exemple la partition suivante.

Este manual de instrucciones le muestra la forma de usar el sistema de la memoria utilizando como ejemplo la siguiente partitura.

Air on the G-String

$\text{♩} = 60$
C

Part (A)

Part (B)

Part (C)

Composer: J.S. Bach

Step 1

Recording Part (C)

1. Press the TRACK 1 selector while pressing the RECORD button of the Sequencer Recorder. Make sure that the red (record) LED of TRACK 1 lights up. If the CHORD LED of the Rhythm Composer is illuminated, press the button to extinguish it.

Schritt 1

Aufzeichnung von Part (C)

1. Halten Sie die RECORD-Taste des Sequencer Recorders gedrückt und drücken Sie den Schalter TRACK 1. Die rote LED (Aufzeichnung) von TRACK 1 muß aufleuchten. Leuchtet die CHORD LED des Rhythm Composer, die Taste drücken, um sie zu löschen.

Etape 1

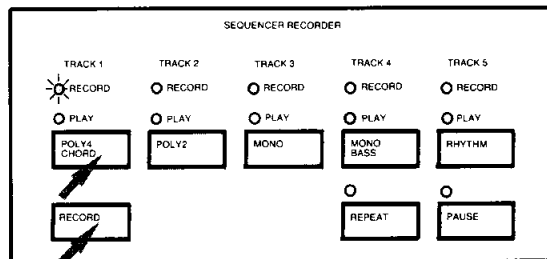
Enregistrement de la partie (C)

1. Appuyez sur le sélecteur TRACK 1 tandis que vous maintenez le sélecteur RECORD enfoncé. Assurez-vous que la diode électroluminescente rouge (enregistrement) TRACK 1, est éclairée. Si la diode associée au sélecteur CHORD de la section Rhythm Composer est éclairée, appuyez sur ce sélecteur pour l'éteindre.

Paso 1

Grabación de la parte (C)

1. Pulse el selector TRACK 1 mientras mantiene pulsado el botón RECORD del grabador del secuenciador. Asegúrese de que la luz roja (grabación) del LED del TRACK 1 se enciende. Si el LED CHORD del compositor del ritmo está iluminado, pulse el botón para apagarlo.



2. Select an easy-to-play tempo. The tempo for this piece is $\text{♩} = 60$.
3. Select the desired voice. For example, select No. 72 UPRIGHT BASS.
4. Play Part (C) according to the score. Recording begins as soon as the first note is played.

Note:

Recording can be started by either pressing any key on the entire keyboard or pressing the START selector ⑯.

2. Wählen Sie ein leicht spielbares Tempo. Das Tempo für dieses Stück ist $\text{♩} = 60$.
3. Wählen Sie die gewünschte Stimme, z. B. Nr. 72 UPRIGHT BASS.
4. Spielen Sie Part (C) nach den Noten. die Aufzeichnung beginnt mit dem ersten gespielten Ton.

Hinweis:

Die Aufzeichnung kann durch Drücken einer beliebigen Taste des Manuals oder durch Drücken des START-Schalters ⑯ gestartet werden.

2. Choisissez un tempo que vous pouvez suivre sans difficulté. Le tempo de ce morceau de musique est $\text{♩} = 60$.
3. Choisissez la voix; par exemple, la voix 72, UPRIGHT BASS.
4. Jouez la partie (C) en vous aidant de la partition. L'enregistrement commence aussitôt que vous enfoncez la première note.

Remarque:

Vous pouvez commencer l'enregistrement soit en jouant une note quelconque du clavier, soit en appuyant sur le sélecteur START ⑯.

2. Seleccione un tempo fácil de tocar. El tempo para esta pieza es $\text{♩} = 60$.
3. Seleccione la voz deseada. Por ejemplo, seleccione el No. 72 UPRIGHT BASS.
4. Toque la parte (C) de acuerdo a la partitura. La grabación comienza inmediatamente después de tocar la primera nota.

Nota:

La grabación puede iniciarse ya sea pulsando una tecla cualquiera del teclado completo o pulsando el selector START ⑯.

5. Press STOP ⑰ in the Rhythm Composer section after the part has been completed. Part (C) has now been recorded on Track 1.

Note:

Track 1 can be used for polyphonic (maximum of four notes) recording.

5. Wenn der Part beendet ist, drücken Sie die STOP-Taste ⑰ im Rhythm Composer-Teil. Part (C) ist jetzt auf Spur 1 gespeichert.

Hinweis:

Spur 1 kann für polyphone Aufzeichnung (maximal vier Töne) verwendet werden.

STOP

5. Appuyez sur le sélecteur STOP ⑰ de la section Rhythm Composer à la fin de l'exécution. La partie (C) est maintenant enregistrée sur la piste 1.

Remarque:

La piste 1 peut être employée pour un enregistrement polyphonique (pour un maximum de quatre notes).

5. Pulse STOP ⑰, ubicado en la sección del compositor del ritmo, después de completar la parte. La parte (C) se ha grabado ahora en la pista 1.

Nota:

La pista 1 se puede usar para grabación polifónica (máximo de cuatro notas).

Step 2

Recording Part (B)

1. Press the TRACK 2 selector while pressing the RECORD button of the Sequencer Recorder. Make sure that the red (record) LED of TRACK 2 lights up.

Schritt 2

Aufzeichnung von Part (B)

1. Halten Sie die RECORD-Taste des Sequencer Recorders gedrückt und drücken Sie den Schalter TRACK 2. Die rote LED (Aufzeichnung) von TRACK 2 muß aufleuchten.

Etape 2

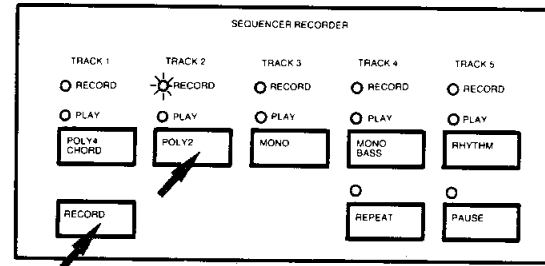
Enregistrement de la partie (B)

1. Appuyez sur le sélecteur TRACK 2 tandis que vous maintenez le sélecteur RECORD enfoncé. Assurez-vous que la diode électroluminescente rouge (enregistrement), TRACK 2, est éclairée.

Paso 2

Grabación de la parte (B)

1. Pulse el selector TRACK 2 mientras mantiene pulsado el botón RECORD del grabador del secuenciador. Asegúrese de que no se enciende el LED rojo (grabación) de TRACK 2.



2. Select the desired voice. For example, select No. 51 HORN.
3. Play Part (B) according to the score. Recording begins as soon as the first note is played.
4. Press STOP after the part has been completed. Part (B) has now been recorded on Track 2.

2. Wählen Sie die gewünschte Stimme, z. B. Nr. 51 HORN.
3. Spielen Sie Part (B) nach den Noten. Die Aufzeichnung beginnt mit dem ersten gespielten Ton.
4. Wenn der Part beendet ist, drücken Sie die STOP-Taste. Part (B) ist jetzt auf Spur 2 gespeichert.

2. Choisissez la voix; par exemple, la voix 51, HORN.
3. Jouez la partie (B) en vous aidant de la partition. L'enregistrement commence aussitôt que vous enfoncez la première note.
4. Appuyez sur le sélecteur STOP à la fin de l'exécution. La partie (B) est maintenant enregistrée sur la piste 2.

2. Seleccione la voz deseada. Por ejemplo seleccione el No. 51 HORN.
3. Toque la parte (B) de acuerdo a la partitura. La grabación comienza inmediatamente después de pulsar la primera nota.
4. Pulse STOP después de que se completa la parte. La parte (B) se ha grabado en la pista 2.

Note:

Track 2 can be used for polyphonic (maximum of two notes) recording.

Hinweis:

Spur 2 kann für polyphone Aufzeichnung (maximal zwei Töne) verwendet werden.

Remarque:

La piste 2 peut être employée pour une enregistrement polyphonique (pour un maximum de quatre notes).

Nota:

La pista 2 se puede usar para grabación polifónica (máximo de dos notas).

Step 3

Recording Part (A)

Record Part (A) on Track 3 using the same procedure used for Tracks 1 and 2. A possible voice for this part might be No. 57 VIOLIN.

Schritt 3

Aufzeichnung von Part (A)

Zeichnen Sie nach demselben Verfahren Part (A) auf Spur 3 auf. Als Stimme für diesen Part kann z. B. Nr. 57 VIOLIN verwendet werden.

Etape 3

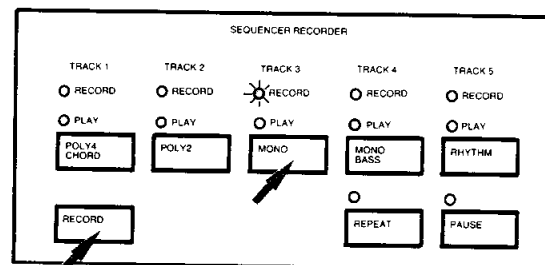
Enregistrement de la partie (A)

Vous enregistrerez la partie (A) sur la piste 3 en suivant la procédure décrite pour les parties (C) et (B). Vous choisirez par exemple, pour cette partie, la voix 57, VIOLIN.

Paso 3

Grabación de la parte (A)

Grabe la parte (A) en la pista 3 usando el mismo procedimiento que para las pistas 1 y 2. Una voz posible para esta parte podría ser el No. 57 VIOLIN.



Notes:

- Tracks 3 and 4 can only be used for monophonic recording.
- The data stored in Tracks 1 through 4 is as follows: key on/off, voices, volume, pitch bend, sustain, and portamento on/off. The data stored in Track 5 (Rhythm) is the Rhythm No., tempo, rhythm volume, fill-in, and intro/ending/Rit.
- When the Sequencer Recorder's Record mode is selected, the Split and Dual modes are automatically released.

Step 4**Music Playback**

Now you can simultaneously playback the memorized three parts for "Air on the G-String".

- Press the selectors for Tracks 1 through 3 so that the three LEDs are green for playback.
- Tap the START selector to start playback. The music you can hear would have been impossible without the aid of the Multi-track Recorder.

Hinweise:

- Spur 3 und Spur 4 können nur für monophone Aufzeichnung verwendet werden.
- Die folgenden Daten werden auf Spur 1 bis Spur 4 gespeichert: Taste Ein/Aus, Stimmen, Lautstärke, Pitch Bend, Sustain und Portamento Ein/Aus. Auf Spur 5 (Rhythmus) wird gespeichert: Rhythmus-Nr., Tempo, Rhythmus-Lautstärke, Schlagzeugsolo und Intro/Finale/Ritardando.
- Wenn die Speicher-Funktion eingeschaltet ist, werden die Split- und die Dual-Betriebsart automatisch freigegeben.

Schritt 4**Wiedergabe der Musik**

Nun können Sie gleichzeitig die gespeicherten drei Parts von "Air on the G-String" wiedergeben.

- Drücken Sie die Schalter für die Spuren 1 bis 3, so daß die drei LEDs für Wiedergabe leuchten.
- Drücken Sie den START-Schalter zum Starten der Wiedergabe. Die Musik, die Sie hören, wäre ohne die Hilfe des Mehrspur-Aufzeichnungssystems nicht möglich gewesen.

Remarques:

- Les pistes 3 et 4 ne peuvent être employées que pour des enregistrements monophoniques.
- Les données enregistrées sur les pistes 1 à 4 sont les suivantes: touche enfoncée/relâchée, voix, niveau, hauteur, soutien et portamento en/hors service. Les données enregistrées sur la piste 5 (rythme) sont: numéro du rythme, tempo, niveau du rythme, fill-in, et Intro/Ending/Rit.
- Lorsque vous réglez la section Sequencer Recorder pour effectuer un enregistrement, les modes deux voix et clavier partagé sont automatiquement abandonnés.

Etape 4**Reproduction musicale**

Vous avez maintenant la possibilité de reproduire les trois parties de "Air on the G-String" ainsi que vous les avez mémorisées.

- Appuyez sur les sélecteurs des pistes 1, 2 et 3 de sorte que les trois diodes électroluminescentes vertes (reproduction) s'éclairent.
- Appuyez sur le sélecteur START pour lancer la reproduction. Il est évident que vous n'auriez pas pu jouer la musique que vous entendez sans l'aide de cet enregistreur multipistes.

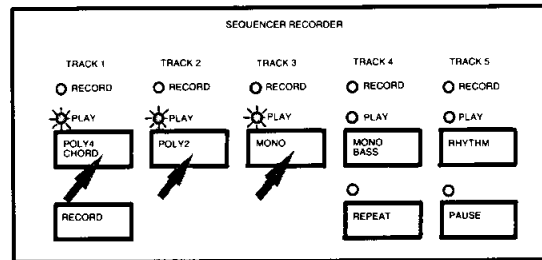
Notas:

- Las pistas 3 y 4 sólo pueden usarse para grabación monofónica.
- Los datos almacenados en las pistas 1 a 4 son los siguientes: tecla activada/desactivada, voces, volumen, inclinación del tono, sostenido, y portamento activado/desactivado. En la pista 5 (ritmo) se almacena el número de ritmo, tempo, volumen del ritmo, relleno e introducción/terminación/rit.
- Cuando se selecciona la modalidad de grabación del grabador del secuenciador, se liberan automáticamente las modalidades de división y dual.

Paso 4**Reproducción de la música**

Ahora puede reproducir simultáneamente las tres partes de "Air on the G-String" memorizadas.

- Pulse los selectores de las pistas 1 a 3 de modo que los tres LEDs se pongan en verde para reproducir.
- Pulse el selector START para comenzar la reproducción. La música que se escucha hubiera sido imposible sin la ayuda del grabador de pistas múltiples.

**Note:**

Playback can be started by pressing the START selector or pressing the KEY START (15) selector followed by any key on the entire keyboard.

- Playback can be stopped at any time by pressing the STOP selector.

Notes:

- The recorded voices cannot be changed during playback.
- When some of Tracks 1 through 4 are not used for recording, other parts can be played during playback of the recorded tracks (or the bass and chord auto accompaniment functions of the Rhythm Composer can be used). The number of polyphonic notes which can be played at this time varies according to the number of recorded tracks.
- Playback of material recorded using voices with strong LFO effects (vibrato and tremolo effects) will affect the voices recorded in other tracks. (Also, the voices in those other tracks will affect the recorded material.)

Hinweis:

Die Wiedergabe kann durch Drücken des START-Schalters oder durch Drücken des KEY START-Schalters (15) und dann einer beliebigen Taste des Manuals gestartet werden.

- Die Wiedergabe kann jederzeit durch Drücken des STOP-Schalters abgebrochen werden.

Hinweise:

- Während der Wiedergabe können die aufgezeichneten Stimmen nicht geändert werden.
- Werden einige der Spuren 1 bis 4 nicht zur Aufzeichnung verwendet, können andere Parts während der Wiedergabe der aufgezeichneten Spuren gespielt werden (oder es kann die automatische Baß-Akkord-Begleitung des Rhythm Composers verwendet werden). Die Zahl der dabei spielbaren polyphonen Töne hängt von der Zahl der aufgezeichneten Spuren ab.
- Die Wiedergabe von Material, das mit starken LFO-Effekten (Vibrato- und Tremolo-Effekte) aufgezeichnet wurde, beeinflusst die auf anderen Spuren aufgenommenen Stimmen. (Die Stimmen dieser Spuren beeinflussen außerdem das aufgenommene Material.)

Remarque:

Vous avez la possibilité de lancer la reproduction en appuyant sur le sélecteur START ou sur le sélecteur KEY START (15) puis sur une touche quelconque du clavier.

- Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment, en appuyant sur le sélecteur STOP.

Remarques:

- Pendant la reproduction, vous ne pouvez pas modifier les voix enregistrées.
- Si vous n'employez pas toutes les pistes pour effectuer des enregistrements, d'autres parties peuvent être jouées pendant la reproduction des pistes enregistrées (ou encore, vous pouvez faire appel aux fonctions de basse et d'accompagnement automatique de la section Rhythm Composer). Le nombre de notes polyphoniques que vous pouvez alors jouer dépend du nombre de pistes enregistrées.
- La reproduction de matériel enregistré avec des voix ayant des effets LFO puissants (effets de vibrato et de trémolos) affectera les voix enregistrées sur d'autres pistes. (De même les voix des autres pistes affecteront le matériel enregistré.)

Nota:

La reproducción se puede comenzar pulsando el selector START o el selector KEY START (15) seguido por cualquier tecla del teclado completo.

- La reproducción puede detenerse en cualquier momento pulsando el selector STOP.

Notas:

- Las voces grabadas no pueden cambiarse durante la reproducción.
- Cuando alguna de las pistas 1 a 4 no se usan para grabación, durante la reproducción de las pistas grabadas se pueden tocar otras partes (o pueden usarse las funciones de acompañamiento de acorde y bajo automático del compositor del ritmo). El número de notas polifónicas que pueden tocarse en este momento varía según el número de pistas grabadas.
- La reproducción de materiales grabados utilizando voces que tengan efectos LFO (efectos de vibrato y trémolo) afectarán a las voces grabadas en otras pistas. (También, las voces de las otras pistas afectarán al material grabado.)

Pause

Press the PAUSE selector during recording or playback to stop the operation. Press it again to resume recording or playback. This is very useful for correcting or editing recorded data (described later).

Pause

Durch Drücken des PAUSE-Schalters kann die Aufnahme oder Wiedergabe unterbrochen werden. Zum Fortsetzen der Aufnahme bzw. Wiedergabe drücken Sie den Schalter erneut. Die Pause-Funktion ist sehr hilfreich zum Korrigieren und Editieren der aufgezeichneten Daten. (Genaueres hierzu wird später beschrieben.)

Pause

Vous pouvez interrompre l'enregistrement ou la reproduction en appuyant sur le sélecteur PAUSE et reprendre cet enregistrement ou cette reproduction en appuyant à nouveau sur ce sélecteur. Cette disposition est très utile pour corriger ou éditer les données enregistrées (voyez plus loin).

Pausa

Pulse el selector PAUSE durante la grabación o reproducción para detener el funcionamiento. Púlselo de nuevo para continuar grabando o reproduciendo. Esto es muy útil para corregir o editar los datos grabados (descrito más adelante).



Repeat Function

Pressing the REPEAT selector and setting the tracks to playback will cause the entire sequence to be played from beginning to end repeatedly until the STOP selector is pressed. This allows a chord or bass sequence to be played automatically while you play the melody.

Wiederholungs-Funktion

Durch Drücken des REPEAT-Schalters und Einstellen der Spuren auf Wiedergabe wird die gesamte Sequenz von Anfang bis Ende solange wiederholt, bis der STOP-Schalter gedrückt wird. So kann automatisch eine Akkord- oder Baßfolge gespielt werden, während Sie sich ganz auf die Melodie konzentrieren.

Répétition

Vous pouvez commander la répétition en appuyant sur le sélecteur REPEAT et en indiquant les pistes à reproduire. Cette répétition ne s'arrêtera que lorsque vous appuyerez sur le sélecteur STOP. Cela permet d'associer automatiquement une séquence de basse ou d'accords à la mélodie que vous jouez.

Función de repetición

Pulsando el selector REPEAT y ajustando las pistas para reproducir se logra que la secuencia completa se ejecute repetidamente desde el principio hasta el final, hasta que se pulse el selector STOP. Esto permite que se ejecute automáticamente una secuencia de bajo o acorde mientras usted toca la melodía.



Memory capacity

- The DSR-2000 has 22 units of memory in its Sequencer Recorder.
The capacity of one unit is as follows:
 - Track 1 150 notes
 - Track 2 150 notes
 - Track 3 200 notes
 - Track 4 250 notes
 - Track 5 400 changes

Of the 22 units, a minimum of one unit is always allocated to each of the five tracks and the remaining 17 units can be shared in any way you like.

In other words, the individual memory units will be apportioned according to the musical arrangement and note contents.

Memory-Kapazität

- Das Memory des Sequencer Recorders besitzt eine Kapazität von 22 Datensätzen. Die Anzahl der Töne bzw. Akkorde pro Datensatz ist wie folgt:
 - Spur 1: 150 Töne
 - Spur 2: 150 Töne
 - Spur 3: 200 Töne
 - Spur 4: 250 Töne
 - Spur 5: 400 Änderungen

Jeder der fünf Spuren ist immer mindestens einer der 22 Datensätze zugeordnet. Die übrigen 17 Datensätze können beliebig aufgeteilt werden.

Mit anderen Worten, die Aufteilung hängt von dem Arrangement und den jeweiligen Tönen ab.

Capacité de la mémoire

- Le DSR-2000 possède 22 unités de mémoire dans la section Sequencer Recorder. La capacité d'une unité s'établit comme suit:
 - Piste 1: 150 notes
 - Piste 2: 150 notes
 - Piste 3: 200 notes
 - Piste 4: 250 notes
 - Piste 5: 400 modifications

De ce total de 22 unités, au minimum cinq sont allouées aux cinq pistes à raison d'une par piste. Les 17 restantes peuvent être allouées comme vous l'entendez.

En d'autres termes, chaque unité de mémoire est allouée en fonction de l'arrangement et du contenu musical.

Capacidad de la memoria

- El DSR-2000 tiene 22 unidades de memoria en el grabador del secuenciador. La capacidad de una unidad es la siguiente:
 - Pista 1 150 notas
 - Pista 2 150 notas
 - Pista 3 200 notas
 - Pista 4 250 notas
 - Pista 5 400 cambios

De las 22 unidades, una unidad como mínimo se asigna siempre a cada una de las cinco pistas y las 17 unidades restantes se pueden compartir de cualquier modo que guste. En otras palabras las unidades individuales de memoria se asignan dependiendo de los contenidos de las notas y del arreglo musical.

Example 1:

Track 1: 1500 notes (10 units)
Track 2: 750 notes (5 units)
Track 3: 400 notes (2 units)
Track 4: 1000 notes (4 units)
Track 5: 400 changes (1 unit)
Total: 22 units

Beispiel 1:

Spur 1: 1500 Töne (10 Datensätze)
Spur 2: 750 Töne (5 Datensätze)
Spur 3: 400 Töne (2 Datensätze)
Spur 4: 1000 Töne (4 Datensätze)
Spur 5: 400 Änderungen (1 Datensatz)
Insgesamt: 22 Datensätze

Exemple 1:

Piste 1: 1500 notes (10 unités)
Piste 2: 750 notes (5 unités)
Piste 3: 400 notes (2 unités)
Piste 4: 1000 notes (4 unités)
Piste 5: 400 modifications (1 unité)
Total: 22 unités

Ejemplo 1:

Pista 1: 1500 notas (10 unidades)
Pista 2: 750 notas (5 unidades)
Pista 3: 400 notas (2 unidades)
Pista 4: 1000 notas (4 unidades)
Pista 5: 400 cambios (1 unidad)
Total: 22 unidades

Example 2:

When only Track 1 is used, 2700 notes can be played, accounting for the full total of 18 memory units (1 fixed unit and 17 free units).

- The capacity for storing notes decreases when a melody is played in staccato.
- Additionally, excessive use of the PITCH BEND will decrease the note memory capacity.
- The LED indicator momentarily indicates the number of memory units remaining when the record mode is entered. The number will be between 17 and 0. When the memory is full, you cannot record any more.
- Please note that the 17th memory unit block is larger than the other memory unit blocks.
- If you want to erase all of the Sequencer Recorder's memory before starting a new recording, first select record for all tracks, then press START (16) immediately followed by STOP (18). The memory will be totally erased.

Beispiel 2:

Wenn ausschließlich Spur 1 eingesetzt wird, so können 2700 Töne (was 18 Datensätzen entspricht, 1 fester Satz und 7 freie Sätze) gespeichert werden.

- Die Anzahl der speicherbaren Töne verringert sich, wenn die Melodie in Staccato gespielt wird.
- Mit einer geringeren Speicherkapazität muß auch gerechnet werden, wenn häufig die PITCH BEND-Funktion verwendet wird.
- Bei Aktivierung der Aufnahme-Betriebsart wird kurzzeitig die Anzahl der noch verbliebenen Datensätze im LED-Fenster angezeigt. Diese Anzahl liegt zwischen 17 und 0. Wenn die Speicherkapazität vollkommen erschöpft ist, kann nicht mehr aufgezeichnet werden.
- Der 17. Datensatz ist größer als die anderen Datensätze.
- Wenn die gesamte Speicherung des Sequencer Recorders vor einer neuen Programmierung gelöscht werden soll, wählen Sie zunächst Aufnahme für alle Spuren. Danach drücken Sie den START-Schalter (16) und unmittelbar darauf den STOP-Schalter (18). Die Speicherung ist dann vollständig gelöscht.

Exemple 2:

Si la seule piste utilisée est la piste 1, 2700 notes peuvent être jouées, occupant ainsi un total de 18 unités de mémoire (1 unité fixe et 17 unités supplémentaires).

- La capacité en matière d'enregistrement de notes diminue lorsque la mélodie est jouée en staccato.
- En outre, l'emploi excessif du réglage de la hauteur diminue également la capacité d'enregistrement.
- Au cours d'un enregistrement, le panneau à diodes électroluminescentes fournit une indication temporaire du nombre d'unités restantes; ce nombre est compris entre 17 et 0. L'enregistrement est impossible dès que la mémoire est pleine.
- Veuillez noter que l'unité numéro 17 a une capacité plus grande que les autres.
- Si vous désirez effacer toute la mémoire de la section Sequencer Recorder avant de procéder à un nouvel enregistrement, appuyez tout d'abord sur les sélecteurs associés à chaque piste, comme pour procéder à un enregistrement; appuyez ensuite sur le sélecteur START (16) et immédiatement après sur le sélecteur STOP (18). La mémoire est alors complètement vidée.

Ejemplo 2:

Cuando sólo se emplea la pista 1, se pueden tocar 2700 notas que equivalen a 18 unidades de memoria (una unidad fija y 17 unidades libres).

- La capacidad de almacenamiento de las notas disminuye cuando se toca una melodía en staccato.
- Adicionalmente, el uso excesivo de la inclinación del tono disminuye la capacidad de la memoria de notas.
- El panel de LEDs indica momentáneamente el número de unidades de memoria que restan cuando se ingresa en la modalidad de grabación. El número estará comprendido entre 17 y 0. Cuando la memoria está llena, no puede grabarse más.
- Tenga en cuenta que el bloque de unidades de memoria 17º es mayor que los demás bloques de unidades de memoria.
- Si quiere borrar toda la memoria del grabador del secuenciador antes de comenzar una nueva grabación, seleccione primero la grabación de todas las pistas, luego pulse START (16) seguido inmediatamente de STOP (18). La memoria se borrará totalmente.

Programming Hint No. 1

Correcting playing errors

You can correct playing errors by using the PAUSE selector instead of having to replay the entire melody from the beginning.

1. Set the selector of the track you want to correct to playback and press START. Playback will then start from the beginning of the piece.

Programmier-Tip Nr. 1

Korrektur von Spielfehlern

Mit dem PAUSE-Schalter können Spielfehler bequem korrigiert werden, ohne daß die gesamte Melodie noch einmal von Anfang an gespielt werden muß.

1. Stellen Sie den Schalter der Spur, die korrigiert werden soll, auf Wiedergabe und drücken Sie dann den START-Schalter. Die Wiedergabe beginnt dann am Anfang des Musikstücks.

Premier conseil de programmation

Correction des erreurs en cours d'exécution

Vous avez la possibilité de corriger les erreurs au cours de l'exécution sans avoir à rejouer toute la mélodie. Pour ce faire, vous employez le sélecteur PAUSE.

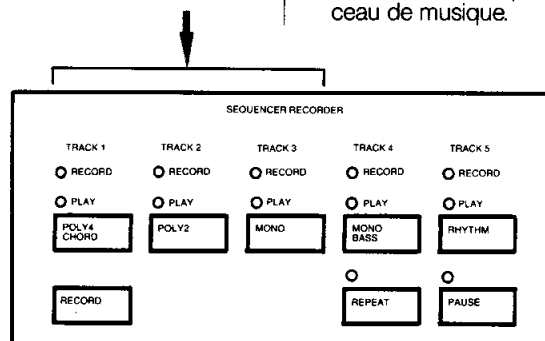
1. Appuyez sur le sélecteur de la piste sur laquelle vous avez constaté une erreur, puis sur le sélecteur START. La reproduction commence à partir du début du morceau de musique.

Sugerencia de programación No. 1

Corrección de los errores de interpretación

Puede corregir los errores de interpretación usando el selector PAUSE en vez de tener que volver a interpretar toda la melodía desde el comienzo.

1. Ponga el selector de la pista que quiere corregir para reproducirla y pulse START. La reproducción comenzará entonces a partir del comienzo de la pieza.

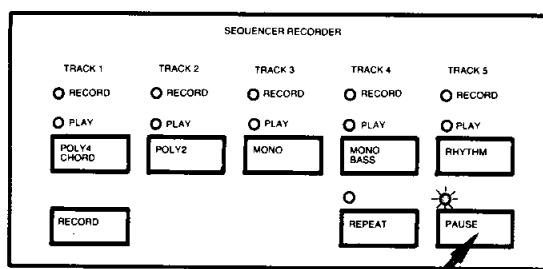


2. Press the PAUSE selector just before the playing error. The keyboard operation then stops.

2. Drücken Sie den PAUSE-Schalter vor dem Spielfehler. Die Wiedergabe stoppt dann.

2. Appuyez sur le sélecteur PAUSE immédiatement avant l'erreur. Le fonctionnement du clavier est arrêté.

2. Pulse el selector PAUSE justo antes del error de interpretación. En ese momento se detiene el funcionamiento del teclado.



3. Set the track you want to correct to the Record mode and play correctly up to the end.
4. When you have finished recording, press STOP.

3. Stellen Sie den Schalter der Spur, die korrigiert werden soll, auf Aufnahme und spielen Sie erneut bis zum Ende.
4. Nach der Speicherung drücken Sie den STOP-Schalter.

3. Appuyez sur le sélecteur associé à la piste sur laquelle se trouve l'erreur tandis que vous maintenez le sélecteur RECORD enfoncé, puis jouez les notes jusqu'à la fin du morceau de musique.
4. Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyez sur le sélecteur STOP.

3. Ponga la pista que quiere corregir en la modalidad de grabación y toque correctamente hasta el final.
4. Cuando haya terminado de grabar pulse STOP.

Note:

Once you start correcting playing errors using the PAUSE function, remember to continue playing right to the end, otherwise the latter part of the track will not be played back.

Programming Hint No. 2

Recording the beginning of an auf-takt melody

If you want to record a section without a melody at the beginning of the tune, perform the following.

An example of auf-takt

Hinweis:

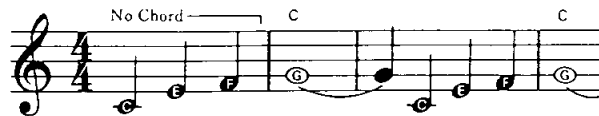
Beim Korrigieren mit der PAUSE-Funktion muß immer ganz bis zum Ende der Melodie gespielt werden, da sonst der letzte Teil der Melodie nicht wiedergegeben wird.

Programmier-Tip Nr. 2

Aufnahmen des Anfangs einer Auf-taktmelodie

Wenn ein bestimmter Teil ohne eine Melodie am Anfang eines Musikstücks aufgenommen werden soll, verfahren Sie wie folgt.

Beispiel eines Auftakts



1. Set the desired track to record, then press the START selector.
2. Follow the rhythm up to the point where the melody is to be played, then start playing the melody.

Note:

When a section having no rhythm is desired at the beginning of a song, first store a blank rhythm pattern in Bank B of the Rhythm Composer and then use this for the beginning of the piece when recording Track 5 (RHYTHM).

1. Stellen Sie die gewünschte Spur auf Aufnahme und drücken Sie dann den START-Schalter.
2. Hören Sie den Rhythmus bis zu dem Punkt an, an dem die Melodie gespielt werden soll, und beginnen Sie dann mit dem Spielen der Melodie.

Hinweis:

Wenn Sie am Beginn eines Stückes einen Teil ohne Rhythmus haben möchten, speichern Sie zunächst eine leere Rhythmusfigur in Bank B des Rhythm Composers und benutzen Sie diese bei der Aufzeichnung von Spur 5 (RHYTHM) für den Anfang des Stückes.

Remarque:

Si vous avez décidé de faire appel à PAUSE pour corriger une erreur, vous devez, une fois que cette erreur est corrigée, jouer toutes les notes qui suivent la note corrigée, faute de quoi ces notes ne seront pas enregistrées.

Deuxième conseil de programmation

Enregistrement du début d'une mélodie "auf-takt"

Si vous désirez enregistrer une partie sans mélodie au début d'un morceau de musique, procédez ainsi:

Exemple d'"auf-takt"

1. Appuyez sur un sélecteur de piste en même temps que vous maintenez le sélecteur RECORD enfoncé, puis sur le sélecteur START.
2. Écoutez le rythme jusqu'au moment où la mélodie doit intervenir. À partir de ce moment-là, jouez la mélodie.

Remarque:

Si vous souhaitez qu'un morceau de musique débute sans rythme, procédez ainsi: enregistrez un silence dans le groupe B de la section Rhythm Composer puis employez ce silence au début du morceau de musique, au moment où vous effectuez l'enregistrement sur la piste 5 (rythme).

Nota:

Una vez que comienza a corregir los errores de interpretación usando la función PAUSE, recuerde continuar tocando hasta el final, pues de otra forma la última parte de la pista no se reproducirá.

Sugerencia de programación No. 2

Grabación del comienzo de una melodía auf-takt

Si quiere grabar una sección sin melodía al comienzo de una canción, realice el siguiente procedimiento.

Ejemplo de auf-takt

1. Ponga la pista deseada para grabar, y luego pulse el selector START.
2. Siga el ritmo hasta el punto en que la melodía debe ejecutarse, y luego comience a tocar la melodía.

Nota:

Cuando al comienzo de una canción se desea una sección que no tenga ritmo, almacene primero un patrón de ritmo en blanco en el banco B del compositor del ritmo y luego úselo para el comienzo de la pieza cuando grabe la pista 5 (RHYTHM).

Programming Hint No. 3

Recording an accompaniment together with the melody

The chords and bass of an automatic accompaniment can be recorded in Tracks 1 and 4. The following procedure is used.

1. Set Track 1 and Track 4 to the record mode.
2. Turn on the CHORD and BASS of the Rhythm Composer.
3. Recording starts when any key on the entire keyboard or the START selector (16) is pressed. Play the chord notes on the lower keyboard in sequence.

Programmier-Tip Nr. 3

Speicherung einer Begleitung

Baßlinie und Akkordmuster einer automatischen Begleitung können auf den Spuren 1 und 4 gespeichert werden. Wenden Sie dazu das folgende Verfahren an:

1. Stellen Sie Spur 1 und 4 auf Aufnahme.
2. Schalten Sie auf dem Rhythm Composer CHORD und BASS ein.
3. Starten Sie die Speicherung, indem Sie eine beliebige Taste auf dem Manual oder den START-Schalter (16) drücken. Spielen Sie die Akkordtöne auf dem unteren Manual hintereinander.

Troisième conseil de programmation

Enregistrement simultané d'un accompagnement et d'une mélodie

Les accords et la basse d'un accompagnement automatique peuvent être enregistrés sur les pistes 1 et 4. La procédure est la suivante:

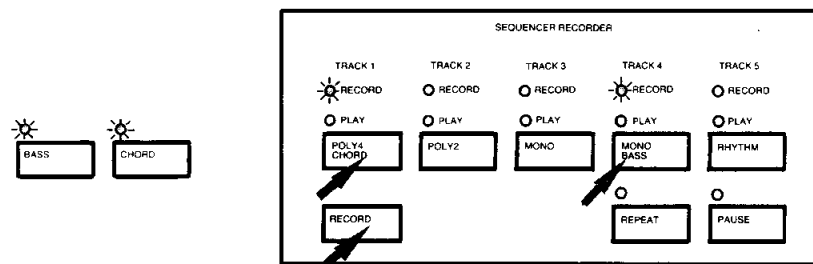
1. Appuyez sur les sélecteurs TRACK 1 et TRACK 4 tout en maintenant le sélecteur RECORD enfoncé.
2. Appuyez sur les sélecteurs BASS et CHORD de la section Rhythm Composer.
3. L'enregistrement débute dès qu'une touche quelconque du clavier ou que le sélecteur START (16) est enfoncé. Jouez les notes de l'accord sur le clavier inférieur.

Sugerencia de programación No. 3

Grabación del acompañamiento junto con la melodía

Los acordes y el bajo del acompañamiento automático se pueden grabar en las pistas 1 y 4. Se utiliza el siguiente procedimiento.

1. Ponga la pista 1 y la pista 4 en la modalidad de grabación.
2. Active el CHORD y BASS del compositor del ritmo.
3. La grabación comienza cuando se pulsa una tecla cualquiera del teclado o cuando se pulsa el selector START (16). Toque en secuencia las notas del acorde en el teclado inferior.



Note:

Tracks 2 and 3 are available for recording melody parts when Tracks 1 and 4 are used for recording the bass and chord patterns of an accompaniment.

Hinweis:

Wenn die Spuren 1 und 4 für die Speicherung von Baß- und Akkordbegleitung benutzt werden, stehen Ihnen die Spuren 2 und 3 zum Speichern von Melodieparts zur Verfügung.

Remarque:

Les pistes 2 et 3 servent à l'enregistrement de la mélodie lorsque les pistes 1 et 4 sont employées pour l'enregistrement des motifs de basse et d'accord d'un accompagnement.

Nota:

Las pistas 2 y 3 están disponibles para grabar parte de la melodía cuando las pistas 1 y 4 se usan para grabar los patrones de bajo y acorde de un acompañamiento.

Programming Hint No. 4

Recording a rhythm sequence

Using Track 5, it is possible to record a rhythm part independently from the other parts.

1. Set Track 5 to the Record mode using the same procedure described for the other tracks.
2. Press the START selector (16) to start the rhythm.
3. The data for rhythm changes, fill-in and intro/ending/rit. will be recorded.

Programmier-Tip Nr. 4

Aufnahme einer Rhythmusfolge

Es ist möglich, unter Verwendung von Spur 5 einen Rhythmus-Part unabhängig von den anderen Parts aufzunehmen.

1. Schalten Sie Spur 5 nach dem gleichen Verfahren, das für die anderen Spuren beschrieben wurde, auf Aufnahme.
2. Drücken Sie den START-Schalter (16), um den Rhythmus zu starten.
3. Die Daten Rhythmuswechsel, Fill-In und Intro/Ending/Rit. werden aufgenommen.

Quatrième conseil de programmation

Enregistrement d'une séquence de rythme

Il est possible, au moyen de la piste 5, d'enregistrer un partie de rythme indépendamment des autres parties.

1. Mettez la piste 5 sur le mode d'enregistrement en utilisant le même procédé que celui décrit pour les autres pistes.
2. Appuyez sur le sélecteur START (16) pour commencer le rythme.
3. Les données pour les changements de rythme, les fill-in, et les Intro/Ending/Rit. seront enregistrées.

Sugerencia de programación no. 4

Grabación de una secuencia de ritmo

Usando la pista 5, es posible grabar una parte de ritmo independientemente de las otras partes.

1. Ponga la pista 5 en la modalidad de grabación utilizando el mismo procedimiento descrito para las otras pistas.
2. Pulse el selector START (16) para comenzar el ritmo.
3. Se grabarán los datos de cambios de ritmo, relleno e introducción/terminación/rit.

Notes:

1. Since rhythm is recorded in one-bar units, rhythm changes will be recorded from the next bar and not from the exact moment you press the new rhythm selector. When selecting a new rhythm at the beginning of a bar, be sure to press the new rhythm selector in advance of the first beat of the new bar.
2. When playing back rhythm recorded on Track 5 with the material recorded on the other tracks, the rhythm recorded on Track 5 will have priority over rhythm selected manually.

[DSR-1000]**Hinweise:**

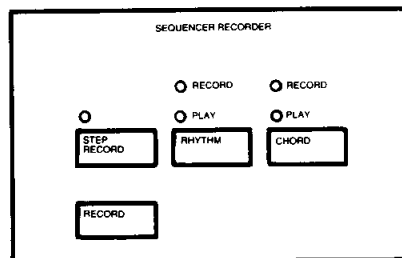
1. Da der Rhythmus in Einheiten von einem Takt aufgezeichnet wird, werden Rhythmuswechsel vom nächsten Takt und nicht in dem genauen Moment, in dem der neue Rhythmus-Schalter gedrückt wird, aufgenommen. Wenn am Anfang eines Taktes ein neuer Rhythmus gewählt werden soll, drücken Sie den Schalter für den neuen Rhythmus vor dem ersten Taktschlag des neuen Taktes.
2. Bei der Wiedergabe von Rhythmus, der auf Spur 5 aufgenommen wurde, mit Material, das auf den anderen Spuren aufgenommen wurde, hat der auf Spur 5 aufgenommene Rhythmus Vorrang vor dem manuell gewählten Rhythmus.

[DSR-1000]**Remarques:**

1. Comme le rythme est enregistré par unités de une mesure, les changements de rythmes seront enregistrés à partir de la mesure suivante et non pas à partir du moment exact ou vous appuyez sur le sélecteur de rythme. Lorsque vous sélectionnez un nouveau rythme au début d'une mesure, veillez à appuyez sur le sélecteur du nouveau rythme avant le premier battement de la nouvelle mesure.
2. Lorsque vous reproduisez des rythmes enregistrés sur la piste 5 avec du matériel enregistré sur d'autres pistes, le rythme enregistré sur la piste 5 aura la priorité sur le rythme sélectionné manuellement.

[DSR-1000]**Notas:**

1. Puesto que el ritmo se graba en unidades de un compás, los cambios de ritmo se grabarán a partir del siguiente compás y no desde el momento exacto en que pulsa el nuevo selector de ritmo. Cuando seleccione un nuevo ritmo al comienzo de un compás, asegúrese de pulsar el nuevo selector de ritmo antes del primer tiempo del nuevo compás.
2. Cuando reproduzca ritmos grabados en la pista 5 junto con el material grabado en otras pistas, el ritmo grabado en la pista 5 tendrá prioridad sobre el ritmo seleccionado manualmente.

[DSR-1000]**Sequencer Recorder**

With this feature you can have the keyboard store the chords/bass progression and rhythm in its memory, then have them played back in any tempo you like. The main advantage is that after storing the chord/bass progression and rhythm in the memory, you can have them replayed automatically to accompany you while you concentrate on playing your melody or while you enjoy yourself improvising. Chords/bass and rhythm can also be input using the step write feature.

A. Chord/Bass and Rhythm Recording (Real-Time)

1. Press the CHORD selector while pressing the RECORD button of the Sequencer Recorder. Make sure that the red (record) LED for CHORD lights up.

Sequencer Recorder

Mit dem Sequencer Recorder können die Akkord/Baßfolge und der Rhythmus gespeichert und später mit beliebigem Tempo wiedergegeben werden. Der wichtigste Vorteil dieser Einrichtung ist, daß Sie Akkord/Baßfolge und Rhythmus nach Speicherung automatisch als Begleitung wiedergeben und sich selbst auf das Spielen oder Improvisieren einer Melodie konzentrieren können. Akkord/Baß und Rhythmus können auch schrittweise eingegeben werden.

A. Akkord/Baß- und Rhythmus-Speicherung (Echtzeit)

1. Halten Sie die RECORD-Taste des Sequencer Recorders gedrückt und drücken Sie gleichzeitig den CHORD-Schalter. Die rote LED (Aufnahme) für CHORD muß aufleuchten.

Section SEQUENCER RECORDER

Cette section possède les commandes qui vous permettront de mémoriser une progression d'accord et un rythme puis de les reproduire dans le tempo que vous désirez. L'avantage principal réside dans le fait que la suite des accords et le rythme mis en mémoire peuvent être reproduits automatiquement en sorte que vous puissiez vous concentrer exclusivement sur la mélodie ou les improvisations. L'accord et le rythme peuvent également être mémorisés par étape.

A. Enregistrement en temps réel de l'accord, de la basse et du rythme

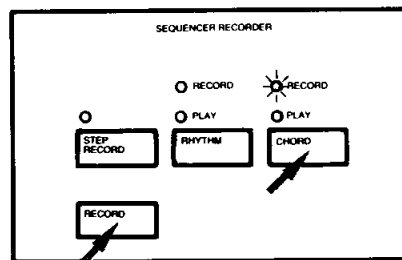
1. Appuyez sur le sélecteur CHORD tout en maintenant la pression sur le sélecteur RECORD de la section Sequencer Recorder. Assurez-vous que la diode électroluminescente CHORD (rouge) est éclairée.

Grabador del secuenciador

Con esta función usted puede hacer que el teclado almacene en su memoria el ritmo y la progresión de bajo/acorde, y luego los reproduzca en cualquier tempo que quiera. La principal ventaja consiste en que después de almacenar en la memoria el ritmo y la progresión de bajo/acordes, puede hacerlos reproducir automáticamente para que lo acompañen mientras usted se concentra en interpretar su melodía o mientras disfruta improvisando. El ritmo y el acorde/bajo también se pueden registrar usando la función de registro de intervalos de segunda.

A. Grabación de ritmo y bajo/acorde (tiempo real)

1. Pulse el selector CHORD mientras mantiene pulsado el botón RECORD del grabador del secuenciador. Asegúrese de que el LED rojo (grabación) de CHORD se ilumina.

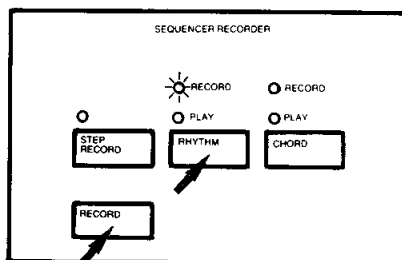


2. Press the RHYTHM selector while pressing the RECORD button of the Sequencer Recorder. Make sure that the red (record) LED for RHYTHM lights up.

2. Halten Sie die RECORD-Taste des Sequencer Recorders gedrückt und drücken Sie den RHYTHM-Schalter. Die rote LED (Aufnahme) für RHYTHM muß aufleuchten.

2. Appuyez sur le sélecteur RHYTHM tout en maintenant la pression sur le sélecteur RECORD de la section Sequencer Recorder. Assurez-vous que la diode électroluminescente RHYTHM (rouge) est éclairée.

2. Pulse el selector RHYTHM mientras pulsa el botón RECORD del grabador del secuenciador. Asegúrese de que el LED rojo (grabación) de RHYTHM se ilumina.



3. Try storing the accompaniment for "Greensleeves". First, select WALTZ in the Rhythm Composer section, and then play the following chord sequence on the lower keyboard (play each of the chords for one bar):

3. Versuchen Sie, die Akkorde von "Greensleeves" zu speichern. Drücken Sie hierzu zunächst den WALTZ-Schalter im Rhythm Composer-Teil und spielen Sie dann folgende Akkordfolge auf dem unteren Manual (jeden Akkord über einen Takt spielen):

3. Essayez de mémoriser l'accompagnement pour "Greensleeves". Pour cela, choisissez tout d'abord, WALTZ de la section Rhythm Composer puis jouez, sur le clavier inférieur, la séquence d'accords qui suit (jouez un accord par mesure):

3. Pruebe a almacenar el acompañamiento de "Greensleeves". Primero seleccione WALTZ en la sección del compositor del ritmo, y luego toque la siguiente secuencia de acordes en el teclado inferior (toque cada uno de los acordes durante un compás):

Am — D — G — Em — Am — E₇ — Am — Am

	Am	D	G	Em	E ₇
Fingered Chord					

Recording starts when any key on the entire keyboard is pressed or when the START selector is pressed. In this case, recording starts when you play the first chord. Play the chords in time with the WALTZ rhythm.

Die Speicherung beginnt, wenn eine beliebige Taste auf dem Manual angeschlagen oder der START-Schalter gedrückt wird. In diesem Fall beginnt die Speicherung, wenn Sie den ersten Akkord spielen. Spielen Sie die Akkorde im Takt mit dem WALTZ-Rhythmus.

L'enregistrement débute aussitôt que vous enfoncez une touche ou bien, si vous appuyez sur le sélecteur START, dès que vous jouez le premier accord. Jouez les accords en cadence avec le rythme de valse.

La grabación comienza cuando se pulsa cualquiera de las teclas del teclado o cuando se pulsa el selector START. En este caso, la grabación comienza cuando usted toca el primer acorde. Interprete los acordes armonizando con el ritmo de WALTZ.

4. When all of the chords have been programmed, press the STOP selector in the Rhythm Composer section. The accompaniment has now been stored in the memory.

4. Wenn alle Akkorde programmiert sind, drücken Sie den STOP-Schalter im Rhythm Composer-Teil. Die Akkordfolge ist nun im Memory gespeichert.

4. Lorsque la programmation de tous les accords est terminée, appuyez sur le sélecteur STOP de la section Rhythm Composer. L'accompagnement est alors mémorisé.

4. Cuando todos los acordes hayan sido programados, pulse el selector STOP de la sección del compositor del ritmo. Ahora el acompañamiento está almacenado en la memoria.

STOP

B. Chord and Rhythm Playback

The memorized accompaniment can now be played back.

1. Press the CHORD and RHYTHM selectors so that both LEDs are green for playback.

B. Akkord/Baß- und Rhythmus-Wiedergabe

Die gespeicherten Akkorde können nun wiedergegeben werden.

1. Drücken Sie den CHORD- und den RHYTHM-Schalter, so daß beide LEDs grün leuchten (Wiedergabe).

B. Reproduction de l'accord de la basse et du rythme

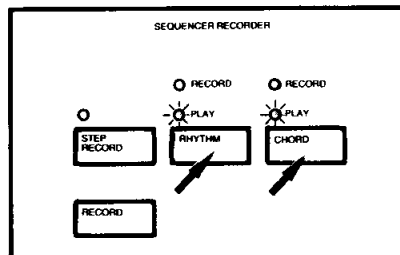
L'accompagnement que vous venez de mémoriser peut être reproduit.

1. Appuyez sur les sélecteurs CHORD et RHYTHM. Les diodes électroluminescentes (vertes) s'éclairent.

B. Reproducción del ritmo y acorde/bajo

El acompañamiento memorizado puede ahora reproducirse.

1. Pulse los selectores CHORD y RHYTHM de modo que ambos LEDs estén verdes, para reproducir.

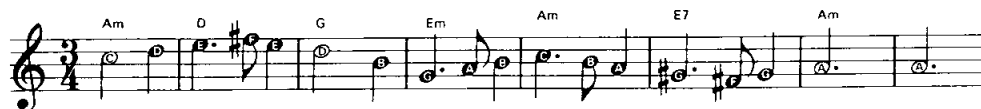


2. Tap the START selector to start playback or press the KEY START (15) selector followed by a key on the keyboard.
3. Try playing the melody of "Greensleeves" to the accompaniment playback (see below).
4. Playback can be stopped at any time by pressing the STOP selector.

2. Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe den START-Schalter oder erst den KEY START-Schalter (15) und dann eine beliebige Taste des Manuals.
3. Versuchen Sie nun, die Melodie von "Greensleeves" zur wiedergegebenen Begleitung zu spielen (siehe unten).
4. Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie den STOP-Schalter.

2. Appuyez sur le sélecteur START pour lancer la lecture de cet accompagnement ou encore, appuyez sur le sélecteur KEY START (15) et sur une des touches du clavier.
3. Essayez de jouer la mélodie de "Greensleeves" en même temps que cet accompagnement. (Reportez-vous ci-dessous pour ce qui concerne cette mélodie.)
4. La lecture de l'accompagnement peut être arrêtée à tout instant en appuyant sur le sélecteur STOP.

2. Pulse el selector START para comenzar a reproducir o el selector KEY START (15) seguido por una tecla del teclado.
3. Trate de interpretar la melodía de "Greensleeves" para la reproducción del acompañamiento (vea abajo).
4. La reproducción se puede detener en cualquier momento usando el selector STOP.



C. Step Recording

It is also possible to record the chord/bass progression and rhythm by the step write method.

1. After setting the CHORD and RHYTHM tracks to the Record mode, press the STEP RECORD selector.

C. Schrittweise Speicherung

Akkord/Baßfolge und Rhythmus können auch schrittweise abgespeichert werden.

1. Stellen Sie die CHORD-Spur und die RHYTHM-Spur auf Aufnahme und drücken Sie dann den STEP RECORD-Schalter.

C. Enregistrement par étape

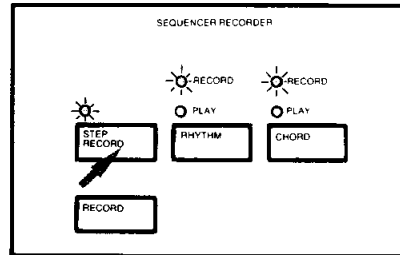
Comme nous l'avons dit, il est possible d'enregistrer, étape par étape, l'accord, la basse et le rythme.

1. Après avoir réglé les pistes CHORD et RHYTHM pour l'enregistrement, appuyez sur le sélecteur STEP RECORD.

C. Grabación de intervalos de segunda

También es posible grabar el ritmo y la progresión de acorde/bajo con el método de registro de intervalo de segunda.

1. Después de poner las pistas CHORD y RHYTHM en la modalidad de grabación, pulse el selector STEP RECORD.



2. Select the rhythm. Hold down the chord you want to input and press the ♩, ♪, or ◦ key to designate the length of the chord. To store "Greensleeves", which has a waltz rhythm, you should input chords on the basis of three beats to one bar. In this case, ◦ will correspond to one bar although the timing is 3/4, not 4/4. For the first bar, while holding down the keys which make up the Am chord, press the ◦ key. Follow this procedure with the other chords until they have all been input, then press STOP.
3. Playback is started by the same procedure described above in B. Chord/Bass and Rhythm Playback.

Note:

When step recording begins, the TEMPO/BEAT indicator will indicate "1" to show that the first bar is being recorded. The first BEAT lamp will be lit up to indicate your place within the first bar.

2. Wählen Sie den Rhythmus. Halten Sie die betreffende Akkordtaste gedrückt und drücken Sie die Tasten ♩, ♪ oder ◦, die die Länge des Akkords festlegen. Bei "Greensleeves" (Walzer-Rhythmus) müssen die Rhythmus-Akkorde auf einem 3/4-Takt (3 Schläge pro Takt) basieren. ◦ entspricht in diesem Fall einem Takt, obwohl es sich nicht um einen 4/4-Takt handelt. Zur Programmierung des ersten Taktes halten Sie die "Am"-Akkordtasten gedrückt und drücken Sie die Taste ◦. Nachdem auch die restlichen Akkorde auf diese Weise eingegeben wurden, drücken Sie STOP.
3. Die Wiedergabe wird wie in B. Akkord/Baß- und Rhythmus-Wiedergabe gestartet.

Hinweis:

Bei Beginn der schrittweisen Speicherung erscheint im TEMPO/BEAT LED-Fenster "1"; damit wird angezeigt, daß der erste Takt gespeichert wird. Das erste BEAT-Lämpchen leuchtet auf, um anzuzeigen, daß Sie sich im ersten Takt befinden. Während der Speicherung schreiten diese Anzeigen dann fort.

2. Choisissez le rythme. Maintenez la pression sur la note que vous souhaitez enregistrer et appuyez sur ♩, ♪ ou ◦ pour indiquer la valeur. Pour mémoriser, "Greensleeves" qui est une valse, vous devez jouer les accords pour une mesure à trois temps. Dans le cas présent, une ◦ correspond donc à une mesure bien qu'il s'agisse d'une mesure à 3/4 et non à 4/4. Pour la première mesure, appuyez sur la touche ◦ tandis que vous maintenez enfoncées les notes de l'accord Am. Procédez de même pour les autres accords puis appuyez sur le sélecteur STOP.

Remarque:

Au début d'un enregistrement par étape, l'indicateur TEMPO/BEAT affiche "1" pour montrer qu'il s'agit de la première mesure. Le premier témoin (BEAT) de temps de la mesure s'éclaire. Les autres suivent au fur et à mesure que progresse l'enregistrement.

2. Seleccione el ritmo. Mantenga pulsado el acorde que quiere registrar y pulse la tecla ♩, ♪, ◦ para designar la longitud. Para almacenar "Greensleeves", que tiene un ritmo de vals, debe ingresar los acordes sobre la base de tres tiempos para cada compás. En este caso, ◦ corresponderá a un compás aunque el tiempo sea 3/4 y no 4/4. Para el primer compás pulse la tecla ◦ mientras mantiene pulsadas las teclas que forman el acorde Am. Siga este procedimiento con los otros acordes hasta que se hayan ingresado en su totalidad, y luego pulse STOP.
3. La reproducción comienza con el mismo procedimiento descrito anteriormente en B. Reproducción del ritmo y acorde/bajo.

Nota:

Cuando comienza la grabación por intervalo de segunda, el LED BEAT/TEMPO mostrará "1" para indicar que se está grabando el primer compás. La primera luz del tiempo se encenderá para indicar su lugar dentro del primer compás. Estas avanzan junto con el progreso de la grabación por intervalos de segunda.

Memory Storage

RAM Pack

Music data from the Rhythm Composer, Sequencer Recorder, User Voices, and Registration Memory can be stored on an RP-5 RAM Pack (32KB) simply by pressing one selector. You can enjoy building a RAM Pack library of your own performances and registrations.

- First, turn off the memory protect switch and insert the RAM Pack in the RAM Pack Socket (29).
- Press the TO PACK (TO PACK/TAPE on the DSR-2000) selector and the data stored in the keyboard will be saved on to the RAM Pack.
- Press the FROM PACK (FROM PACK/TAPE on the DSR-2000) selector and the data will be loaded into the DSR-1000/2000 from the RAM Pack.

Notes:

1. Whenever you use the TO PACK selector, any data currently stored in the RAM Pack will be erased and automatically replaced by the new data. To avoid erasing data you want to keep, use the Memory Protect function. The Memory Protect switch is located on the RAM Pack head.
2. It takes approximately five seconds to load the data. The lamp will flash if there is a loading error. Try again.

Storage on Cassette Tape (DSR-2000 only)

You can digitally store the memorized data on a cassette tape, and load that data from the tape back into the memory of the DSR-2000.

What you have to prepare

1. Tape recorder (Data recorder)
2. Interface cable (PSC-4 or equivalent)
3. Tape

Sichern der Musikdaten

RAM Pack

Durch einfachen Schalterdruck können die Musikdaten des Rhythm Composers, Sequencer Recorders, der User-Stimmen und des Registrier-Speichers auf den RAM Pack-Speicher RP-5 (Speicherkapazität: 32 KByte) übertragen werden. Auf diese Weise können Sie sich eine "RAM Pack-Bibliothek" mit Ihren eigenen Darbietungen und Registrierungen zusammenstellen.

- Deaktivieren Sie zunächst die Schreibschutz-Vorrichtung und stecken Sie das RAM Pack in das RAM Pack-Fach (29) ein.
- Drücken Sie den TO PACK-Schalter (beim DSR-2000 den TO PACK/TAPE-Schalter). Die im Keyboard gespeicherten Daten werden dann auf das RAM Pack übertragen.
- Durch Drücken des FROM PACK-Schalters (beim DSR-2000 des FROM PACK/TAPE-Schalters) können die Daten wieder vom RAM Pack in das DSR-1000/2000 zurückgeladen werden.

DSR-1000



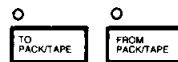
Mémorisation

Mémoire vive (RAM)

Les données musicales provenant des sections Rhythm Composer et Sequencer Recorder et celles des voix utilisateur et de la mémoire de registration peuvent être stockées dans la mémoire vive RP-5 (32 K-octets) par une simple pression sur un sélecteur. Vous aurez certainement plaisir à vous constituer une "mémothèque" de vos interprétations.

- Tout d'abord, veillez à basculer l'interrupteur qui assure normalement la protection du contenu du bloc de mémoire RAM, puis introduisez le bloc de mémoire dans la prise prévue à cet effet (29).
- Appuyez sur le sélecteur TO PACK (TO PACK/TAPE sur le DSR-2000) pour transférer, dans le bloc de mémoire, les données contenues dans le clavier.
- Inversement, appuyez sur le sélecteur FROM PACK (FROM PACK/TAPE pour le DSR-2000) pour transférer, dans le clavier, les données contenues dans le bloc de mémoire.

DSR-2000



Hinweise:

1. Bei jedem Drücken des TO PACK-Schalters werden die im RAM Pack befindlichen Daten gelöscht und durch die neuen Daten ersetzt. Um ein versehentliches Löschen von Daten zu verhindern, ist am Kopf der RAM Pack eine Schreibschutz-Vorrichtung vorgesehen, die ggf. aktiviert werden kann.
2. Das Laden der Daten nimmt ca. fünf Sekunden in Anspruch. Bei einem Ladefehler blinkt das Lämpchen auf. Versuchen Sie dann erneut zu laden.

Sichern auf Cassettenband (nur DSR-2000)

Die Daten können auch digital auf ein Cassettenband übertragen und dann später jederzeit in den Speicher des DSR-2000 zurückgeladen werden.

Zum Sichern auf Band wird folgendes benötigt:

1. Cassettenrecorder (Datenrecorder)
2. Interfacekabel (PSC-4 o.ä.)
3. Cassettenband

Remarques:

1. Lorsque vous transférez les données du clavier vers la mémoire au moyen du sélecteur TO PACK, les données contenues dans la mémoire sont effacées et remplacées par les nouvelles. Pour éviter d'effacer des données que vous souhaitez conserver, placez l'interrupteur Memory Protect sur la position appropriée. Cet interrupteur est situé au sommet du bloc de mémoire.
2. Le chargement des données s'effectue en cinq secondes environ. Le témoin clignote si une erreur est détectée pendant le chargement. Dans ce cas, tentez un nouveau transfert.

Mémorisation sur une cassette (uniquement pour le DSR-2000)

Les données peuvent être mémorisées, sous forme numérique, sur la bande magnétique d'une cassette, puis transférer de la cassette vers la mémoire du clavier DSR-2000.

Ce qui est requis pour l'enregistrement:

1. Un magnétophone à cassette (enregistreur de données)
2. Un câble d'interface (PSC-4 ou équivalent)
3. Une cassette

Almacenamiento en memoria

Paquete RAM

Los datos musicales del compositor del ritmo, grabador del secuenciador, voces del usuario, y memoria de registro se pueden almacenar en un paquete RAM RP-5 (32KB) pulsando simplemente un selector. Usted puede formar una biblioteca de paquetes RAM con sus propias interpretaciones y registros.

- Primero, desactive el conmutador de protección de la memoria e inserte el paquete RAM en el zócalo del paquete RAM (29).
- Pulse el selector TO PACK (TO PACK/TAPE en el DSR-2000) y los datos almacenados en el teclado se guardarán en el paquete RAM.
- Pulse el selector FROM PACK (FROM PACK/TAPE en el DSR-2000) y los datos del paquete RAM se cargarán en el DSR-1000/2000.

Notas:

1. Siempre que use el selector TO PACK, se borrarán todos los datos almacenados en ese momento en el paquete RAM, los cuales se reemplazarán por datos nuevos. Para evitar borrar datos que quiera conservar use la función de protección de la memoria. El conmutador de protección de la memoria está ubicado en la cabeza del paquete RAM.
2. Se demora unos cinco segundos en cargar los datos. La luz destellará si hay un error de carga. Pruebe nuevamente.

Almacenamiento en cinta de casete (DSR-2000 solamente)

Usted puede almacenar digitalmente los datos memorizados en una cinta de casete, y cargar los datos desde la cinta nuevamente a la memoria del DSR-2000.

Lo que debe preparar

1. Grabador de cinta (Grabador de datos)
2. Cable de interfaz (PSC-4 o equivalente)
3. Cinta.

Connection

Connect the cable as shown below.

Anschluß

Schließen Sie das Kabel wie unten gezeigt an.

Raccordements

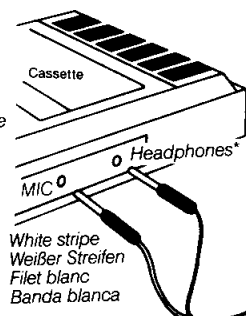
Reliez le clavier et le magnétophone au moyen du câble, comme le montre le dessin ci-dessous.

Conexión

Conecte el cable como se muestra a continuación.

Rear panel of DSR-2000
Rückseite des DSR-2000
Panneau arrière du DSR-2000
Panel posterior del DSR-2000

Tape recorder
Tonbandgerät
Magnétophone à cassette
Grabador de cinta



White stripe
Weißer Streifen
Filet blanc
Banda blanca

White stripe
Weißer Streifen
Filet blanc
Banda blanca

Interface cable PSC-4
Interfacekabel PSC-4
Câble d'interface PSC-4
Cable de interfaz PSC-4

* May be labeled:
* Verschieden beschriftet:
* Désignations possibles:
* Denominaciones posibles:
• EAR
• PHONE
• MONITOR

To save:

1. Put a blank tape in the tape recorder, and set the Recording mode.
2. Press the TO PACK/TAPE selector. The saving process starts.
3. When the program has been saved (several minutes required), the TO PACK/TAPE lamp will go out. Stop the tape recorder.

* A tape recorder with the following specifications is needed for the TO TAPE/FROM TAPE operations.

- MIC jack
Input impedance — more than 10k ohms
Input level — more than 10mV
- HEADPHONE jack
Output impedance — less than 10k ohms
Output level — more than 2.0V

Notes:

1. If the tape recorder is equipped with a tape counter, making a note of the numbers at the beginning and end of the saving process will allow more efficient loading later on.
2. The DSR-2000 is equipped with a Verify Mode which allows you to confirm that the saving of data on to a tape has been completed. Press the TO PACK and FROM PACK button at the same time after completing the save. If the TO PACK and FROM PACK LEDs go out after several minutes, the data was properly saved. If the lamps start flashing, the data was not saved properly and procedure must be repeated.

Zum Sichern:

1. Legen Sie ein leeres Band in den Cassettenrecorder ein und starten Sie die Aufnahme.
2. Drücken Sie den TO PACK/TAPE-Schalter. Der Sicherungsvorgang beginnt.
3. Wenn die Musikdaten gesichert sind, erlischt das TO PACK/TAPE-Lämpchen. (Der Sicherungsvorgang dauert mehrere Minuten.) Stoppen Sie den Cassettenrecorder.

* Für das Sichern/Laden (TO TAPE/FROM TAPE) wird ein Cassettenrecorder mit den folgenden Spezifikationen benötigt:

- Mikrofonbuchse
Eingangsimpedanz — über 10 kOhm
Eingangspegel — über 10 mV
- Kopfhörerbuchse
Ausgangsimpedanz — unter 10 kOhm
Ausgangspegel — über 2.0 V

Hinweise:

1. Wenn der Cassettenrecorder mit einem Bandzähler ausgestattet ist, notieren Sie sich den Zählerstand am Anfang und am Ende des Sicherungsvorgangs, um diese Stellen beim späteren Laden wiederfinden zu können.
2. Das DSR-2000 hat eine Prüf-Funktion, mit der Sie überprüfen können, ob das Sichern auf Band korrekt erfolgt ist. Drücken Sie nach Beendigung des Sicherns gleichzeitig die Schalter TO PACK und FROM PACK. Wenn die LEDs von TO PACK und FROM PACK nach einigen Minuten ausgehen, sind die Daten korrekt gespeichert. Wenn die Lampen anfangen zu blinken, sind die Daten nicht korrekt gespeichert. Wiederholen Sie in diesem Fall den Vorgang.

Sauvegarde:

1. Placez une cassette vierge dans le magnétophone et réglez ce dernier pour l'enregistrement.
2. Appuyez sur le sélecteur TO PACK/TAPE. La sauvegarde débute.
3. Lorsque cette sauvegarde est terminée (plusieurs minutes), le témoin TO PACK/TAPE s'éteint. Arrêtez le fonctionnement du magnétophone.

* Pour que le transfert TO TAPE/FROM TAPE soit possible, le magnétophone doit présenter les caractéristiques suivantes:

- Prise MIC
Impédance d'entrée — supérieure à 10 kOhms
Niveau d'entrée — supérieur à 10 mV
- Prise HEADPHONES
Impédance de sortie — supérieure à 10 kOhms
Niveau de sortie — supérieure à 2.0 V

Remarques:

1. Si le magnétophone possède un compteur de bande, il est bon de noter les valeurs de ce compteur au début et à la fin de la sauvegarde afin de faciliter les chargements ultérieurs.
2. Le clavier DSR-2000 est doté d'une fonction de vérification qui vous permet de vous assurer que le transfert des données a bien eu lieu. Pour cela, appuyez en même temps sur les sélecteur TO PACK et FROM PACK à la fin de la sauvegarde. Si les témoins associés s'éteignent au bout de quelques minutes, cela signifie que le transfert et la sauvegarde se sont déroulés normalement. Inversement, si ces témoins clignotent, vous devez reprendre les opérations de sauvegarde.

Para almacenar:

1. Ponga una cinta en blanco en el grabador de cinta y ponga la modalidad de grabación.
2. Pulse el selector TO PACK/TAPE. Comienza el proceso de almacenamiento.
3. Cuando el programa se termina de almacenar (toma varios minutos), se apaga la lámpara TO PACK/TAPE. Detenga el grabador de cinta.

* Se necesita un grabador de cinta con las siguientes especificaciones para realizar el manejo TO TAPE/FROM TAPE.

- Contacto MIC
Impedancia de entrada — más de 10kohmios
Nivel de entrada — más de 10mV
- Contacto HEADPHONE
Impedancia de salida — menos de 10kohmios
Nivel de salida — más de 2.0V

Nota:

1. Si el grabador está equipado con un contador de cinta, tome nota de los números al comienzo y final del proceso de almacenamiento para luego realizar una carga más eficiente.
2. El DSR-2000 viene equipado con una modalidad de verificación que le permite confirmar que se ha completado el proceso de almacenamiento. Pulse los botones TO PACK y FROM PACK al mismo tiempo después de completar el almacenamiento. Si los LEDs FROM PACK y TO PACK se apagan luego de varios minutos, los datos se almacenaron bien. Si las luces comienzan a destellar, los datos no se almacenaron correctamente y debe repetirse el procedimiento.

To load:

1. Put a tape containing data on the tape recorder.
2. Press the FROM PACK/TAPE selector.
3. Set the playback mode of the tape recorder.
The loading process starts.
4. After several minutes the loading process will be completed and the FROM PACK/TAPE lamp will go out. Stop the tape recorder.
 - If an error occurred, the FROM PACK/TAPE lamp will flash. Adjust the output level of the tape recorder, and try once more. If this doesn't work, test with another tape recorder.
 - If the recorder is not properly connected to the DSR-2000 the lamp will remain on. In this case, make the proper connections and start from the beginning.
5. The Rhythm Composer, Sequencer Recorder, User Voices and Registration Memory are now ready for you to use.

Notes:

1. When new data is loaded the previously stored data is automatically erased. If you want to use the data later, save it on a RAM pack or a tape before loading the new data.
2. Data for the Rhythm Composer, Sequencer Recorder, User Voices, and Registration Memory are always saved/loaded together. None of these can be saved/loaded independently.
3. The keyboard cannot be played during loading or saving.
4. Cr or metal tapes cannot be used for saving and loading.

Zum Laden:

1. Legen Sie ein bespieltes Band in den Cassettenrecorder ein.
2. Drücken Sie den FROM PACK/TAPE-Schalter.
3. Starten Sie die Wiedergabe des Cassettenrecorders. Der Ladevorgang beginnt dann.
4. Nach einigen Minuten ist der Ladevorgang beendet, und das FROM PACK/TAPE-Lämpchen erlischt. Stoppen Sie den Recorder.
 - Wenn ein Ladefehler aufgetreten ist, blinkt das FROM PACK/TAPE-Lämpchen. Stellen Sie in einem solchen Fall den Ausgangspegel des Recorders anders ein und versuchen Sie dann erneut zu laden. Wenn auch dann noch nicht geladen werden kann, verwenden Sie ein anderes Band.
 - Wenn der Recorder nicht richtig an das DSR-2000 angeschlossen ist, erlischt das Lämpchen nicht. Beheben Sie in einem solchen Fall den Fehler und starten Sie den Ladevorgang erneut.
5. Rhythm Composer, Sequencer Recorder, User-Stimmen und Registrier-Speicher stehen Ihnen nun wieder zur Verfügung.

Hinweise:

1. Beim Laden neuer Daten werden die alten Daten automatisch gelöscht. Sichern Sie deshalb die Daten, die Sie später wieder benötigen, zuvor auf das RAM Pack oder ein Cassettenband.
2. Die Daten des Rhythm Composers, des Sequencer Recorders, der User-Stimmen und des Registrier-Speichers werden stets zusammen gesichert und geladen. Getrenntes Laden ist nicht möglich.
3. Während des Lade- und Sicherungsvorgangs kann nicht auf dem Keyboard gespielt werden.
4. Chrom- und Reineisenbänder eignen sich nicht zur Aufzeichnung der Musikdaten.

Chargement:

1. Introduisez dans le magnétophone une bande sur laquelle des données sont enregistrées.
2. Appuyez sur le sélecteur FROM PACK/TAPE.
3. Commencez la lecture de la bande. Le chargement débute.
4. Lorsque ce chargement est terminé (plusieurs minutes), le témoin FROM PACK/TAPE s'éteint.
 - Arrêtez le fonctionnement du magnétophone.
 - Le témoin FROM PACK/TAPE clignote si une erreur est détectée pendant le chargement. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur le sélecteur FROM PACK/TAPE, réglez le niveau de sortie du magnétophone et tentez un nouveau chargement. Si ce dernier est également infructueux, utilisez un autre magnétophone.
 - Si le magnétophone n'est pas correctement relié au clavier DSR-2000, le témoin demeure allumé. Réalisez les raccordements voulus et reprenez les opérations.
5. Les données musicales des sections Rhythm Composer et Sequencer Recorder et celles des voix utilisateur et de la mémoire de registration sont maintenant à votre disposition.

Remarques:

1. Lorsque de nouvelles données sont chargées, les données précédentes sont effacées. Si vous souhaitez disposer ultérieurement de ces données, prenez soin de les sauvegarder sur une cassette ou dans un bloc de mémoire avant de procéder à un chargement.
2. Les données relatives aux sections Rhythm Composer et Sequencer Recorder et celles des voix utilisateur et de la mémoire de registration sont toujours sauvegardées et chargées en même temps. Il n'est pas possible de procéder à une sauvegarde ou un chargement indépendants.
3. Le clavier n'est pas utilisable pendant les opérations de sauvegarde et de chargement.
4. Les bandes au chrome et les bandes "métal" ne conviennent pas pour les opérations de sauvegarde et de chargement.

Para cargar:

1. Ponga en el grabador de cinta una cinta que contenga los datos.
2. Pulse el selector FROM PACK/TAPE.
3. Ponga el grabador de cinta en la modalidad de reproducción. Comienza el proceso de carga.
4. Después de varios minutos el proceso de carga se completa y se apaga la luz FROM PACK/TAPE. Detenga el grabador de cinta.
 - Si ocurre un error, la lámpara FROM PACK/TAPE destella. Ajuste el nivel de salida del grabador de cinta, y pruebe otra vez. Si no funciona, pruebe con otro grabador de cinta.
 - Si el grabador no está bien conectado al DSR-2000, la luz continuará encendida. En este caso, realice las conexiones apropiadas y comience desde el principio.
5. El compositor del ritmo, grabador del secuenciador, voces del usuario, y memoria de registros están listos para usar.

Notas:

1. Los datos almacenados previamente se borran automáticamente. Si quiere usar los datos más adelante guárdelos en un paquete RAM o en una cinta antes de cargar los nuevos datos.
2. Los datos del compositor del ritmo, grabador del secuenciador, voces del usuario y memoria de registros se almacenan/cargan siempre juntos. Ninguno de estos datos puede almacenarse/cargarse independientemente.
3. El teclado no puede tocarse durante la carga o el almacenamiento.
4. Para la carga y el almacenamiento no pueden utilizarse cintas de cromo o metálicas.

Restoring Factory Data

When your DSR-1000/2000 is shipped from Yamaha's factory, it has 16 preset Custom Accompaniments (Bank B), a preset sequence (DSR-2000 only), four registration memories (DSR-2000 only) and 40 preset user voices. However, as you use the Rhythm Composer, Sequencer Recorder, Registration and User voice memories, the factory set contents will be replaced by your own data. The procedures outline below can be used to restore the original factory data.

Restoring all data

1. Turn off the power.
2. Turn the power back on while pressing the 4 and 0 keys on the DATA ENTRY keypad.

Wiederherstellen der Werksdaten

Ihr DSR-1000/2000 wird vom Yamaha-Werk geliefert mit 16 einprogrammierten Rhythmusfiguren (Bank B), einer einprogrammierten Akkordfolge (nur DSR-2000), vier Registrier-Speichern (nur DSR-2000) und 40 einprogrammierten User-Stimmen. Wenn Sie jedoch den Rhythm Composer, den Sequencer Recorder, die Registrier-Speicher und die User-Stimmenspeicher verwenden, werden die werkseitig eingestellten Daten durch Ihre eigenen Daten ersetzt. Mit den nachfolgend dargestellten Verfahren können Sie die ursprünglichen Werksdaten wiederherstellen.

Wiederherstellen aller Daten

1. Das Instrument ausschalten.
2. Das Instrument wieder anschalten und dabei die Tasten 4 und 0 der Dateneingabetastatur drücken.

Comment restaurer les données usine

A la sortie de l'usine Yamaha, le clavier DSR-1000/2000 comporte 16 accompagnements personnalisés (Bank B), une séquence prééglée (uniquement sur le DSR-2000), quatre mémoires de registration (uniquement pour le DSR-2000) et 40 voix utilisateur préenregistrées. Au fur et à mesure que vous faites appel aux sections Rhythm Composer et Sequencer Recorder et aux mémoires de registration et aux voix utilisateur, les données usine sont remplacées par les vôtres. La procédure décrite ci-dessous vous permet de restaurer les données usine.

Comment restaurer l'ensemble des données

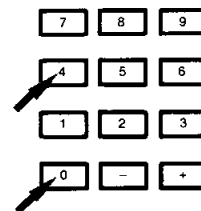
1. Mettez le clavier hors tension.
2. Mettez le clavier sous tension tandis que vous appuyez sur les touches 4 et 0 du clavier numérique.

Restablecimiento de los datos de fábrica

Cuando su DSR-1000/2000 se despacha de la fábrica Yamaha, tiene 16 acompañamientos personalizados prefijados (Bank B), una secuencia prefijada (DSR-2000 solamente), cuatro memorias de registros (DSR-2000 solamente) y 40 voces del usuario prefijadas. Sin embargo, a medida que usted usa el compositor del ritmo, grabador del secuenciador, memorias de registro, y memorias de las voces del usuario, los contenidos almacenados en la fábrica serán reemplazados por sus propios datos. Los procedimientos explicados a continuación pueden usarse para restablecer los datos originales de fábrica.

Restablecimiento de todos los datos

1. Desconecte la alimentación.
2. Vuelva a conectar el aparato mientras pulsa las teclas 4 y 0 del teclado de entrada de datos.



Restoring only Registration and User Voice data

1. Turn off the power.
2. Turn the power back on while pressing the 1 and 0 keys on the DATA ENTRY keypad.

Wiederherstellen der Registrierungs- und User-Stimmen-Daten

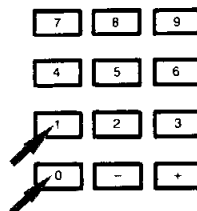
1. Das Instrument ausschalten.
2. Das Instrument wieder anschalten und dabei die Tasten 1 und 0 der Dateneingabetastatur drücken.

Comment restaurer uniquement les données de registration et des voix utilisateur

1. Mettez le clavier hors tension.
2. Mettez le clavier sous tension tandis que vous appuyez sur les touches 1 et 0 du clavier numérique.

Restablecimiento de los datos de registros y voces del usuario solamente

1. Desconecte la alimentación.
2. Vuelva a conectar el aparato mientras pulsa las teclas 1 y 0 del teclado de entrada de datos.



Restoring only Custom Accompaniment data (Bank B)

1. Turn off the power.
2. Turn the power back on while pressing the 2 and 0 keys on the DATA ENTRY keypad.

Wiederherstellen der Rhythmus-Daten (Bank B)

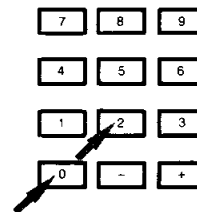
1. Das Instrument ausschalten.
2. Das Instrument wieder anschalten und dabei die Tasten 2 und 0 der Dateneingabetastatur drücken.

Comment restaurer uniquement les données des accompagnements personnalisés (Bank B)

1. Mettez le clavier hors tension.
2. Mettez le clavier sous tension tandis que vous appuyez sur les touches 2 et 0 du clavier numérique.

Restablecimiento de los datos del acompañamiento personalizado solamente (Bank B).

1. Desconecte la alimentación.
2. Vuelva a conectar el aparato mientras pulsa las teclas 2 y 0 del teclado de entrada de datos.



Restoring only Sequence data (DSR-2000 only)

1. Turn off the power.
2. Turn the power back on while pressing the 3 and 0 keys on the DATA ENTRY keypad.

Wiederherstellen der Akkordfolge-Daten (nur DSR-2000))

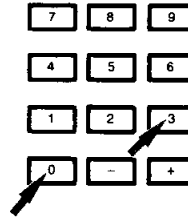
1. Das Instrument ausschalten.
2. Das Instrument wieder anschalten und dabei die Tasten 3 und 0 der Dateneingabe-Tastatur drücken.

Comment restaurer unique- ment la séquence préregistrée (pour le DSR-2000)

1. Mettez le clavier hors tension.
2. Mettez le clavier sous tension tandis que vous appuyez sur les touches 3 et 0 du clavier numérique.

Restablecimiento de los datos del secuenciador solamente (DSR-2000 solamente)

1. Desconecte la alimentación
2. Vuelva a conectar el aparato mientras pulsa las teclas 3 y 0 del teclado de entrada de datos.



Note:

When you perform one of these procedures, your own stored accompaniments, sequence data, edited voices, and/or registration data will be lost. It is a good idea to first save the data in a RAM Pack (or tape with DSR-2000) before restoring the factory-set data.

Hinweis:

Wenn Sie eines dieser Verfahren anwenden, gehen Ihre eigenen Rhythmus-Daten, Akkordfolge-Daten, editierten Stimmen und/oder Registrierungs-Daten verloren. Möchten Sie diese erhalten, müssen Sie sie vor der Wiederherstellung der Werksdaten auf ein RAM-Pack (oder Cassettenband beim DSR-2000) übertragen.

Remarque:

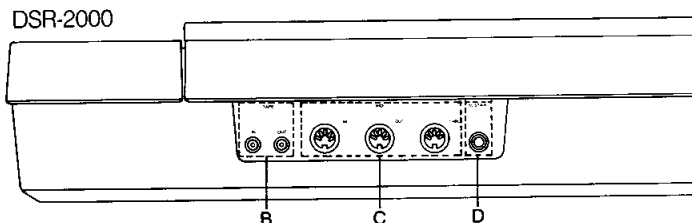
L'exécution d'une des opérations décrites ci-dessus entraîne l'effacement de vos propres données. Il est donc prudent de les sauvegarder, au préalable, dans un bloc de mémoire (ou sur une cassette, dans le cas du clavier DSR-2000).

Nota:

Cuando realice uno de estos procedimientos, se perderán sus propios acompañamientos, datos de secuencia, voces editadas y/o datos de registros almacenados. Es una buena idea almacenar en primer lugar los datos en un paquete RAM (o cinta con el DSR-2000) antes de restablecer los datos de fábrica.

External Jacks and Switches

Several jacks are provided at the back of the keyboard for connecting a variety of optional accessories. There is also a headphone jack at the front.



A. Headphone jack

Connect a set of headphones to this jack and you can enjoy playing without disturbing others.

B. Tape In/Out jacks (DSR-2000 only)

Use these jacks when you save/load digital data to/from a tape. Use the optional interface cable (PSC-4 or equivalent).

C. MIDI In/Out/Thru jacks

Refer to page 50 for details concerning MIDI.

D. Sustain jack

This jack is for connecting the Foot Switch (FC-5) for use as the sustain pedal, which enables on/off control of sustain with your foot.

Note:

Pushing the FC-5 selects the key on hold state. This has the same effect as a damper pedal of a piano for diminishing sounds and causes continuous sounds not to diminish but to remain at the same level.

E. Expression Pedal jack

The Exp. Pedal jack is for connecting the Expression Pedal which lets you control the overall volume level using your foot.

Anschlußmöglichkeiten und Schalter

An der Rückseite des Instruments können verschiedene Zubehörteile angeschlossen werden. Außerdem ist an der Vorderseite eine Kopfhörerbuchse vorhanden.

A. Kopfhörerbuchse

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden, um zu spielen, ohne andere zu stören.

B. Band-Eingang/Ausgang (nur DSR-2000)

Über diese Buchsen können die Musikdaten auf bzw. von Cassettenband gesichert und geladen werden. Zum Anschluß wird das als Sonderzubehör lieferbare Interfacekabel (PSC-4 o.ä.) benötigt.

C. MIDI-Eingang/Ausgang/Schleifenausgang

Genauerer zu MIDI siehe Seite 50.

D. Sustain-Buchse

An diese Buchse wird der Fußschalter FC-5 angeschlossen, mit dem die Sustain-Funktion ein/ausgeschaltet wird.

Hinweis:

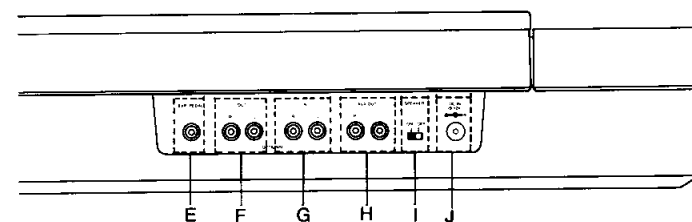
Bei gedrücktem Fußschalter werden die Töne nach Loslassen der Tasten gehalten. Es läßt sich damit also ein ähnlicher Effekt erzielen wie mit dem Pedal eines Klaviers. Gehaltene Töne bleiben in derselben Lautstärke.

E. Fußschwellerbuchse

Die Exp. Pedal-Buchse dient zum Anschluß eines Fußschweller, mit dem die Gesamtlautstärke geregelt werden kann.

Prises et interrupteur extérieurs

Plusieurs prises sont prévues à l'arrière du clavier pour le raccordement d'accessoires en option. Vous trouverez également une prise pour casque sur la face avant.



A. Prise pour casque

En branchant un casque sur cette prise vous avez la possibilité de faire des exercices sans importuner votre entourage.

B. Prises d'entrée et de sortie pour magnétophone (uniquement pour le DSR-2000)

Vous emploierez ces prises lors des opérations de sauvegarde et de chargement entre le clavier et un magnétophone. Le raccordement sera effectué au moyen du câble d'interface PSC-4 (ou équivalent) en option.

C. Prises MIDI In/Out/Thru

Reportez-vous à la page 50 pour de plus amples informations sur l'interface MIDI.

D. Prise pour la pédale de soutien

Vous emploierez cette prise pour raccorder l'interrupteur au pied (FC-5) qui sert alors de pédale de soutien.

Remarque:

Le son de la note est maintenu à un niveau constant lorsque vous appuyez sur l'interrupteur au pied.

E. Prise pour la pédale d'expression

Vous emploierez cette prise pour raccorder la pédale d'expression qui vous permet de commander, à partir du pied, le niveau global de sortie.

Contactos y conmutadores externos

En la parte posterior del teclado hay varios contactos para conectar una gran variedad de accesorios opcionales. También hay un contacto para auriculares en la parte delantera.

A. Contacto para auriculares

Enchufe un par de auriculares en este contacto y disfrute ejecutando sin molestar a los demás.

B. Contactos de entrada/salida de la cinta (DSR-2000 solamente)

Use estos contactos cuando almacene/cargue datos digitales a/de una cinta. Use el cable de interfaz opcional (PSC-4 o equivalente).

C. Contactos MIDI IN/OUT/THRU

Consulte la página 50 para conocer detalles sobre MIDI.

D. Contacto de sostenido

Este contacto sirve para conectar el conmutador de pie (FC-5) para usarlo como pedal de sostenido, lo que le permite activar/desactivar el sostenido utilizando el pie.

Nota:

Al ejercer presión sobre el FC-5 se selecciona la tecla en estado de espera. Esto ejerce el mismo efecto que el pedal de sordina de un piano, disminuyendo los sonidos y haciendo que los sonidos continuos no disminuyan sino que permanezcan al mismo nivel.

E. Contacto del pedal de expresión

El contacto Exp. Pedal sirve para conectar el pedal de expresión que le permite controlar el nivel de volumen general con el pie.

F. Optional Out jacks (L & R)

You can send the sounds of the DSR-1000/2000 to electronic effect devices such as external reverb or delay through these jacks.

G. Optional In jacks (L & R)

The same external effect devices connected to the Optional Out jacks are connected to these jacks which function as returns.

H. Aux Out jacks (L & R)

You can channel sound through your stereo system using these jacks. Use the optional connecting cord.

- Impedance: 600 ohms
- Output level: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Seven notes sounding simultaneously at maximum volume with the JAZZ ORGAN voice.)

When connecting your DSR-1000/2000 to a stereo system or an outside amplifier, set the Speaker On/Off switch (described below) to Off.

I. Speaker On/Off Switch

This switch turns off audio output from the built-in speakers of the DSR-1000/2000.

J. External Power Source jack (DC IN)

- AC power
Connect the AC Power Adaptor (PA-4/PA-40 for DSR-1000 or PA-5 for DSR-2000) to the DC IN jack.

F. Sonderzubehör-Ausgangsbuchsen (L & R)

Über diese Buchsen können die Töne des DSR-1000/2000 an elektronische Effektinstrumente ausgegeben werden, z.B. Nachhall- oder Verzögerungsgeräte.

G. Sonderzubehör-Eingangsbuchsen (L & R)

Über diese Buchsen erfolgt der Toneingang von den an die Sonderzubehör-Ausgangsbuchsen angeschlossenen externen Effektinstrumenten.

H. Tonausgangsbuchsen (L & R)

Mit diesen Buchsen ist eine Wiedergabe über Ihre Stereoanlage möglich. Zum Anschluß wird ein Sonderzubehör-Verbindungskabel benötigt.

- Impedanz: 600 Ohm
- Ausgangspegel: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Acht Töne einer JAZZ ORGAN-Stimme gleichzeitig mit Maximalpegel gespielt.)

Wenn das DSR-1000/2000 an eine Stereoanlage oder einen externen Verstärker angeschlossen wird, stellen Sie den Lautsprecher-Ein/Aus-Schalter (unten beschrieben) auf Aus.

I. Lautsprecher Ein/Aus-Schalter

Mit diesem Schalter wird der Tonausgang von den eingebauten Lautsprechern des DSR-1000/2000 ausgeschaltet.

J. Externe Spannungsversorgung (DC IN)

- Netzanschluß
Schließen Sie das als Sonderzubehör lieferbare Netzanschlußgerät (PA-4 für DSR-1000 oder PA-5 für DSR-2000) an die DC IN-Buchse an.

F. Prises auxiliaires de sortie (D et G)

Vous emploierez ces prises pour le raccordement du clavier DSR-1000/2000 à l'entrée d'un appareil électronique auxiliaire destiné à produire certains effets (réverbération, retard).

G. Prises auxiliaires d'entrée (D et G)

Vous emploierez ces prises pour le raccordement du clavier DSR-1000/2000 à la sortie de l'appareil électronique envisagé ci-dessus.

H. Prises Aux (D et G)

Vous emploierez ces prises pour le raccordement du clavier à votre chaîne Haute-Fidélité. Un câble de liaison (en option) doit être utilisé.

- Impédance: 600 Ohms
- Niveau de sortie: $-7\text{ dB} \pm 2\text{ dB}$
(Huit notes jouées en même temps, au volume maximal, sur la voix JAZZ ORGAN.)

Lorsque vous connectez votre DSR-1000/2000 à un système stéréo ou à un haut-parleur extérieur, réglez l'interrupteur de mise en/hors service du haut-parleur (décrit ci-dessous) sur hors service.

I. Interrupteur pour les haut-parleurs

Il permet la mise en service/hors service des haut-parleurs incorporés au clavier DSR-1000/2000.

J. Prise pour l'alimentation extérieure (DC IN)

- Alimentation alternative
Reliez l'adaptateur PA-4 (pour le DSR-1000) ou PA-5 (pour le DSR-2000) à cette prise

F. Contactos de salida opcionales (Izq. y der.)

Por medio de estos contactos puede enviar los sonidos del DSR-1000/2000 a dispositivos de efectos electrónicos como reverberación externa o retardo.

G. Contactos opcionales de entrada (Izq. y der.)

Los mismos dispositivos de efectos externos conectados a los contactos de salida opcionales se conectan a estos contactos que funcionan como retorno.

H. Contactos de salida de los auriculares (Izq. y der.)

Con estos contactos puede canalizar el sonido a través de su sistema estereofónico. Use el cable de conexión opcional.

- Impedancia: 600 ohmios
- Nivel de salida: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Siete notas sonando simultáneamente al máximo volumen con la voz JAZZ ORGAN.)

Cuando conecte su DSR-1000/2000 a un sistema estereofónico o a un amplificador externo, coloque el conmutador altavoces activados/desactivados (descrito abajo) en desactivados.

I. Conmutador altavoces activados/desactivados

Este conmutador apaga la salida de audio de los altavoces incorporados en el DSR-1000/2000.

J. Contacto de una fuente externa de potencia (DC IN)

- Alimentación de CA
Conecte el adaptador de alimentación de CA (PA-4 para el DSR-1000 o PA-5 para el DSR-2000) al contacto de DC IN

Optional Accessories

- Power Adaptor (PA-4/PA-40 for DSR-1000, PA-5 for DSR-2000)
- Keyboard Stand (L-2, L-4)
- Soft Case (SCC-30)
- Expression Pedal (EP-1)
Lets you add more feeling to music by enabling subtle control of the overall volume level.
- Foot Switch (FC-5)
For on/off control of sustain function.
- Headphones (HPE-3, HPE-5)
Specially designed lightweight dynamic headphones with extra soft ear pads.
- Connecting Cord (PSC-3)
For connecting the keyboard to a stereo hi-fi system or other audio equipment.
- Interface Cable (PSC-4)
Connecting cable for digitally recording data and for reloading data into the DSR-2000 memory.
- RAM Pack (RP-5)

Some optional accessories may not be available in every region.

Sonderzubehör

- Netzanschlußgerät (PA-4 für DSR-1000, PA-5 für DSR-2000)
- Keyboard-Ständer (L-2, L-4)
- Tragetasche (SCC-30)
- Fußschweller (EP-1)
Mit diesem Pedal läßt sich die Gesamtlautstärke individuell regeln, um der Darbietung mehr Ausdruckskraft zu verleihen.
- Fußschalter (FC-5)
Zum Ein/Ausschalten der Sustain-Funktion.
- Kopfhörer (HPE-3, HPE-5)
Speziell entwickelter leichter, dynamischer Kopfhörer mit extra-weichen Ohrpolstern.
- Verbindungskabel (PSC-3)
Zum Anschluß des Keyboards an eine Hi-Fi-Anlage oder einen Verstärker usw.
- Interfacekabel (PSC-4)
Zum digitalen Überspielen der Musikdaten in den bzw. vom Speicher des DSR-2000.
- RAM Pack (RP-5)

Einige Sonderzubehöreile sind möglicherweise in bestimmten Ländern nicht erhältlich.

Accessoires en option

- Adaptateur CA, (PA-4 pour le DSR-1000, PA-5 pour le DSR-2000)
- Support (L-2 ou L-4)
- Sac de transport (SCC-30)
- Pédale d'expression (EP-1)
Elle permet d'ajouter un élément expressif par la commande très graduelle du niveau de sortie.
- Interrupteur au pied (FC-5)
Pour la commande de l'effet de soutien.
- Casque (HPE-3 ou HPE-5)
Casque dynamique, léger, à oreillettes très douces.
- Câble de raccordement (PSC-3)
Pour la liaison du clavier à une chaîne Haute-Fidélité ou à un autre équipement audio.
- Câble d'interface (PSC-4)
Pour l'enregistrement et le chargement des données dans la mémoire du DSR-2000.
- Bloc de mémoire RAM (RP-5)

Quelques uns des accessoires en option ne sont pas disponibles dans certains pays.

Accesorios opcionales

- Adaptador de alimentación (PA-4 para el DSR-1000, PA-5 para el DSR-2000)
- Soporte del teclado (L-2, L-4)
- Estuche blando (SCC-30)
- Pedal de expresión (EP-1)
Le permite agregar más sentimiento a su música con un control sutil del nivel general del volumen.
- Conmutador de pie (FC-5)
Para activar/desactivar la función de sostenido.
- Auriculares (HPE-3, HPE-5)
Auriculares dinámicos livianos especialmente diseñados con almohadillas extra-suaves.
- Cable de conexión (PSC-3)
Para conectar el teclado a un sistema estereofónico de alta fidelidad u otro equipo de audio.
- Cable de interfaz (PSC-4)
Cable de conexión para grabar digitalmente datos y para volver a cargar los datos en la memoria del DSR-2000.
- Paquete RAM (RP-5)

Puede ocurrir que algunos accesorios opcionales no estén en venta en ciertas regiones.

About MIDI

MIDI is an acronym standing for Musical Instrument Digital Interface, which is a standard interface for connecting keyboards and other devices.

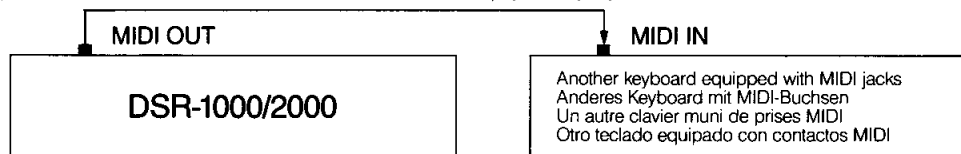
The PortaTone DSR-1000/2000 is equipped with MIDI jacks (IN, OUT, and THRU), enabling connection of the PortaTone to another keyboard equipped with MIDI jacks (e.g. the Yamaha DX synthesizers), for synchronized performances.

(Example)

MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist ein Standard-Interface zur Verbindung von Keyboards und anderen Instrumenten. Das PortaTone DSR-1000/2000 ist mit drei MIDI-Buchsen (IN, OUT und THRU) ausgestattet. Zum gleichzeitigen Spielen kann das PortaTone damit an ein anderes Keyboard, das MIDI-Buchsen besitzt (z.B. Yamaha DX-Synthesizer), angeschlossen werden.

(Beispiel)



- When the power is turned on, the mode is: LOCAL ON, OMNI ON, INT CLOCK.

• MIDI Functions

The DSR-1000/2000 is equipped with 12 MIDI functions. These functions are selected by pressing the Rhythm selector shown in the table below while pressing the MIDI Mode Selector ②.

Table of MIDI Functions

1. Send Channel Select	<i>Rhythm Selector 1</i>
2. Receive Channel Select	<i>Rhythm Selector 2</i>
3. Split Send Mode	<i>Rhythm Selector 3</i>
4. Sequencer Send Mode	<i>Rhythm Selector 4</i>
5. Multi-channel Receive Mode	<i>Rhythm Selector 5</i>
6. Channel Ext/Int Select	<i>Rhythm Selector 6</i>
7. Program Change Off	<i>Rhythm Selector 7</i>
8. MIDI Clock Select	<i>Rhythm Selector 8</i>
9. Local Off	<i>Rhythm Selector 9</i>
10. Panel Data Send	<i>Rhythm Selector 10</i>
11. Voice Data Dump	<i>Rhythm Selector 11</i>
12. Bulk Data Dump	<i>Rhythm Selector 12</i>

- Nach dem Einschalten erhält man zunächst den folgenden Betriebszustand: LOCAL ON, OMNI ON, INT CLOCK.

• MIDI-Funktionen

Das DSR-1000/2000 ist mit 12 MIDI-Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden gewählt, indem der MIDI MODE-Schalter ② gedrückt gehalten und der Rhythmuswähler gedrückt wird. Siehe die folgende Tabelle.

Tabelle der MIDI-Funktionen

1. Sendekanal-Wahl	<i>Rhythmuswähler 1</i>
2. Empfangskanal-Wahl	<i>Rhythmuswähler 2</i>
3. Split-Sendemodus	<i>Rhythmuswähler 3</i>
4. Sequencer-Sendemodus	<i>Rhythmuswähler 4</i>
5. Mehrkanal-Empfangsmodus	<i>Rhythmuswähler 5</i>
6. Extern/Intern-Kanal-Wahl	<i>Rhythmuswähler 6</i>
7. Programmwechsel-Aus	<i>Rhythmuswähler 7</i>
8. MIDI-Clock-Wahl	<i>Rhythmuswähler 8</i>
9. Local-Aus	<i>Rhythmuswähler 9</i>
10. Bedienfelddaten-Senden	<i>Rhythmuswähler 10</i>
11. Stimmendatenübertragung	<i>Rhythmuswähler 11</i>
12. Speicherdatenübertragung	<i>Rhythmuswähler 12</i>

Quelques mots sur l'interface MIDI

MIDI est un acronyme pour "Musical Instrument Digital Interface" (Interface digitale pour les instruments de musique). Cette interface est désormais l'interface normalisée des claviers et autres appareils similaires.

Le PortaTone DSR-1000/2000 est doté de prises MIDI (IN, OUT et THRU), ce qui permet donc son raccordement à un autre PortaTone ou à un autre clavier pouvant des mêmes prises (par exemple, les synthétiseurs Yamaha de la série DX) et ce, dans le but d'une exécution musicale synchronisée.

(Exemple)

MIDI

MIDI es la abreviatura inglesa de "interfaz digital para instrumentos musicales", una interfaz estándar para conectar teclados y otros dispositivos.

El PortaTone DSR-1000/2000 está equipado con contactos MIDI (IN, OUT, y THRU), permitiendo de esta forma la conexión del PortaTone a otro teclado equipado con contactos MIDI (por ejemplo, los sintetizadores Yamaha DX) para realizar interpretaciones sincronizadas.

(Ejemplo)

- Après la mise sous tension, les modes par défaut sont les suivants: LOCAL ON, OMNI ON, INT CLOCK.

• Les fonctions de l'interface MIDI

Sur le clavier DSR-1000/2000 le nombre des fonctions de l'interface MIDI s'élève à douze. Ces fonctions sont sélectionnées au moyen des sélecteurs de la section Rhythm Composer, conformément au tableau qui suit, tandis que le sélecteur MIDI ② est enfoncé.

Tableau des fonctions MIDI

1. Choix d'un canal d'émission	<i>Sélecteur 1</i>
2. Choix d'un canal de réception	<i>Sélecteur 3</i>
3. Division du clavier (émission)	<i>Sélecteur 3</i>
4. Sequencer (émission)	<i>Sélecteur 4</i>
5. Réception sur plusieurs canaux	<i>Sélecteur 5</i>
6. Choix d'un canal ext./int.	<i>Sélecteur 6</i>
7. Arrêt des modifications de programme	<i>Sélecteur 7</i>
8. Horloge MIDI	<i>Sélecteur 8</i>
9. Arrêt local	<i>Sélecteur 9</i>
10. Données du panneau (émission)	<i>Sélecteur 11</i>
11. Vidage des données relatives aux voix	<i>Sélecteur 11</i>
12. Vidage des données	<i>Sélecteur 12</i>

- Al conectar la alimentación, la modalidad es: LOCAL ON, OMNI ON, INT CLOCK.

• Funciones MIDI

El DSR-1000/2000 viene equipado con 12 funciones MIDI. Estas funciones se seleccionan pulsando el selector de ritmo que se muestra en la tabla siguiente al mismo tiempo que se pulsa el selector de la modalidad MIDI ②.

Tabla de las funciones MIDI

1. Selección del canal transmisor	<i>Selector de ritmo 1</i>
2. Selección del canal receptor	<i>Selector de ritmo 2</i>
3. Modalidad de transmisión por separación	<i>Selector de ritmo 3</i>
4. Modalidad de transmisión del secuenciador	<i>Selector de ritmo 4</i>
5. Modalidad multicanal de recepción	<i>Selector de ritmo 5</i>
6. Selección ext/int de canal desactivado	<i>Selector de ritmo 6</i>
7. Cambio de programa	<i>Selector de ritmo 7</i>
8. Selección de reloj MIDI	<i>Selector de ritmo 8</i>
9. Local desactivado	<i>Selector de ritmo 9</i>
10. Transmisión de datos del panel	<i>Selector de ritmo 10</i>
11. Vaciado de datos de voces	<i>Selector de ritmo 11</i>
12. Vaciado de datos en masa	<i>Selector de ritmo 12</i>

Operating the MIDI Functions

The basic procedure for operating the MIDI functions is as follows:

- 1) Press the MIDI MODE selector (23) and hold it down. The MIDI mode can then be selected.
- 2) Press the Rhythm selector having the same number as the desired MIDI function. The selected function is indicated on the LED indicator.
- 3) There are two types of MIDI functions: those which can be turned on/off (e.g. program change off) and those for which a channel is selected (e.g. send channel select and receive channel select). The former are turned on/off with the key marked "1" (C₁) in the lower keyboard section; and the channel for the latter is designated using the keys indicated as MIDI CHANNEL (1 — 16).

Einstellen der MIDI-Funktionen

Das Grundverfahren für die Einstellung der MIDI-Funktionen ist wie folgt:

- 1) Drücken Sie den MIDI MODE-Schalter (23) und halten Sie ihn gedrückt. Die MIDI-Betriebsart kann jetzt gewählt werden.
- 2) Drücken Sie den Rhythmuschalter mit derselben Nummer wie die gewünschte MIDI-Funktion. Die gewählte Funktion wird auf dem LED-Display angezeigt.
- 3) Es gibt zwei Arten von MIDI-Funktionen: solche, die ein/ausgeschaltet werden können (z.B. Programmwechsel-Aus) und solche, für die ein Kanal gewählt wird (z.B. Sendekanal-Wahl und Empfangskanal-Wahl). Erstere werden mit der Taste "1" (C₁) im Lower-Manualbereich ein/ausgeschaltet, und der Kanal für letztere wird mit den als MIDI CHANNEL gekennzeichneten Tasten (1 — 16) zugewiesen.

Fonctionnement de l'interface MIDI

La procédure pour faire appel aux fonctions de l'interface MIDI est la suivante:

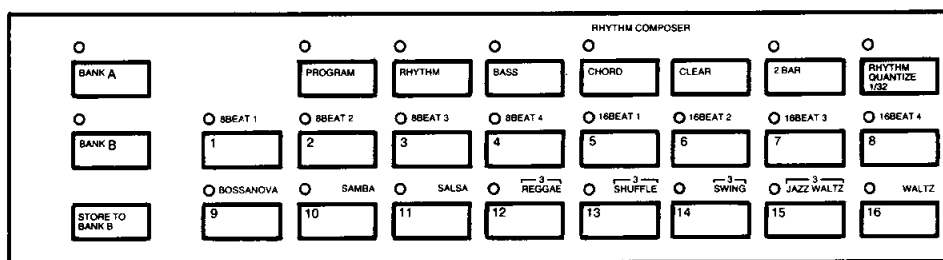
- 1) Appuyez sur le sélecteur MIDI MODE (23) et maintenez la pression sur ce sélecteur. Le mode MIDI peut alors être choisi.
- 2) Appuyez sur le sélecteur de la section Rhythm Composer dont le numéro est le même que celui de la fonction MIDI que vous désirez employer. Ce numéro apparaît sur l'indicateur VOICE DATA.
- 3) Il existe deux groupes de fonctions MIDI: le groupe des fonctions qui peuvent être appelées ou abandonnées (par exemple, Arrêt des modifications de programme) et le groupe des fonctions qui choisissent un canal (par exemple, Choix d'un canal d'émission ou Choix d'un canal de réception). Les fonctions du premier groupe sont appelées ou abandonnées par l'intermédiaire de la touche repérée "1" (C₁) sur la partie inférieure du clavier. Le canal pour les fonctions du second groupe est sélectionné au moyen des touches repérées MIDI CHANNEL 1 à 16.

Utilización de las funciones MIDI

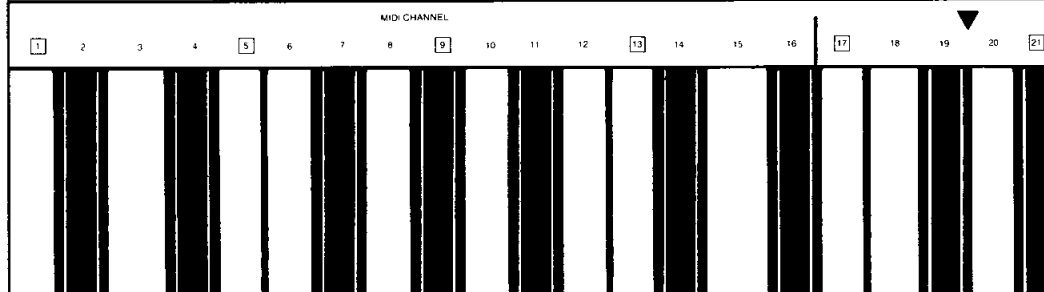
El procedimiento básico para utilizar las funciones MIDI es el siguiente:

- 1) Pulse el selector MIDI MODE (23) y manténgalo pulsado. La modalidad MIDI puede seleccionarse.
- 2) Pulse el selector de ritmo que tiene el mismo número que la función MIDI deseada. La función seleccionada se muestra en el indicador LED.
- 3) Hay dos tipos de funciones MIDI: las que pueden activarse/desactivarse (por ejemplo, cambio de programa desactivado) y aquellas para las cuales se selecciona un canal (por ejemplo, selección del canal transmisor y selección del canal receptor). Las primeras son activadas/desactivadas con la tecla marcada "1" (C₁) en la sección del teclado inferior y el canal de las últimas se designa empleando las teclas indicadas como MIDI CHANNEL (1 — 16).

- MIDI
- 1 SEND CH SELECT
 - 2 RECEIVE CH SELECT
 - 3 SPLIT SEND MODE
 - 4 SEQUENCER SEND MODE
 - 5 MULTI-CH RECEIVE MODE
 - 6 CH EXTINT SELECT
 - 7 PROGRAM CHANGE OFF
 - 8 MIDI CLOCK SELECT
 - 9 LOCAL OFF
 - 10 PANEL DATA SEND
 - 11 VOICE DATA DUMP
 - 12 BULK DATA DUMP



MIDI MODE



1&2. Selecting MIDI Channels

Press Rhythm Selector 1 (send channel) or Rhythm Selector 2 (receive channel) while pressing the MIDI MODE selector (23), then press one of the 16 keys on the left of the keyboard to designate the channel (CH1 through CH16 from left). The OMNI ON Mode is selected by pressing Rhythm Selector 2 while pressing the MIDI MODE selector and then pressing the 17th key. (The TEMPO/BEAT indicator will display ALL.)

3. Split Send Mode

When this mode is selected, the Key On data for keys to the left of the split point is sent on the designated channel (fixed at CH2) when the split mode is selected or automatic accompaniment is being used (Chord and Bass).

4. Sequencer Send Mode

In this mode, the data stored in the DSR-2000's Sequencer Recorder is sent on separate channels. The transmission channels are fixed as follows: Track 1 - channel 1, Track 2 - channel 2, Track 3 - channel 3, and Track 4 - channel 4. With the DSR-1000, the chord and bass data is sent on channels 1 and 4 respectively.

5. Multi-channel Receive Mode

In this mode, MIDI signals are received from an external device and the DSR-1000/2000 functions as a multi-timbral voice module. The reception channels are fixed as follows: channel 1 (4-note poly), channel 2 (2-note poly), channel 3 (mono), channel 4 (mono), and channel 15 (rhythm).

6. Channel Ext/Int Select

This function is used in the Multi-channel Receive Mode selected by the above function. In the Multi-channel Receive Mode, all of the DSR-1000/2000 tone generators on channels 1, 2, 3, 4, and 15 are set to external (no sound is heard when the keyboard is played), but any of the tone generators can be switched to internal to allow control from the DSR's keyboard.

Press Rhythm Selector 6 while pressing the MIDI Mode selector (23), and designate the channel of the tone generator to set to internal by pressing the corresponding key on the keyboard (1, 2, 3, 4, or 15).

1&2. MIDI-Kanalwahl

Halten Sie den MIDI MODE-Schalter (23) gedrückt und drücken Sie Rhythmus-Schalter 1 (Sendekanal) oder Rhythmus-Schalter 2 (Empfangskanal), anschließend drücken Sie eine der 16 Tasten auf der linken Seite des Manuals, um den Kanal zuzuweisen (Kanal 1 bis Kanal 16 von links). Zum Wählen des OMNI ON-Modus halten Sie den MIDI MODE-Schalter gedrückt und drücken Sie Rhythmus-Schalter 2 und anschließend die 17. Taste. (Auf der TEMPO/BEAT-Anzeige erscheint ALL.)

3. Split-Sendemodus

Wenn dieser Modus gewählt wird, werden nur Tasten-Ein-Daten für Tasten links vom Aufteilungspunkt auf dem zugewiesenen Kanal (fester Kanal 2) gesendet, wenn die Split-Betriebsart gewählt ist oder automatische Begleitung (Akkord und Baß) verwendet wird.

4. Sequencer-Sendemodus

In diesem Modus werden die im Sequencer Recorder des DSR-2000 gespeicherten Daten auf separaten Kanälen gesendet. Die Sendekanäle sind wie folgt festgelegt: Spur 1 - Kanal 1, Spur 2 - Kanal 2, Spur 3 - Kanal 3 und Spur 4 - Kanal 4. Beim DSR-1000 werden die Akkord- und Baßdaten auf den Kanälen 1 und 4 gesendet.

5. Mehrkanal-Empfangsmodus

In diesem Modus werden MIDI-Signale von einem externen Gerät empfangen, und das DSR-1000/2000 arbeitet als Mehrstimm-Modul. Die Empfangskanäle sind wie folgt festgelegt: Kanal 1 (4 Töne polyphon), Kanal 2 (2 Töne polyphon), Kanal 3 (mono), Kanal 4 (mono) und Kanal 15 (Rhythmus).

6. Extern/Intern-Kanalwahl

Diese Funktion wird im oben beschriebenen Mehrkanal-Empfangsmodus verwendet. Im Mehrkanal-Empfangsmodus sind alle Tongeneratoren des DSR-1000/2000 auf den Kanälen 1, 2, 3, 4 und 15 auf Extern geschaltet (kein Ton wird bei Spielen des Manuals gehört), aber jeder der Tongeneratoren kann auf Intern geschaltet werden, um Steuerung vom Manual des DSR zu ermöglichen.

Halten Sie den MIDI MODE-Schalter (23) gedrückt und drücken Sie Rhythmus-Schalter 6, dann weisen Sie den einzustellenden Kanal des Tongenerators auf Intern durch Drücken der entsprechenden Taste des Manuals (1, 2, 3, 4 oder 15) zu.

1&2. Choix des canaux MIDI

Appuyez sur le sélecteur 1 (canal d'émission) ou le sélecteur 2 (canal de réception) tout en enfonceant le sélecteur MIDI (23), puis appuyez sur une des seize touches, sur la gauche du clavier, pour sélectionner le canal (canaux CH1 à CH16 comptés à partir de la gauche). Le mode OMNI est choisi en appuyant sur le sélecteur 2 tout en enfonceant le sélecteur de mode MIDI puis en appuyant sur la dix-septième touche. (L'indicateur de tempo et de temps de mesure affichera ALL.)

3. Division du clavier

Lorsque ce mode est choisi, les données relatives aux touches situées à gauche de la ligne de séparation sont envoyées sur le canal CH2. Il en est de même lors de l'emploi de l'accompagnement automatique (Accord et Basse).

4. Programmeur de musique (émission)

Dans ce cas, les données contenues par l'enregistreur de séquence sont envoyées sur des canaux séparés du DSR-2000. L'affectation des canaux d'émission est la suivante: canal 1 pour la piste 1, canal 2 pour la piste 2, canal 3 pour la piste 3 et canal 4 pour la piste 4. Sur le DSR-1000, les données relatives aux accords et à la basse sont respectivement envoyées sur les canaux 1 et 4.

5. Réception sur plusieurs canaux

Dans ce cas, les signaux MIDI proviennent d'une source extérieure et le DSR-1000/2000 se comporte comme un module vocal à plusieurs timbres. L'affectation des canaux de réception est la suivante: canal 1 (polyphonie à 4 notes), canal 2 (polyphonie à 2 notes), canal 3 (monophonie), canal 4 (monophonie) et canal 5 (rythme).

6. Choix d'un canal Ext./Int.

Cette fonction est employée avec la réception sur plusieurs canaux dont il est question ci-dessus. Les générateurs de sons des canaux 1, 2, 3, 4 et 15 sont alors commandés de l'extérieur (le clavier n'émet aucun son). Cependant, n'importe lequel de ces générateurs peut être basculé de sorte qu'il soit possible d'en avoir la maîtrise à partir du clavier. Pour ce faire, appuyez sur le sélecteur (6) de la section Rhythm Composer en même temps que sur le sélecteur MIDI (23) et indiquez le canal à commander en appuyant sur la touche correspondante (1, 2, 3, 4 ou 15) du clavier.

1&2. Selección de los canales MIDI

Pulse el selector del ritmo 1 (canal transmisor) o el selector del ritmo 2 (canal receptor) mientras mantiene pulsado el selector de la modalidad MIDI (23); luego pulse una de las 16 teclas de la izquierda del teclado para designar el canal (canal 1 a canal 16 desde la izquierda). La modalidad OMNI ON se selecciona pulsando el selector del ritmo 2 mientras se mantiene pulsado el selector de la modalidad MIDI y luego se pulsa la tecla 17a. (El indicador TEMPO/BEAT mostrará ALL.)

3. Modalidad de transmisión por separación

Al seleccionar esta modalidad se transmiten a través del canal designado (fijado en el canal 2) datos del teclado para las teclas situadas a la izquierda del punto de separación, cuando se seleccionan las modalidades de división o de acompañamiento automático (acorde y bajo).

4. Modalidad de transmisión del secuenciador

En esta modalidad los datos almacenados en el grabador del secuenciador del DSR-2000 se envían por canales separados. Los canales de transmisión fijados son los siguientes: Pista 1 - canal 1, Pista 2 - canal 2, Pista 3 - canal 3 y Pista 4 - canal 4. En el DSR-1000 los datos del acorde y del bajo se envían por los canales 1 y 4 respectivamente.

5. Modalidad multicanal de recepción

En esta modalidad, las señales MIDI se reciben de un dispositivo externo, y el DSR-1000/2000 funciona como un módulo de voces multitimbradas. Los canales de recepción se fijan del modo siguiente: canal 1 (polifónico de 4 notas), canal 2 (polifónico de 2 notas), canal 3 (monoaural), canal 4 (monoaural) y canal 15 (ritmo).

6. Selección ext/int de canal

Esta función se usa en la modalidad multicanal de recepción seleccionada por la función descrita anteriormente. En la modalidad de recepción multicanal, todos los generadores del DSR-1000/2000 de los canales 1, 2, 3, 4, y 15 se fijan en la posición de externo (no se escuchan sonidos al pulsar el teclado), pero ninguno de los generadores de tono puede conmutarse a interno para permitir el control desde el teclado del DSR.

Pulse el selector de ritmo 6 mientras mantiene pulsado el selector de la modalidad MIDI (23), y designe el canal del generador de tonos para fijarlo a interno pulsando la tecla correspondiente (1, 2, 3, 4 ó 15).

To confirm the external/internal condition of each channel's tone generator, press Rhythm Selector 6. The TEMPO/BEAT indicator will display E for external and I for internal.

7. Program Change Off

This is used to cancel the reception of voice select information (program changes) from an external device.

8. MIDI Clock Select

This is used for synchronization with the timing clock of an external device.

9. Local Off

This is used to cancel the melody sounds of the DSR-1000/2000. Sound is only heard when the DSR-1000/2000 is played by an external device through MIDI.

10. Panel Data Send

This is used to send the panel settings of the DSR-1000/2000 to another DSR instrument.

11. Voice Dump Data

This is used to send voices 00 through 39 and DSR-2000's Registrations 1 through 4 as bulk data. The data capacity is approximately 7K bytes.

12. Bulk Data Dump

This is used to send the above data (11), Rhythm Composer (approx. 8K bytes) and Sequencer Recorder data. The Sequencer data varies in length, and is at least 10K bytes.

Drücken Sie zur Überprüfung der externen/internen Einstellung der Tongeneratoren der einzelnen Kanäle den Rhythmuswähler 6. Auf der TEMPO/BEAT-Anzeige wird ein E für extern oder ein I für intern angezeigt.

7. Programmwechsel-Aus

Dient zum Ausschalten des Empfangs von Stimmenwahl-Informationen (Programmwechsel) von einem externen Gerät.

8. MIDI-Clock-Wahl

Dient zur Synchronisation mit dem Clock eines externen Gerätes.

9. Local-Aus

Dient zum Ausschalten der Melodie-Töne des DSR-1000/2000. Ton wird nur gehört, wenn das DSR-1000/2000 über MIDI durch ein externes Gerät gespielt wird.

10. Bedienfelddaten-Senden

Dient zum Senden der Bedienfelddaten des DSR-1000/2000 zu einem anderen DSR-Instrument.

11. Stimmendatenübertragung

Dient zum Senden der Stimmen 00 bis 39 und der Registrierungen 1 bis 4 des DSR-2000 als Speicherdaten. Die Datenkapazität ist ca. 7 KBytes.

12. Speicherdatenübertragung

Dient zum Senden der obigen Daten (11), der Rhythm Composer-Daten (ca. 8 KBytes) und der Sequencer Recorder-Daten. Die Sequencerdaten sind unterschiedlich in der Länge und sind mindestens 10 KBytes.

Pour vérifier l'état intérieur/extérieur du générateur de sons de chaque canal appuyez sur le sélecteur de rythme 6. L'indicateur de tempo et de temps de mesure affichera E pour extérieur, ou I pour intérieur.

7. Arrêt des modifications de programme

Cette fonction est employée pour arrêter la réception des informations relatives aux sélections de voix (modifications de programme) provenant d'un appareil extérieur.

8. Horloge MIDI

Cette fonction permet la synchronisation du clavier sur l'horloge d'un appareil extérieur.

9. Arrêt local

Cette fonction est employée pour supprimer les sons de la mélodie jouée par le clavier DSR-1000/2000. Les sons ne sont entendus que lorsque le clavier DSR-1000/2000 est commandé à partir d'un instrument extérieur raccordé à l'interface MIDI.

10. Données du panneau (émission)

Cette fonction permet d'envoyer les données relatives aux réglages des différentes sections du DSR-1000/2000 vers un autre DSR.

11. Vidage des données relatives aux voix

Cette fonction permet le transfert des données des voix 00 à 39 et des réglages des registrations 1 à 4 du DSR-2000. La capacité est de l'ordre de 7 K-octets.

12. Vidage des données

Cette fonction permet le transfert des données évoquées au paragraphe ci-dessus, des données de la section Rhythm Composer (environ 8 K-octets) et des données de la section Sequencer Recorder. Les données de cette dernière varient en importance mais sont au moins égales à 10 K-octets.

Para confirmar la condición externa/interna del generador de tonos de cada canal pulse el selector de ritmo 6. El indicador TEMPO/BEAT mostrará una E para externo y una I para interno.

7. Cambio de programa desactivado

Se usa para cancelar la recepción, desde un dispositivo externo, de la información (cambios de programa) de la selección de voces.

8. Selección de reloj MIDI

Se usa para sincronización con el reloj desde un dispositivo externo.

9. Local desactivado

Se usa para cancelar los sonidos melódicos del DSR-1000/2000. El sonido sólo se escucha cuando el DSR-1000/2000 se toca por medio de un dispositivo externo a través de MIDI.

10. Transmisión de datos del panel

Se usa para enviar los ajustes del panel del DSR-1000/2000 a otro instrumento DSR.

11. Vaciado en masa de los datos de las voces

Se usa para enviar las voces 00 a 39 y los registros 1 a 4 del DSR-2000 como datos en masa. La capacidad de datos es de aproximadamente 7K bytes.

12. Vaciado de datos en masa

Se usa para enviar los datos anteriores (11), el compositor del ritmo (aprox. 8K bytes), y los datos del grabador del secuenciador. Los datos del secuenciador son de longitud variable, y ocupan como mínimo 10K bytes.

Taking Care of Your DSR

Your PortaTone will remain in excellent playing condition if care is taken regarding the following.

1. Connections made between the PortaTone and any other device should be made with both units turned off.
2. Do not set the MASTER VOLUME at MAX when you connect the PortaTone to a stereo system. Use the stereo system's volume control to adjust the sound level.
3. Avoid placing the instrument in excessively humid areas.
4. Do not subject the unit to physical shock, and avoid placing anything heavy on it.
5. The PortaTone should not be placed in direct sunlight for a long time.
6. Do not place the instrument near any heating appliance, or leave it inside a car in direct sunlight for any length of time. Direct sunlight can raise the interior temperature of a car with closed doors and windows to as high as 80°C (176°F). Temperatures in excess of 60°C (149°F) can cause physical and/or electrical damage not covered by the warranty.
7. Use a dry or damp cloth for cleaning.
8. Remove the batteries if you are not using your DSR-1000/2000 for an extended period of time.

Nützliche Hinweise

Damit Sie immer Freude an Ihrem PortaTone haben, beachten Sie die folgenden Punkte.

1. Beim Anschließen des PortaTone an andere Geräte sollten alle Geräte ausgeschaltet sein.
2. Stellen Sie den MASTER VOLUME-Regler nicht auf MAX, wenn das PortaTone an eine Hi-Fi-Anlage angeschlossen wird. Verwenden Sie zur Lautstärkeeinstellung den Lautstärkereglern der Hi-Fi-Anlage.
3. Halten Sie das Instrument von feuchten Plätzen fern.
4. Schützen Sie das Instrument vor Stößen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
5. Setzen Sie das PortaTone nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
6. Halten Sie das PortaTone von Heizungen fern und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. Bei einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Innentemperatur bis auf 80°C ansteigen. Bei extrem hohen Temperaturen (über 60°C) können die mechanischen und/oder elektronischen Teile des Instruments beschädigt werden. Derartige Schäden werden nicht von der Garantie gedeckt.
7. Verwenden Sie zur Reinigung eine trockene oder leicht angefeuchtete Tuch.
8. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie Ihr DSR-1000/2000 über einen längeren Zeitraum zu Hause benutzen.

Entretien du PortaTone

Le PortaTone vous procurera de nombreuses années de plaisir musical si prenez soin de respecter les consignes ci-dessous.

1. Le raccordement du PortaTone à un autre instrument doit être effectué alors que les deux appareils sont hors tension.
2. Ne placez jamais le curseur MASTER VOLUME sur la position MAX lorsque vous reliez le PortaTone à une chaîne Haute-Fidélité. Employez, de préférence, la commande de niveau de cette chaîne pour régler ce dernier.
3. Ne remisez pas et n'employez pas le PortaTone dans des endroits particulièrement humides.
4. Evitez les chocs et ne placez aucun objet lourd sur le dessus de l'instrument.
5. Ne laissez pas le PortaTone dans la lumière directe du soleil pendant une longue période de temps.
6. N'installez pas le PortaTone au voisinage d'une source importante de chaleur et ne le laissez pas longtemps à l'intérieur d'un véhicule automobile garé en plein soleil. La lumière directe du soleil entraîne l'élévation de la température intérieure d'un véhicule fermé et cette température peut atteindre 80°C. Les températures supérieures à 60°C peuvent provoquer des dommages physiques ou électriques qui ne sont pas couverts par la garantie.
7. Nettoyez le PortaTone au moyen d'un chiffon sec ou légèrement humide.
8. Retirez les piles si vous n'envisagez pas d'employer le PortaTone pendant une longue période de temps.

Cuidado de su DSR

Su PortaTone permanecerá en excelentes condiciones para tocar si se tiene en cuenta lo siguiente.

1. Las conexiones entre el PortaTone y cualquier otro dispositivo deberán hacerse con ambas unidades apagadas.
2. No coloque el MASTER VOLUME en MAX cuando conecte el PortaTone a un equipo estereo. Use el control de volumen del estereo para regular el nivel del sonido.
3. Evite colocar el instrumento en sitios excesivamente húmedos.
4. No golpee el aparato ni coloque objetos pesados sobre el mismo.
5. El PortaTone no deberá colocarse durante largo tiempo bajo la luz solar directa.
6. No coloque el instrumento cerca de fuentes de calor, ni lo deje dentro de un automóvil bajo los rayos del sol ni siquiera por unos momentos. La luz solar directa puede elevar la temperatura del interior de un automóvil con las puertas y ventanas cerradas hasta 80°C. Las temperaturas superiores a 60°C pueden causar daños físicos y/o eléctricos no contemplados por la garantía.
7. Utilice un paño seco o levemente humedecido para limpiar el equipo.
8. Saque las pilas si no va usar su DSR-1000/2000 durante un periodo prolongado.

Specifications

DSR-1000

Keyboard

61 keys (C₁ — C₆)

Preset Voices

100 (No. 00 — 99); ROM Presets (No. 40 — 99): Elec. Piano (1, 2, 3), Piano (1, 2), Harpsichord, Vibes, Marimba, Glocken., Clavi., Music Box, Horn, Trumpet, Flute, Sax, Oboe, Tuba, Violin, Low Strings, Strings, Male Voice, Acou. Guitar (1, 2), Elec. Guitar, Rock Guitar, Koto, Harp, Harmonica, Accordion, Jazz Organ, Blues Organ, Pipe Organ, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass (1, 2), Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Whistle, Star Drop, Guaah!, Take Off

User Voices

40 (No. 00 — 39)

Voice Data Parameters

A/B; Spectrum, Brilliance, Attack (1, 2), Decay, Release, Volume, Vibrato, Portamento Time, Octave, Chorus Off/On, Mono/Poly

Voice Data Controller

▲, ▼, ◀, ▶: Voice Data Display (LED)

Voice Selector Section

Data Entry Keypad, Upper, Lower, Split/Dual, Store, Upper Portamento

Rhythm Composer Section

Bank A (16 presets), Bank B (16 user memories), Program, Rhythm, Bass, Chord, Clear, 2-Bar, Rhythm Quantize 1/32, Store to Bank B, Fill In, Key Start, Start, Intro/Ending/Rit., Stop, ◀, ▶, Tempo/Beat Indicators; Preset Rhythms: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Jazz Waltz, Waltz

Keyboard Percussion

Latin Instruments (7): Conga (Low, High), Casaba, Bongo, Agogo (Low, High), Claves; Drums (13): Bass, Snare, Rim Shot, Hi-Hat (Open, Closed), Cymbal, Tom (1, 2, 3, 4), Hand Clap, Electronic Tom (1, 2); Metronome, Cancel

Sequencer Recorder Section

Two Tracks (Rhythm, Chord), Step Record, ♩, ♪, ○

Mixer

Master Volume, Synth Volume, Lower Volume, Rhythm Volume

Other Controls

Pitch Bend Wheel, Modulation Wheel, Tune, Transpose, Power On/Off, Speaker On/Off

Data Storage

To Pack, From Pack

Input/Output Jacks

Headphones, MIDI (In, Out, Thru), Sustain, Expression Pedal, Optional Out (L, R), Optional In (L, R), Aux Out (L, R), RAM Pack Socket, DC In (9 — 12V)

Amplification

2.5W × 2

Speakers

12cm (4", 4 ohm) × 2

Rated Voltage

DC 9V (six 1.5V SUM-1, D size, R-20 or equivalent batteries), PA-4 AC Power Adaptor (or P-40) or CA-1 Car Battery Adaptor

Technische Daten

DSR-1000

Keyboard

61 Tasten (C₁ — C₆)

Einprogrammierte Stimmen

100 (Nr. 00 — 99); ROM Presets (Nr. 40 — 99): Elec. Piano (1, 2, 3), Piano (1, 2), Harpsichord, Vibes, Marimba, Glocken., Clavi., Music Box, Horn, Trumpet, Flute, Sax, Oboe, Tuba, Violin, Low Strings, Strings, Male Voice, Acou. Guitar (1, 2), Elec. Guitar, Rock Guitar, Koto, Harp, Harmonica, Accordion, Jazz Organ, Blues Organ, Pipe Organ, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass (1, 2), Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Whistle, Star Drop, Guaah!, Take Off

User-Stimmen

40 (Nr. 00 — 39)

Stimmendaten-Parameter

A/B; Spektrum, Helligkeit, Anstieg (1, 2), Abfall, Freigabe, Lautstärke, Vibrato, Portamento-Zeit, Oktave, Chorus Ein/Aus, Mono/Poly

Stimmendaten-Regler

▲, ▼, ◀, ▶: Stimmendaten-Display (LED)

Stimmenschalter-Teil

Dateneingabe-Tastatur, Upper, Lower, Split/Dual, Speichern, Upper Portamento

Rhythm Composer-Teil

Bank A (16 Presets), Bank B (16 User-Speicher), Programmierung, Rhythmus, Baß, Akkord, Löschen, 2-Takt, Rhythm Quantize 1/32, Store to Bank B, Fill In, Key Start, Start, Intro/Ending/Rit., Stop, ◀, ▶, Tempo/Takt-Anzeiger; Fest einprogrammierte Rhythmen: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Jazz Waltz, Walzer

Keyboard Percussion

Lateinamerikanische Instrumente (7): Conga (Low, High), Casaba, Bongo, Agogo (Low, High), Claves; Trommeln (13): Bass, Snare, Rim Shot, Hi-Hat (Open, Closed), Cymbal, Tom (1, 2, 3, 4), Hand Clap, Electronic Tom (1, 2); Metronom, Löschen

Sequencer Recorder-Teil

Zwei Spuren (Rhythmus, Akkord), Schrittweise Aufnahme, ♩, ♪, ○

Mischpult

Hauptlautstärke, Synth-Lautstärke, Lower-Lautstärke, Rhythmus-Lautstärke

Weitere Bedienungselemente

Pitch-Bend-Regler, Modulationsregler, Feinstimmung, Transpose, Ein/Aus, Lautsprecher Ein/Aus

Musikdaten-Sicherung

To Pack, From Pack

Eingangs/Ausgangs-Buchsen

Kopfhörer, MIDI (Eingang/Ausgang/Schleifenausgang), Sustain, Fußschweller, Sonderzubehör-Eingang (L, R), Sonderzubehör-Ausgang (L, R), Tonausgang (L, R), RAM Pack-Fach, DC IN (9 — 12 V)

Verstärker

2.5 W × 2

Lautsprecher

12 cm (4 Ohm) × 2

Nennspannung

Gleichspannung 9V (sechs Batterien 1.5V SUM-1, Größe D, R-20 o.ä.), Netzanschlußgerät PA-4 oder Autobatterie-Adapter CA-1

Caractéristiques

DSR-1000

Clavier

61 touches (C₁ — C₆)

Voix préenregistrées

100 (No. 00 à 99); Voix préenregistrées en mémoire morte (ROM) (No. 40 à 99): Piano électrique (1, 2, 3), Piano (1, 2), Clavecin, Vibes, Marimba, Glockenspiel, Clavi., Boite à musique, Cor, Trompette, Flûte, Saxophone, Hautbois, Tuba, Violon, Low Strings, Cordes, Voix d'homme, Guitare acoustique (1, 2), Guitare électrique, Guitare de rock, Koto, Harpe, Harmonica, Accordéon, Orgues de Jazz, Orgues de Blues, Grandes orgues, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass, Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Sifflet, Star Drop, Guaah!, Take Off

Voix utilisateur

40 (No. 00 à 39)

Paramètres des voix

A/B; Spectre, Clarté, Attaque (1, 2), Durée, Evanouissement, Niveau, Durée du portamento, Octave, Choeur en/hors, Mono/Poly.

Commandes des paramètres des voix

▲, ▼, ◀, ▶: Affichage des données par DEL

Section VOICE SELECTOR

Clavier numérique pour l'entrée des données, Clavier supérieur, Clavier inférieur, Clavier partagé/Deux voix, Enregistrement, Portamento supérieur

Section RHYTHM COMPOSER

Groupe A (16 voix préenregistrées), Groupe B (16 mémoires pour l'utilisateur), Programmation, Rythme, Basse, Accord, Annulation, Deux mesure, Unité de rythme (triple croche). Enregistrement dans le groupe B, Fill-in, Départ synchronisé, Départ, Intro/Ending/Rit., Arrêt, ◀, ▶, Indicateurs tempo/temps de la mesure; Rythmes préenregistrés: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Valse de Jazz, Valse.

Percussions au clavier

Instruments d'Amérique Latine (7): Conga (Basse, Haute), Casaba, Bongo, Agogo (Bas, Haut), Claves; Batteries (13): Basse, Caisse claire, Rim Shot, Hi-Hat (Fermé, Ouvert), Cymbales, Tom (1, 2, 3, 4), Hand Clap, Tom électronique (1, 2); Métronome, Annulation.

Section SEQUENCER RECORDER

Deux pistes (Rythme, Accord), Enregistrement note après note, ♩, ♪, ○

Mélangeur

Volume principal, Volume Synthé, Volume clavier inférieur, Volume rythme

Autres commandes

Molette de réglage de la hauteur, Molette de réglage de la modulation, Accord, Transpositeur, Marche/Arrêt, Interrupteur des haut-parleurs

Sauvegarde des données

Vers le bloc de mémoire, Du bloc de mémoire

Prises d'entrée/sortie

Casque, MIDI (Entrée, Sortie, A travers), Soutien, Pédale d'expression, Entrée auxiliaire (D, G), Sortie auxiliaire (D, G), Sortie Aux (D, G), Prise pour bloc de mémoire RAM, DC IN (9 — 12 V)

Amplificateur

2 × 2.5 Watts

Haut-parleurs

2 × 12 cm (4 Ohms)

Alimentation

Tension continue 9 Volts (six piles 1.5 V, SUM-1, modèle "D", R-20 ou équivalent), Adaptateur PA-4 ou adaptateur CA-1 pour une batterie auto.

Especificaciones

DSR-1000

Teclado

61 teclas (C₁ — C₆)

Voces preajustadas

100 (No. 00 — 99); preajustes ROM (No. 40 — 99): piano eléc. (1, 2, 3), piano (1, 2), clavicordio, vibráfono, marimba, glocken., clavi., caja musical, cuerno, trompeta, flauta, saxo, oboe, tuba, violín, cuerdas bajas, cuerdas, voz masculina, guitarra conv. (1, 2), guitarra eléc., guitarra de rock, koto, arpa, armónica, acordeón, órgano de jazz, órgano de blues, órgano de tubos, bajo vertical, mono bass, fretless bass, bajo eléct. (1, 2), bass synth (1, 2), campanas tubulares, mono synth, synth clavi., synth brass (1, 2), otherworld, synth solar, synth lunar, piano bell, ice block, Mars, alien, tambores de mano, synth drums, crash, campanas de mano, triángulo, silbato, star drop, guaah!, take off

Voces del usuario

40 (No. 00 — 39)

Parámetros de los datos de las voces

A/B; espectro, brillantez, acometida (1, 2), decaimiento, liberación, volumen, vibrato, tiempo del portamento, octava, coro activado/desactivado, mono/poly

Controlador de los datos de las voces

▲, ▼, ◀, ▶: visor de los datos de las voces (LED)

Sección del selector de voces

Teclado de entrada de datos, superior, inferior, división/dual, almacenamiento, portamento superior

Sección del compositor del ritmo

Banco A (16 preajustes), banco B (16 memorias del usuario), programa, ritmo, bajo, acorde, borrado, 2 compases, cuantización del ritmo 1/32, almacenar en banco B, relleno, comienzo por pulsación de una tecla, comienzo, intro/terminación/rit., parada, ◀, ▶, indicadores del tempo/tiempo; ritmos preajustados: 8 beat (1, 2, 3, 4), 16 beat (1, 2, 3, 4), bossanova, samba, salsa, reggae, shuffle, swing, jazz waltz, vals.

Percusión del teclado

Instrumentos latinos (7): conga (alta, baja), casaba, bongo, agogo (bajo, alto), claves; tambores (13): bajo, tambor militar, rim shot, hi-hat (abierto, cerrado), cimbalo, tom (1, 2, 3, 4), aplausos, tom electrónico (1, 2); metróonomo, cancelación

Sección del grabador del secuenciador

Dos pistas (ritmo, acorde), grabación de intervalos de segunda, ♩, ♪, ○

Mezclador

Volumen principal, synth volumen, volumen inferior, volumen del ritmo

Otros controles

Rueda de inclinación del tono, rueda de modulación, tonada, transpositor, encendido/apagado, altavoces activados/desactivados

Almacenamiento de datos

A paquete/de paquete

Contactos de entrada/salida

Auriculares, MIDI (entrada, salida, intermedio), sostenido, pedal de expresión, salida opcional (izq., der.), entrada opcional (izq., der.), salida auxiliar (izq., der.), zócalo del paquete RAM, entrada de CC (9 — 12V)

Amplificadores

2.5W × 2

Altavoces

12cm (4 ohmios) × 2

Voltaje nominal

CC 9V (seis pilas de 1.5V SUM-1, tamaño D, R-20 o equivalente), adaptador de alimentación PA-4 o adaptador para la batería del automóvil CA-1

Dimensions

(W x D x H, panel closed) 1041 mm x 330 mm x 110 mm
(41" x 13" x 4-1/3")

Weight

8.4 kg (18.5 lbs)

DSR-2000

Keyboard

61 keys (C₁ — C₆; velocity sensitive)

Preset Voices

100 (No. 00 — 99); ROM Presets (No. 40 — 99): Elec. Piano (1, 2, 3), Piano (1, 2), Harpsichord, Vibes, Marimba, Glocken., Clavi., Music Box, Horn, Trumpet, Flute, Sax, Oboe, Tuba, Violin, Low Strings, Strings, Male Voice, Acou. Guitar (1, 2), Elec. Guitar, Rock Guitar, Koto, Harp, Harmonica, Accordion, Jazz Organ, Blues Organ, Pipe Organ, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass (1, 2), Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Whistle, Star Drop, Gaaah!, Take Off

User Voices

40 (No. 00 — 39)

Voice Data Parameters

Spectrum, Brilliance, Attack (1, 2), Decay, Release, Volume, Vibrato Depth, Vibrato Speed, Portamento Time, Pitch Bend Range, Touch Sensitivity, Chorus, Mono/Poly, Octave

Voice Data Controller

▲ ▼ ◀ ▶; Voice Data Display (LCD)

Voice Selector Section

Data Entry Keypad, Upper, Lower, Split/Dual, Split Position (three points), Store, Upper Portamento

Rhythm Composer Section

Bank A (16 presets), Bank B (16 user memories), Program, Rhythm, Bass, Chord, Clear, 2-Bar, Rhythm Quantize 1/32, Store to Bank B, Fill In, Key Start, Start, Intro/Ending/Rit., Stop, ◀ ▶, Tempo/Beat Indicators; Preset Rhythms: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Jazz Waltz

Keyboard Percussion

Latin Instruments (9): Conga (Low, High, Mute), Shaker, Timbale, Claves, Cowbell, Agogo (Low, High); Drums (13): Bass, Snare (Normal, Gate Echo, Rim Shot), Hi-Hat (Open, Closed), Cymbal (Ride, Crash), Tom (Low, Mid, High), Electronic Tom (Mid, High); Metronome, Accent, Cancel

Sequencer Recorder Section

Five Tracks (Poly 4/Chord, Poly 2, Mono, Mono/Bass, Rhythm), Record, Repeat, Pause

Registration Section

Store, 1, 2, 3, 4

Mixer

Master Volume, Synth Volume, Lower Volume, Rhythm Volume

Other Controls

Pitch Bend Wheel, Modulation Wheel, Tune, Transpose, Power On/Off, Speaker On/Off

Data Storage

To Pack/Tape, From Pack/Tape

Input/Output Jacks

Headphones, Tape (In, Out), MIDI (In, Out, Thru), Sustain, Expression Pedal, Optional Out (L, R), Optional In (L, R), Aux Out (L, R), RAM Pack Socket, DC IN (9 — 12V)

Abmessungen

(B x T x H, geschlossen) 1041 mm x 330 mm x 110 mm

Gewicht

8.4 kg

DSR-2000

Keyboard

61 Tasten (C₁ — C₆; Anschlag-Empfindlichkeit)

Einprogrammierte Stimmen

100 (Nr. 00 — 99); ROM Presets (Nr. 40 — 99): Elec. Piano (1, 2, 3), Piano (1, 2), Harpsichord, Vibes, Marimba, Glocken., Clavi., Music Box, Horn, Trumpet, Flute, Sax, Oboe, Tuba, Violin, Low Strings, Strings, Male Voice, Acou. Guitar (1, 2), Elec. Guitar, Rock Guitar, Koto, Harp, Harmonica, Accordion, Jazz Organ, Blues Organ, Pipe Organ, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass (1, 2), Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Whistle, Star Drop, Gaaah!, Take Off

User Stimmen

40 (Nr. 00 — 39)

Stimmendaten-Parameter

Spektrum, Helligkeit, Anstieg (1, 2), Abfall, Freigabe, Lautstärke, Vibratofiefe, Vibratogeschwindigkeit, Portamento-Zeit, Pitch-Bend-Bereich, Anschlag-Empfindlichkeit, Chorus, Mono/Poly, Oktave

Stimmendaten-Regler

▲ ▼ ◀ ▶; Stimmendaten-Display (LCD)

Stimmenschalter-Teil

Dateneingabe-Tastatur, Upper, Lower, Split/Dual, Unterteilungsposition (drei Punkte), Speichern, Upper Portamento

Rhythm Composer-Teil

Bank A (16 Presets), Bank B (16 User-Speicher), Programmierung, Rhythmus, Baß, Akkord, Löschen, 2-Takt, Rhythm Quantize 1/32, Store to Bank B, Fill In, Key Start, Start, Intro/Ending/Rit., Stop, ◀ ▶, Tempo/Takt-Anzeiger; Fest einprogrammierte Rhythmen: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Jazz Waltz, Walzer

Keyboard Percussion

Lateinamerikanische Instrumente (9): Conga (Low, High, Mute), Shaker, Timbale, Claves, Cowbell, Agogo (Low, High); Trommel (13): Bass, Snare (Normal, Gate Echo, Rim Shot), Hi-Hat (Open, Closed), Cymbal (Ride, Crash), Tom (Low, Mid, High), Electronic Tom (Mid, High); Metronom, Akzent, Löschen

Sequencer Recorder-Teil

Fünf Spuren (Poly 4/Akkord, Poly 2, Mono, Mono/Baß, Rhythmus), Aufnahme, Wiederholung, Pause

Registrier-Teil

Speichern, 1, 2, 3, 4

Mischpult

Hauptlautstärke, Synth-Lautstärke, Lower-Lautstärke, Rhythmus-Lautstärke

Weitere Bedienungselemente

Pitch-Bend Regler, Modulationsregler, Feinstimmung, Transpose, Ein/Aus, Lautsprecher Ein/Aus

Musikdaten-Sicherung

To Pack/Tape, From Pack/Tape

Eingangs/Ausgangs-Buchsen

Kopfhörer, Tonband, (Eingang/Ausgang), MIDI (Eingang/Ausgang/Schleifenausgang), Sustain, Fußschweller, Sonderzubehör-Eingang (L, R), Sonderzubehör-Ausgang (L, R), Tonausgang (L, R), RAM Pack-Fach, DC IN (9 — 12V)

Dimensions

(l x p x h) 1041 x 330 x 110 mm (panneau fermé)

Poids

8.4 kg

DSR-2000

Clavier

61 touches (C₁ — C₆; sensibles à la vélocité)

Voix préenregistrées

100 (No. 00 à 99); Voix préenregistrées en mémoire morte (ROM) (No. 40 à 99): Piano électrique (1, 2, 3), Piano (1, 2), Clavecin, Vibes, Marimba, Glockenspiel, Clavi., Boîte à musique, Cor, Trompette, Flûte, Saxophone, Hautbois, Tuba, Violon, Low Strings, Cordes, Voix d'homme, Guitare acoustique (1, 2), Guitare électrique, Guitare de rock, Koto, Harpe, Harmonica, Accordéon, Orgues de Jazz, Orgues de Blues, Grandes orgues, Upright Bass, Mono Bass, Fretless Bass, Elec. Bass (1, 2), Synth Bass (1, 2), Tubular Bells, Mono Synth, Synth Clavi., Synth Brass (1, 2), Otherworld, Solar Synth, Lunar Synth, Piano Bell, Ice Block, Mars, Alien, Hand Drums, Synth Drums, Crash, Hand Bells, Triangle, Sifflet, Star Drop, Gaaah!, Take Off.

Voix utilisateur

40 (No. 00 à 39)

Paramètres des voix

Spectre, Clarté, Attaque (1, 2), Durée, Evanouissement, Niveau, Amplitude du vibrato, Rapidité du vibrato, Durée du portamento, Modification de la hauteur, Sensibilité au toucher, Choeur, Mono/Poly, Octave

Commandes des paramètres des voix

▲ ▼ ◀ ▶; Affichage des données par cristaux liquides

Section VOICE SELECTOR

Clavier numérique pour l'entrée des données, Clavier supérieur, Clavier inférieur, Clavier partagé/Deux voix, Point de partage (trois points), Enregistrement, Portamento supérieur.

Section RHYTHM COMPOSER

Groupe A (16 voix préenregistrées), Groupe B (16 mémoires pour l'utilisateur), Programmation, Rythme, Basse, Accord, Annulation, Deux mesures, Unité de rythme (triple croche), Enregistrement dans le groupe B, Fill-in, Départ synchronisé, Départ, Intro/Ending/Rit., Arrêt, ◀ ▶, Indicateurs tempo/temps de la mesure; Rythmes préenregistrés: 8 Beat (1, 2, 3, 4), 16 Beat (1, 2, 3, 4), Bossanova, Samba, Salsa, Reggae, Shuffle, Swing, Valse de Jazz, Valse.

Percussions au clavier

Instrumentes d'Amérique Latine (9): Conga (Basse, Haute, Mute), Shaker, Timbale, Claves, Cowbell, Agogo (Bas, Haut), Batterie (13): Basse, Caisse claire (Normal, Gate Echo, Rim Shot), Hi-Hat (Fermé, Ouvert), Cymbales (Ride, Crash), Tom (Bas, Moyen, Haut), Tom électronique (Moyen, Haut); Métronome, Accentuation, Annulation.

Section SEQUENCER RECORDER

Cinq pistes (Poly 4/Accord, Poly 2, Mono, Mono/Basse, Rythme), Enregistrement, Répétition, Pause.

Section REGISTRATION

Sauvegarde 1, 2, 3, 4.

Mélangeur

Volume principal, Volume Synthé, Volume clavier inférieur, Volume rythme.

Autres commandes

Molette de réglage de la hauteur, Molette de réglage de la modulation, Accord, Transpositeur, Marche/Arrêt, Interrupteur des haut-parleurs.

Sauvegarde

Vers mémoire/bande, De mémoire/bande

Prises d'entrée/sortie

Casque, Magnétophone (Entrée, Sortie), MIDI (Entrée, Sortie, A travers), Soutien, Pédales d'expression, Entrée auxiliaire (D, G), Sortie auxiliaire (D, G), Sortie aux (D, G), Prise pour bloc de mémoire RAM, DC IN (9 — 12 V)

Dimensiones

(An. x Prof. x Al., panel cerrado) 1041 mm x 330 mm x 110 mm

Peso

8.4 Kg.

DSR-2000

Teclado

61 teclas (C₁ — C₆; sensibles a la velocidad)

Voces prefijadas

100 (No. 00 — 99); preajustes ROM (No. 40 — 99): piano eléc. (1, 2, 3), piano (1, 2), clavicordio, vibráfono, marimba, glocken., clavi., caja musical, cuerno, trompeta, flauta, saxo, oboe, tuba, violín, cuerdas bajas, cuerdas, voz masculina, guitarra conv. (1, 2), guitarra eléc., guitarra de rock, koto, arpa, armónica, acordeón, órgano de jazz, órgano de blues, órgano de tubos, bajo vertical, mono bass, fretless bass, bajo eléct. (1, 2), bass synth (1, 2), campanas tubulares, mono synth, synth clavi., synth brass (1, 2), otherworld, synth solar, synth lunar, piano bell, ice block, Mars, alien, tambores de mano, synth drums, crash, campanas de mano, triángulo, silbato, star drop, gaaah!, take off

Voces del usuario

40 (No. 00 — 39)

Parámetros de los datos de voces

Espectro, brillantez, acometida (1, 2), decaimiento, liberación, volumen, profundidad del vibrato, velocidad del vibrato, tiempo de portamento, gama de inclinación del tono, sensibilidad al tacto, coro, mono/poly, octava

Controlador de los datos de voces

▲ ▼ ◀ ▶; visor de los datos de voces (LCD)

Sección del selector de voces

Teclado de entrada de datos, superior, inferior, división/dual, posición de división (tres puntos), almacenamiento, portamento superior

Sección del compositor del ritmo

Banco A (16 preajustes), banco B (16 memorias del usuario), programa, ritmo, bajo, acorde, borrado, 2 compases, cuantización del ritmo 1/32, almacenar en banco B, relleno, comienzo por pulsación de una tecla, comienzo, intro/terminación/rit., parada, ◀ ▶, indicadores del tempo/compás; ritmos prefijados: 8 beat (1, 2, 3, 4), 16 beat (1, 2, 3, 4), bossanova, samba, salsa, reggae, shuffle, swing, jazz waltz, vals.

Percusión del teclado

instrumentos latinos (9): conga (alta, baja, sordina), shaker, timbales, claves, cencerro, agogo (bajo, alto); tambores (13): bajo, tambor militar (normal, gate echo, rim shot), hi-hat (abierto, cerrado), cimbalo (ride, crash), tom (bajo, medio, alto), electronic tom (medio, alto); metrónomo, acento, cancelación

Sección del grabador del secuenciador

Cinco pistas (poly 4/acorde, poly 2, mono, mono/bajo, ritmo), grabación, repetición, pausa.

Sección de registros

Almacenamiento 1, 2, 3, 4

Mezclador

Volumen principal, synth volumen, volumen inferior, volumen del ritmo.

Otros controles

Rueda de inclinación del tono, rueda de modulación, tonada, transpositor, encendido/apagado, altavoces activados/desactivados

Almacenamiento de datos

A paquete/cinta, de paquete/cinta

Contactos de entrada/salida

Auriculares, cinta (entrada, salida), MIDI (entrada, salida, intermedio), sostenido, pedal de expresión, salida opcional (izq., der.), entrada opcional (izq., der.), salida auxiliar (izq., der.), zócalo del paquete RAM, entrada de CC (9 — 12V)

Amplification

8W x 2

Speakers

12cm (4", 5 ohm) x 2

Rated Voltage

DC 9V (six 1.5V SUM-1, D size, R-20 or equivalent batteries)/PA-5 Power Adaptor

Dimensions

(W x D x H, panel closed) 1041 mm x 330 mm x 110 mm (41" x 13" x 4-1/3")

Weight

8.6 kg (18.9 lbs)

Specifications are subject to change without notice.

Verstärker

8 W x 2

Lautsprecher

12 cm (5 Ohm) x 2

Nennspannung

Gleichspannung 9V (sechs Batterien 1,5V SUM-1, Größe D, R-20 o.ä.)/Netzanschlußgerät PA-5

Abmessungen

(B x T x H, geschlossen) 1041 mm x 330 mm x 110 mm

Gewicht

8,6 kg

Änderungen vorbehalten.

Amplificateur

2 x 8 Watts

Haut-parleurs

2 x 12 cm (5 Ohms)

Alimentation

Tension continue 9 Volts (six piles 1,5 V, SUM-1, modèle "D", R-20 ou équivalent)/Adaptateur PA-5

Dimensions

(l x p x h) 1041 x 330 x 110 mm (panneau fermé)

Poids

8,6 kg

Les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis.

Amplificadores

8W x 2

Altavoces

12cm (5 ohmios) x 2

Voltaje nominal

CC 9V (seis pilas de 1,5V SUM-1, tamaño D, R-20 o equivalente)/adaptador de alimentación PA-5

Dimensiones

(An. x Prof. x Al., panel cerrado) 1041 mm x 330 mm x 110 mm

Peso

8,6 Kg.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

FCC Information**Attention users in the U.S.A.****Portable DSR-1000/2000 prepared in accordance with FCC rules.**

The Portable DSR-1000/2000 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices, interference may occur.

The Portable DSR-1000/2000 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference.

However, this does not guarantee that interference will not occur. If your Portable DSR-1000/2000 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Portable DSR-1000/2000 off and on. If the interference continues when your Portable DSR-1000/2000 is off, Portable DSR-1000/2000 is not the source of the interference. If your Portable DSR-1000/2000 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the Portable DSR-1000/2000 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the Portable DSR-1000/2000 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Specialty dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha Music Corporation U.S.A., 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful, "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402 - Stock # 004-000-345-4.

- This applies only to products distributed by the Yamaha Music Corp. U.S.A.

DSR-1000 MIDI Implementation Chart

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1	1	
	Changed	1 - 16	1 - 16	
Mode	Default	3	1	
	Messages Altered	x *****	OMNI	
Note Number	Default	36 - 96	36 - 96	
	: True Voice	*****	36 - 96	
Velocity	Note on	x 9n, v=64	o 9n, v=1 - 127	
	Note off	x 9n, v=0	x 8n, 9n, v=0	
Alter Touch	Key's	x	x	
	Channel's	x	x	
Pitch Bender		o	o	
Control Change	1	o	o	Modulation wheel Volume Sustain pedal Portamento
	7	o	o	
	64	o	o	
	65	o	o	
Program Change	Default	o 0 - 99	o 0 - 99	
	: True #	*****		
System Exclusive		o	o	
System Common	: Song Pos	x	x	
	: Song Sel	x	x	
	: Tune	x	x	
System Real Time	: Clock	o	o	
	: Commands	o	o	
Aux Messages	: Local ON/OFF	x	o	
	: ALL notes off	x	o	
	: Active sensing	o	o	
	: Reset	x	o	

Notes

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

o = Yes
x = No

DSR-2000 MIDI Implementation Chart

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1	1	
	Changed	1 - 16	1 - 16	
Mode	Default	3	1	
	Messages Altered	x *****	OMNI	
Note Number	Default	36 - 96	36 - 96	
	: True Voice	*****	36 - 96	
Velocity	Note on	o 9n, v=1 - 127	o 9n, v=1 - 127	
	Note off	x 9n, v=0	x 8n, 9n, v=0	
Alter Touch	Key's	x	x	
	Channel's	x	x	
Pitch Bender		o	o	
Control Change	1	o	o	Modulation wheel Volume Sustain pedal Portamento
	7	o	o	
	64	o	o	
	65	o	o	
Program Change	Default	o 0 - 99	o 0 - 99	
	: True #	*****		
System Exclusive		o	o	
System Common	: Song Pos	x	x	
	: Song Sel	x	x	
	: Tune	x	x	
System Real Time	: Clock	o	o	
	: Commands	o	o	
Aux Messages	: Local ON/OFF	x	o	
	: ALL notes off	x	o	
	: Active sensing	o	o	
	: Reset	x	o	

Notes

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

o = Yes
x = No

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. **DSR-1000/2000**

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instruments. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. **DSR-1000/2000**

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure à l'arrière de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel; celui-ci constitue le document attestant votre achat et permet l'identification en cas de vol.

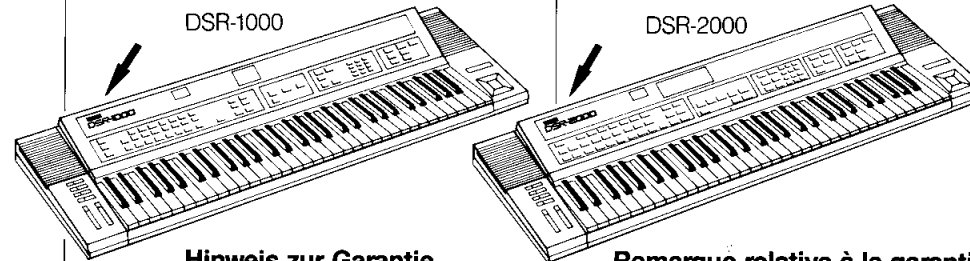
Modèle No. **DSR-1000/2000**

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo **DSR-1000/2000**

Nº de serie _____



Where to find the nameplate
Typenschild
Localisation de la plaque signalétique
Ubicación de la placa identificatoria
Namnplåten finns här
Namnplåtens placering
Placering af navneplade
Navneplåtens plassering

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce produit est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type d'appareil varient en fonction des zones de commercialisation, consultez le revendeur pour tous renseignements relatifs à la garantie et au service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan